

IT • IDROPULTRICI ELETTRICHE AD ACQUA FREDDA

MANUALE D'ISTRUZIONE - USO E MANUTENZIONE



K Steel S

EN • Cold Water, Electric High Pressure Cleaners	Instruction manual - Use and Maintenance
FR • Nettoyeurs haute pression électriques à eau froide	Notice technique - Utilisation et Entretien
ES • Hidrolavadoras eléctricas de agua fría	Manual de Instrucciones - Uso y Mantenimiento
CS • Vysokotlaké čističe na studenou vodu	Návod k používání - používání a Údržba
DE • Elektrische Kaltwasser-Hochdruckreiniger	Bedienungs- und Wartungsanleitung
NL • Elektrische koud water hogedrukreiniger	Instructiehandleiding - Gebruik en Onderhoud
PL • Elektryczne myjki wodne z zimną wodą	Instrukcja - Obsługa i Konserwacja
PT • Hidrolimpadoras eléctricas de água fria	Manual de Instruções - Uso e Manutenção
SV • Elektriska högttryckstvättar med kallvatten	Bruks- och Underhållsanvisning
RU • Электрические высоконапорные моющие аппараты с холодной водой	Руководство - Эксплуатация И Обслуживание
BG • Водоструйни машини с подгряване на водата	Инструкция за употреба – използване и поддръжка

Italiano **IT**

English **EN**

Français **FR**

Español **ES**

Čeština **CS**

Deutsch **DE**

Nederlands **NL**

Polski **PL**

Português **PT**

Svenska **SV**

Русский **RU**

Български **BG**



IT • ATTENZIONE. Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

EN • WARNING. Read the instructions before using the machine

FR • ATTENTION. Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil

ES • ATENCIÓN. Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.

CS • POZOR. Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.

DE • ACHTUNG. Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.

NL • LET OP. Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.

PL • UWAGA. Przeczytać instrukcję przed użyciem maszyny.

PT • ATENÇÃO. Ler as instruções antes de utilizar a máquina.

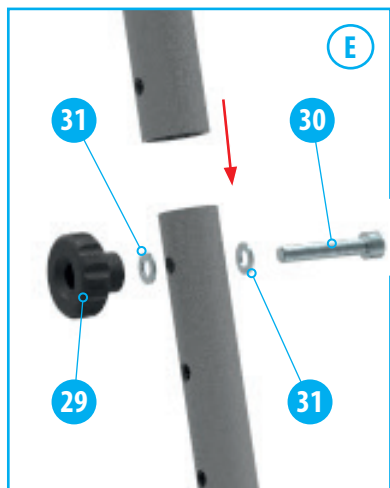
SV • OBSERVERA. Läs instruktionerna innan maskinen används.

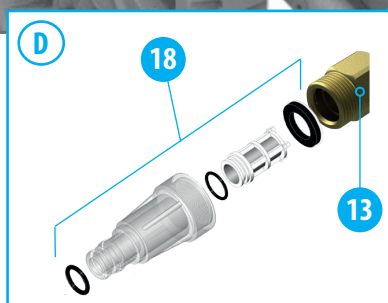
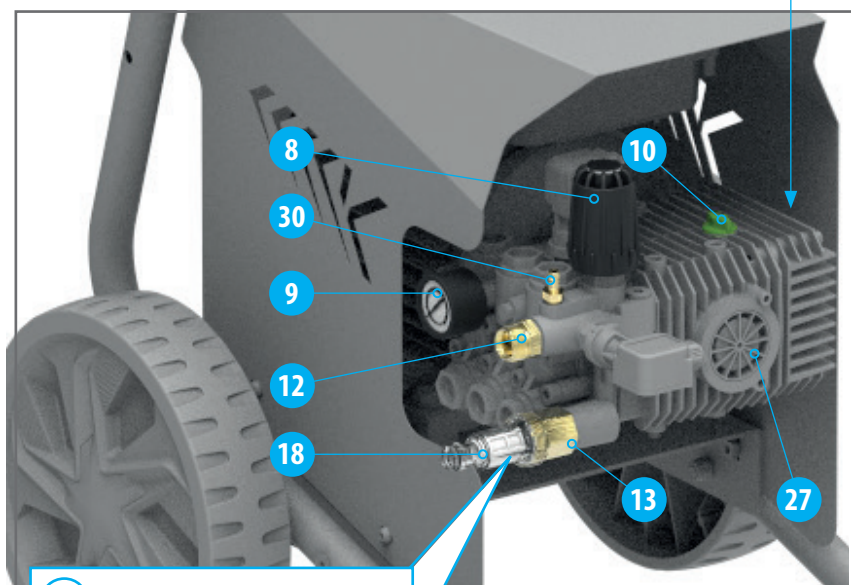
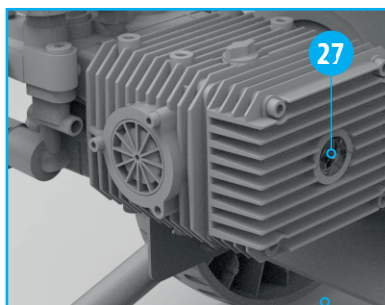
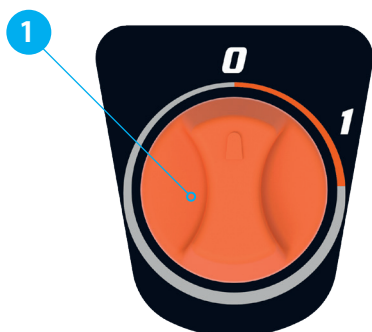
RU • ВНИМАНИЕ. Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции.

BG • ВНИМАНИЕ. Преди употреба на машината, прочетете инструкцията.

INDEX

IT	Manuale d'Istruzione - Uso e Manutenzione	12	Italiano	IT
EN	Instruction manual - Use and Maintenance	20	English	EN
FR	Notice technique - Utilisation et Entretien	27	Français	FR
ES	Manual de Instrucciones - Uso y Mantenimiento	35	Español	ES
CS	Návod k používání - používání a Údržba	43	Čeština	CS
DE	Bedienungs- und Wartungsanleitung	51	Deutsch	DE
NL	Instructiehandleiding - Gebruik en Onderhoud	59	Nederlands	NL
PL	Instrukcja - Obsługa i Konserwacja	67	Polski	PL
PT	Manual de Instruções - Uso e Manutenção	75	Português	PT
SV	Bruks- och Underhållsanvisning	83	Svenska	SV
RU	Руководство - Эксплуатация И Обслуживание	91	Русский	RU
BG	Инструкция за употреба - използване и поддръжка	99	Български	BG





Type: **9065**

Model:

9065 **00** S/N

☐ V ☐ Hz IP ☐ ☐ A ☐ W

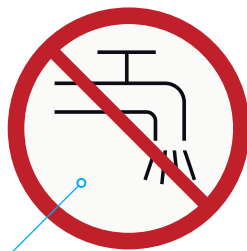
☐ MPa (max ☐ MPa) ☐ kg

☐ l/min (max ☐ l/min) max ☐ °C

  ☐ A

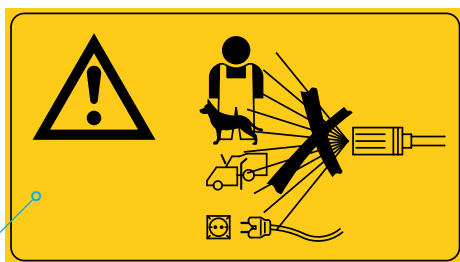
EAC
CE

 LWA
dB



5

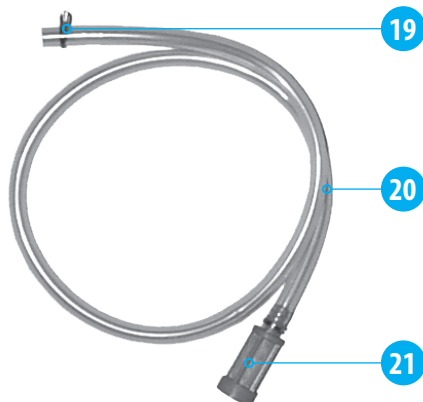
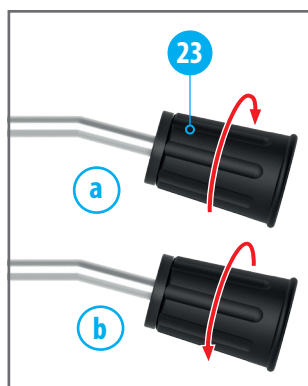
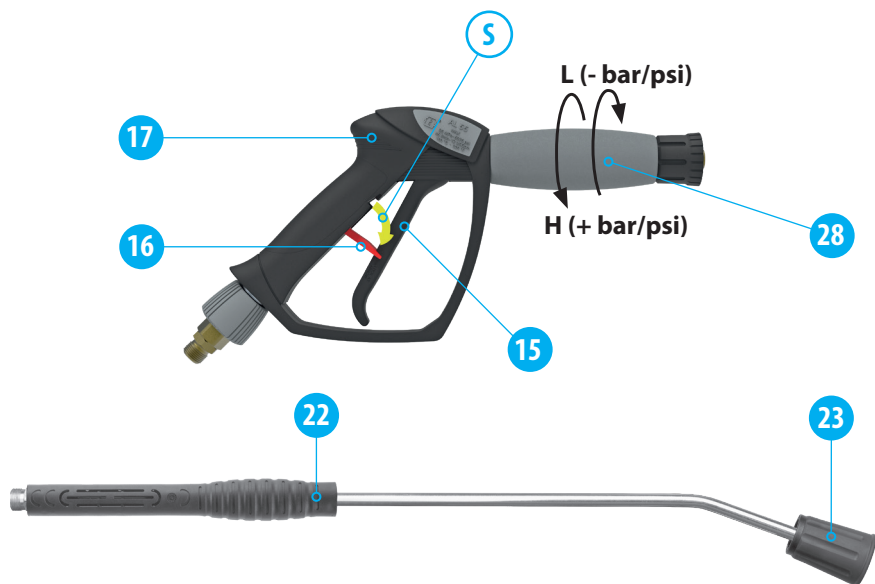
4

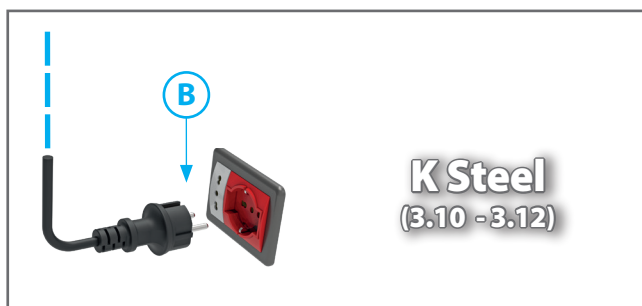


4

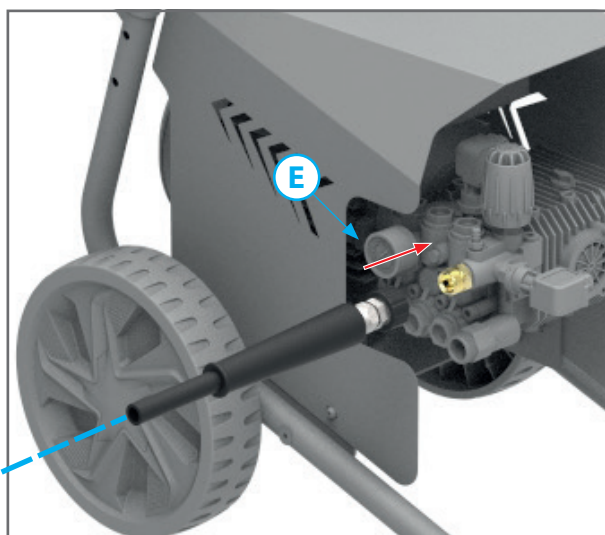
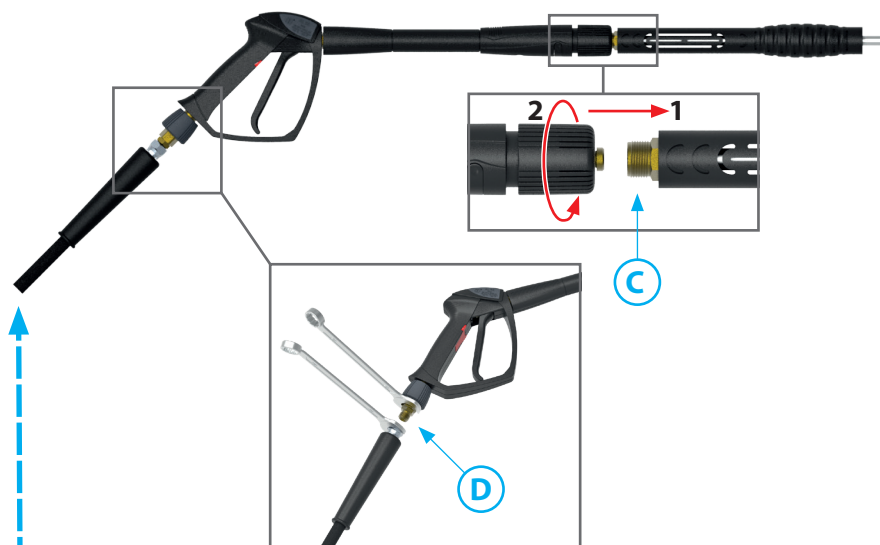
4

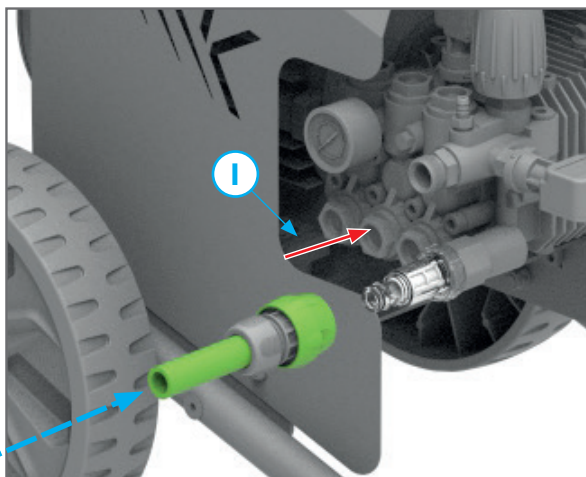
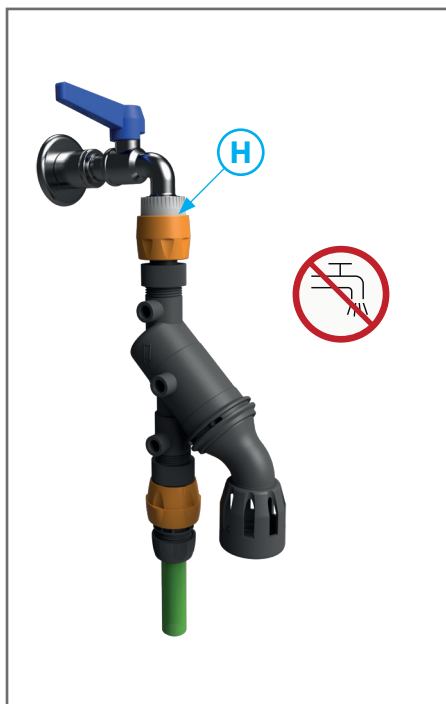


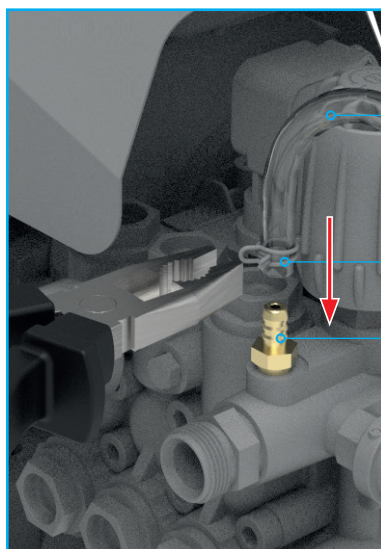
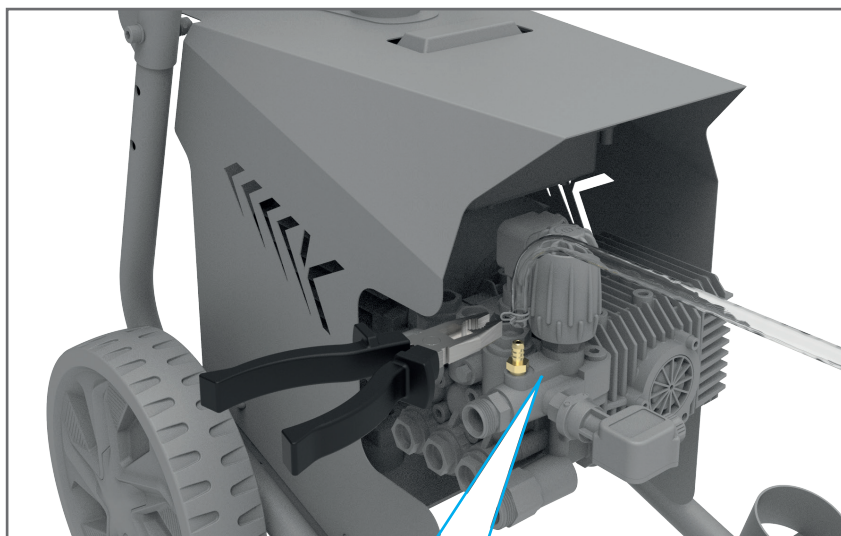




K Steel
(3.10 - 3.12)







20

19

14



CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
COLLEGAMENTO ELETTRICO		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Rete di alimentazione	V – Hz				
Potenza assorbita	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Fusibile		16 A			
COLLEGAMENTO IDRAULICO					
Massima temperatura acqua di alimentazione	°C – °F	60 – 140			
Minima temperatura acqua di alimentazione	°C – °F	5 – 41			
Minima portata acqua di alimentazione	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Massima pressione acqua di alimentazione	bar – psi	8 – 116			
Massima profondità di adescamento	m – ft	1,5 – 4,9			
PRESTAZIONI					
Portata massima	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Portata nominale	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Pressione massima	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Pressione nominale	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Pressione minima intervento Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Massima forza di reazione sull'idropistola	N	25	38	39	47
Livello di pressione sonora – Incertezza	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Livello di potenza sonora	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Vibrazione mano-braccio operatore – Incertezza	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
OLIO POMPA		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
MASSA E DIMENSIONI					
Lunghezza x larghezza x altezza	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Massa	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Misure eseguite in accordo ad EN 60335-2-79⁽²⁾ Si veda anche la tabella degli olii corrispondenti

(*) Motore elettrico con raffreddamento ad acqua.

Caratteristiche e dati sono indicativi. Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare alla macchina tutte le modifiche ritenute opportune.**Olii corrispondenti ENI MULTITECH THT:**

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

Fare riferimento alle **figure da 1 a 4**:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">1. Interruttore generale ON/OFF2. Manubrio3. Sostegno lancia4. Targhette di avvertenza. Informano sui rischi residui e sui DPI da utilizzare5. Targhetta di identificazione. Riporta il numero di serie, il valore di potenza sonora garantita (in accordo alla Direttiva 2000/14/CE) e le principali caratteristiche tecniche6. Cavo elettrico di alimentazione7. Sostegno tubo mandata/cavo di alimentazione8. Manopola regolazione pressione9. Indicatore di pressione10. Tappo olio con sfiato ed astina di livello11. Piede12. Raccordo uscita acqua13. Raccordo ingresso acqua14. Attacco aspirazione detergente | <ul style="list-style-type: none">15. Leva idropistola16. Fermo di sicurezza leva idropistola17. Idropistola18. Filtro ingresso acqua19. Fascetta tubo aspirazione detergente20. Tubo aspirazione detergente21. Filtro aspirazione detergente22. Tubo lancia23. Testina portaugello24. Spillo pulizia ugello25. Tubo alta pressione26. Attacco rapido tubo alta pressione27. Spia livello olio28. Regolatore di pressione29. Pomelli fissaggio manubrio30. Viti fissaggio manubrio31. Rondelle fissaggio manubrio |
|---|---|

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

• **Protettore termico a riarmo automatico.**

Dispositivo che arresta il funzionamento dell'idropulitrice in caso di surriscaldamento del motore elettrico.

In tal caso occorre procedere come segue.

- portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" e staccare la spina dalla presa di corrente;
- premere la leva (15) dell'idropistola, in modo da scaricare la eventuale pressione residua;
- attendere 10÷15 minuti, in modo da far raffreddare l'idropulitrice;
- verificare che siano rispettate le prescrizioni di allacciamento alla linea elettrica (si veda il **Manuale d'istruzione - Avvertenze di sicurezza**), con particolare riferimento alla prolunga impiegata;
- ricollegare la spina e ripetere la procedura di avviamento descritta al paragrafo **"Funzionamento"**.

• **Valvola di limitazione/regolazione della pressione.**

Valvola, opportunamente tarata dal Fabbricante, che permette di regolare la pressione di lavoro tramite la manopola (8) e che consente al fluido pompato di ritornare all'aspirazione della pompa, impedendo l'insorgere di pressioni pericolose, quando si chiude l'idropistola o si cerca di impostare valori di pressione al di sopra di quelli massimi consentiti.

• **Dispositivo di bloccaggio della leva dell'idropistola.**

Fermo di sicurezza (16) che consente di bloccare la leva (15) dell'idropistola (17) in posizione di chiusura, prevenendone funzionamenti accidentali (**Fig. 4, posizione S**).

DOTAZIONE STANDARD

Accertarsi che nella confezione del prodotto acquistato siano contenuti i seguenti elementi:

- idropulitrice ad alta pressione;
- manubrio;
- tubo di mandata ad alta pressione;
- idropistola;
- tubo lancia;
- busta degli accessori contenente:

- manuale d'istruzione - avvertenze di sicurezza;
- manuale d'istruzione - uso e manutenzione;
- dichiarazione di conformità;
- libretto centri assistenza;
- certificato di garanzia;
- kit eiettore;
- kit fissaggio manubrio: viti, rondelle, pomelli;
- spillo pulizia ugello.

In caso di problemi, rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

ACCESSORI OPZIONALI

È possibile integrare la dotazione standard dell'idropulitrice con accessori opzionali, ad esempio:

- lancia sabbiante: ideata per levigare superfici, eliminando ruggine, vernice, incrostazioni, ecc.;
- sonda spurgatubi: ideata per disotturare tubazioni e condutture;
- lance ed ugelli di vari tipi;
- idrospazzola rotante: ideata per la pulizia di superfici delicate;
- ugello rotante: ideato per la rimozione di sporco ostinato;
- lancia schiumogena: ideata per una più efficace distribuzione del detergente;
- avvolgitubo: per aumentare il campo di lavoro grazie ad una tubazione di maggiore lunghezza ed un ottimale rimessaggio della stessa.

Per conoscere la gamma completa di accessori, rivolgersi al proprio rivenditore.

INSTALLAZIONE - MONTAGGIO ACCESSORI

- Fissare il manubrio (2) al telaio grazie al kit in dotazione: viti (30), rondelle (31) e pomelli (29) (utilizzando la chiave a brugola fornita in dotazione). **Operazione E di Fig. 1.**
- Dopo averlo srotolato, avvitare l'estremità del tubo alta pressione (25) (lato senza attacco rapido) al filetto dell'idropistola (17) e serrare a fondo con due chiavi fisse da 22 mm (non in dotazione). **Operazione D di Fig. 6.**
- Collegare il raccordo ad attacco rapido (26) al raccordo di uscita acqua (12), avvitare e serrare la ghiera a fondo a mano. **Operazione E di Fig. 6.**
- Inserire il filtro (18) nel raccordo ingresso acqua (13). **operazione D di Fig. 2.**

FUNZIONAMENTO - ATTIVITÀ PRELIMINARI

- Attenersi a quanto riportato nei paragrafi **"Manutenzione ordinaria"** e **"Manutenzione straordinaria"**
- Portare l'idropulitrice nella postazione di lavoro, movimentandola sfruttando il manubrio (2).
- Srotolare completamente il tubo alta pressione (25).
- Fissare al raccordo rapido d'ingresso acqua un tubo di alimentazione avente diametro interno di 15 mm/0,59 in, utilizzando un comune innesto rapido da giardinaggio. **Operazione I di Fig. 7.**
- Aprire il rubinetto di alimentazione acqua (*in caso di collegamento alla rete idrica dell'acqua potabile è obbligatorio utilizzare un disconnettore idrico (non in dotazione).* **Operazione H di Fig. 7.** Per il suo utilizzo riferirsi al relativo manuale d'istruzione), verificando che non vi siano gocciolamenti. Oppure introdurre il tubo di aspirazione in un serbatoio di pescaggio.
- Verificare che l'interruttore generale (1) sia in posizione **"0"** e collegare la spina. **Operazione B di Fig. 5.**
- Portare l'interruttore generale (1), in posizione **"1"**.
- Premere la leva (15) dell'idropistola ed attendere che fuoriesca un getto d'acqua continuo, indice di un corretto adescamento della pompa.
- Portare l'interruttore generale (1) in posizione **"0"** e chiudere l'eventuale rubinetto di alimentazione acqua.
- Premere la leva (15) dell'idropistola per scaricare l'eventuale pressione residua.
- Collegare all'idropistola (17) il tubo lancia (22), serrando a fondo. **Operazione C di Fig. 6.**

FUNZIONAMENTO STANDARD (AD ALTA PRESSIONE)

- Verificare che la testina portaugello (15) non sia in posizione erogazione detergente (si veda anche il paragrafo **"FUNZIONAMENTO CON DETERGENTE"**).
- Verificare che il regolatore di pressione (28) sia impostato per la pressione massima. **OPERAZIONE H DI FIG. 4.**
- Aprire l'eventuale rubinetto di alimentazione acqua.
- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione **"1"** l'interruttore generale (1).
- Premere la leva (15) dell'idropistola, verificando che lo spruzzo dell'ugello sia uniforme e che non vi siano gocciolamenti. Attendere che fuoriesca un getto d'acqua continuo.
- Regolare, se necessario, la pressione agendo sulla manopola regolazione pressione (8). Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la pressione; ruotare la manopola in senso antiorario per diminuire la pressione. Il valore della pressione è visibile sull'indicatore di pressione (9).

IT

FUNZIONAMENTO CON DETERGENTE

I detergenti raccomandati dal Costruttore, sono biodegradabili oltre il 90%.

Per le modalità di impiego, riferirsi a quanto riportato sull'etichetta della confezione di detergente.

- Portare l'interruttore generale (1) in posizione **"0"**.
- Verificare che il regolatore di pressione (28) sia impostato per la pressione massima. **OPERAZIONE H DI FIG. 4.**
- Infilare il tubo detergente (20) nel raccordo (14) posto sulla testata della pompa, allentando con una pinza la fascetta elastica (19) come in **Fig. 8.**
- Introdurre l'altro capo del tubo (17) comprensivo del filtro (16) nel serbatoio esterno, che sarà già stato preparato con il detergente con la diluizione desiderata: anche in questo caso, seguire le raccomandazioni relative al dosaggio riportate sulla targhetta della confezione di detergente.
- Agire sulla testina portaugello (23) come in **Fig. 4 - Posizione A.**
- Riavviare l'idropulitrice, portando l'interruttore generale (1) in posizione **"1"** ed azionare la leva (15): l'aspirazione e la miscelazione avvengono automaticamente al passaggio dell'acqua.
- Per arrestare l'erogazione del detergente e ripristinare il funzionamento ad alta pressione, arrestare l'idropulitrice, portando l'interruttore generale (1) in posizione **"0"** ed agire sulla testina (23) come in **Fig. 4 - Posizione B.**

INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE

- *Qualora si debba interrompere l'erogazione del getto ad alta pressione ed appoggiare l'idropistola, senza arrestare la macchina, occorre inserire il fermo di sicurezza (16). **Operazione S di Fig. 4.***
- Rilasciando la leva (15) dell'idropistola, l'idropulitrice passa al funzionamento in by-pass e se permane in questa condizione, si arresta automaticamente dopo circa 13 secondi. L'idropulitrice riprende a funzionare regolarmente alla successiva pressione della leva dell'idropistola.

ARRESTO

- Chiudere il rubinetto di alimentazione acqua, oppure estrarre il tubo di aspirazione dal serbatoio di pescaggio.
- Svuotare dall'acqua l'idropulitrice facendola funzionare per alcuni secondi con la leva (15) dell'idropistola premuta.
- Portare l'interruttore generale (1) in posizione **"0"**.
- Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Eliminare l'eventuale pressione residua rimasta nel tubo alta pressione, tenendo premuta per alcuni secondi la leva (15) dell'idropistola.
- Attendere che l'idropulitrice si sia raffreddata.

MESSA A RIPOSO

- Scollegare l'idropistola (17) dal tubo alta pressione (25) e riporla sfruttando i sostegni (3).
- Scollegare il tubo alta pressione dal raccordo uscita acqua (12), riavvolgerlo con cura, evitando piegature e riporlo sfruttando il sostegno (7).
- Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione (6), evitando piegature e riporlo sfruttando il sostegno (7).
- Riporre con cura l'idropulitrice in un luogo asciutto e pulito, facendo attenzione a non danneggiare il tubo alta pressione ed il cavo di alimentazione.

NOTA: dopo una sosta prolungata è possibile che si verifichi un leggero gocciolamento d'acqua sotto la pompa. Tale gocciolamento, di norma, scompare dopo alcune ore di funzionamento. Qualora persista, rivolgersi ad un **Tecnico Specializzato**.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo **"Arresto"** ed attenersi a quanto riportato nella tabella seguente.

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO
Ad ogni uso	• Controllo cavo di alimentazione, tubo alta pressione, raccordi, idropistola, tubo lancia. Qualora uno o più particolari risultassero danneggiati, non utilizzare assolutamente l'idropulitrice e rivolgersi ad un Tecnico Specializzato. • Controllo livello dell'olio della pompa a motore spento ed a macchina completamente raffreddata. Sfruttare l'indicatore di livello (27) o l'astina di livello integrata nel tappo (10). Per eventuali rabbocchi, fare riferimento ai tipi di lubrificante riportati nel paragrafo "Caratteristiche e dati tecnici".
Settimanalmente	• Pulizia filtro ingresso acqua (18). Svitare il raccordo rapido ed estrarre il filtro (18). OPERAZIONE D DI FIG. 2. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare il filtro sotto un getto d'acqua corrente, o soffiarlo con aria compressa. Nei casi più difficili, usare un prodotto anticalcare o sostituirlo, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un centro assistenza autorizzato. Rimontare il filtro e riavvitare il raccordo rapido.
Mensilmente	• Pulizia filtro ingresso acqua (18): si faccia riferimento a quanto detto sopra. • Pulizia filtro aspirazione detergente (21). Per la pulizia, in genere è sufficiente passare il filtro sotto un getto d'acqua corrente, o soffiarlo con aria compressa. Nei casi più difficili, usare un prodotto anticalcare o sostituirlo, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un centro assistenza autorizzato. • Pulizia ugello. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare entro il foro dell'ugello lo spillo (24) in dotazione. Qualora non si ottengano risultati apprezzabili, sostituire l'ugello, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un centro di assistenza autorizzato. L'ugello è sostituibile sfruttando una chiave a tubo da 14 mm (non in dotazione). • Verifica integrità circuiti di ingresso ed uscita acqua. • Verifica pressione di gonfiaggio pneumatici. • Verifica fissaggio pompa al motore e motore al telaio. Qualora i fissaggi risultassero precari, non utilizzare assolutamente l'idropulitrice e rivolgersi ad un Tecnico Specializzato.

AVVERTENZA

- Durante il funzionamento, l'idropulitrice non deve essere troppo rumorosa e sotto di essa non vi devono essere evidenti gocciolamenti di acqua o di olio. Qualora ciò dovesse accadere, fare controllare la macchina da un **Tecnico Specializzato**.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria deve essere effettuata esclusivamente da un **Tecnico Specializzato**, attenendosi alla tabella seguente.

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO	
Ogni 200 ore	• Controllo circuito idraulico pompa.	• Controllo fissaggio pompa.
Ogni 400 ore	• Sostituzione olio pompa. • Controllo valvole aspirazione/mandata pompa. • Controllo serraggio viti pompa.	• Controllo valvola di regolazione pompa. • Verifica dei dispositivi di sicurezza.

- Ogni **200** ore eseguire, alternativamente, gli intervalli di manutenzione indicati in tabella.

AVVERTENZA

- I dati riportati in tabella sono indicativi. Possono essere necessari interventi più frequenti nel caso di uso particolarmente gravoso.

INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Portando l'interruttore (1) in posizione "1", la spia (31) non si illumina.	Interruttore a cui è collegata la spina del cavo di alimentazione in posizione "0".	Portare l'interruttore in posizione "1".
	Intervento dispositivo di protezione dell'impianto a cui è collegata l'idropulitrice (fusibile, interruttore differenziale ecc.).	Ripristinare il dispositivo di protezione. IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
	Spina non inserita correttamente.	Scollegare la spina e ricollegarla correttamente.
L'idropultrice vibra molto ed è rumorosa.	Filtro ingresso acqua (18) sporco.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Manutenzione ordinaria" .
	Aspirazione d'aria.	Controllare l'integrità del circuito d'aspirazione.
	Adescamento pompa incompleto.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Funzionamento - Attività preliminari" .
	L'alimentazione idrica è insufficiente o si sta adescando da una profondità eccessiva.	Verificare che il rubinetto sia completamente aperto e che la portata della rete idrica o la profondità di adescamento siano conformi a quanto riportato nel paragrafo "Caratteristiche e dati tecnici" .
	Presenza di strozzature nel circuito di aspirazione (curve, gomiti, ecc.).	Utilizzare un tubo di aspirazione privo di strozzature.

(continua a pagina seguente)

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
L'idropulitrice non raggiunge la massima pressione.	Regolatore pressione (28) dell'idropistola (17) impostato per un valore inferiore di pressione.	Ruotare completamente il regolatore come da OPERAZIONE H DI FIG. 4 .
	La valvola di regolazione è impostata per un valore di pressione inferiore a quello massimo.	Ruotare in senso orario la manopola regolazione pressione (8).
	Testina portaugello (23) in bassa pressione FIG. 4 - RIFERIMENTO "a" .	Operare secondo quanto riportato in Fig. 4-b .
	L'ugello è usurato.	Sostituire l'ugello secondo quanto riportato nel paragrafo "Manutenzione ordinaria" .
	L'alimentazione idrica è insufficiente o si sta adescando da una profondità eccessiva.	Verificare che il rubinetto sia completamente aperto e che la portata della rete idrica o la profondità di adescamento siano conformi a quanto riportato nel paragrafo "Caratteristiche e dati tecnici" .
	Funzionamento anomalo del disconnettore idrico.	Riferirsi al relativo manuale.
Scarsa aspirazione detergente.	Testina portaugello (23) non in bassa pressione FIG. 4 - RIFERIMENTO "b" .	Operare secondo quanto riportato in Fig. 4-a .
	Regolatore di pressione (28) impostato per un valore di pressione inferiore a quello massimo.	Ripristinare il valore di pressione massimo. OPERAZIONE H DI FIG. 4 .
	Filtro aspirazione detergente (21) otturato.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Manutenzione ordinaria" .
	Il detergente utilizzato è troppo viscoso.	Utilizzare un detergente raccomandato dal costruttore, attenendosi alle diluizioni riportate sulla targhetta.
Dall'ugello non esce acqua o la portata è scarsa.	Manca l'acqua.	Verificare che il rubinetto della rete idrica sia completamente aperto o che il tubo di aspirazione possa adescare.
	Eccessiva profondità d'aspirazione.	Verificare che la profondità di adescamento sia conforme a quanto riportato nel paragrafo "Caratteristiche e dati tecnici" .
	Ugello acqua otturato.	Pulire e/o sostituire l'ugello secondo quanto riportato nel paragrafo "Manutenzione ordinaria" .
	Adescamento pompa incompleto.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Funzionamento - Attività preliminari" .
	Funzionamento anomalo del disconnettore idrico.	Riferirsi al relativo manuale.

(continua a pagina seguente)

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
L'idropulitrice si arresta durante il funzionamento.	Intervento dispositivo di protezione dell'impianto a cui è collegata l'idropulitrice (fusibile, interruttore differenziale ecc.).	Ripristinare il dispositivo di protezione. IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
	Intervento dispositivo di protezione termico od amperometrico.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Dispositivi di sicurezza" .
Rilasciata la leva (15) dell'idropistola e trascorsi circa 13 secondi, non si attiva la funzione di Total Stop.	Pressione di lavoro inferiore a 30 bar/435 psi: in tale condizione il dispositivo non si attiva. Rammentare di non lasciare l'idropulitrice in by-pass per più di 3 minuti.	Nessuno.
Ruotando l'interruttore generale (1), il motore ronza, ma non parte	Impianto elettrico e/o prolunga e/o cavo elettrico non adeguati.	Verificare il rispetto delle prescrizioni di allacciamento alla linea elettrica (si veda il Manuale d'istruzione - Avvertenze di sicurezza) e verificare quanto riportato nel paragrafo "Installazione" .



SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ELECTRICAL CONNECTIONS		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Power supply	V – Hz				
Input	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Fuse		16 A			
HYDRAULIC CIRCUIT					
Maximum supply water temperature	°C – °F	60 – 140			
Minimum supply water temperature	°C – °F	5 – 41			
Minimum supply water flow rate	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Maximum supply water pressure	bar – psi	8 – 116			
Maximum priming depth	m – ft	1,5 – 4,9			
PERFORMANCE					
Maximum flow rate	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Nominal flow rate	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Maximum pressure	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Nominal pressure	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Minimum Total Stop triggering pressure	bar – psi	30 – 435			
Maximum reaction force on the spray gun	N	25	38	39	47
Sound pressure level - Uncertainty	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Sound power level	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Operator hand-arm vibration - Uncertainty	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
PUMP OIL		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
WEIGHT AND DIMENSIONS					
Length x width x height (mm - in)	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Weight	kg – lb	62 – 137	63 – 139		65 – 143

⁽¹⁾ Measurements in agreement with EN 60335-2-79.

⁽²⁾ Also see the corresponding oils table.

^(*) Electric motor with water cooling.

The specifications and technical data are approximate. The Manufacturer reserves the right to make all changes to the machine it deems appropriate.

ENI MULTITECH THT corresponding oils:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

IDENTIFICATION OF COMPONENTS

Refer to **Figures 1 to 4:**

- | | |
|---|--|
| 1. ON/OFF Master switch | 15. Spray gun lever |
| 2. Handle | 16. Spray gun lever safety stop |
| 3. Lance support | 17. Spray gun |
| 4. Warning plates. Inform on residual risks and PPE to be used | 18. Water inlet filter |
| 5. Identification plate. Indicates the serial number, guaranteed sound power value (in compliance with Directive 2000/14/EC) and main technical characteristics | 19. Detergent suction hose clamp |
| 6. Power cable | 20. Detergent suction hose |
| 7. Delivery hose/power cable support | 21. Detergent suction filter |
| 8. Pressure adjustment knob | 22. Lance hose |
| 9. Pressure indicator | 23. Nozzle holder head |
| 10. Oil plug with vent and dipstick | 24. Nozzle cleaning pin |
| 11. Foot | 25. High pressure hose |
| 12. Water outlet fitting | 26. High pressure hose quickfit coupling |
| 13. Water inlet fitting | 27. Oil sight indicator |
| 14. Detergent suction connection | 28. Pressure regulator |
| | 29. Handle securing knobs |
| | 30. Handle securing screws |
| | 31. Handle securing washers |

SAFETY DEVICES

- **Automatic reset thermal protector.**

Device that stops the operation of the high pressure washer if the electric motor overheats. In this case, proceed as follows:

- move the master switch (1) to **"0"** position and remove the plug from the power socket;
- press the spray gun lever (15), so as to release any residual pressure;
- wait 10÷15 minutes for the high pressure cleaner to cool down;
- make sure the instructions for connection to the power supply are complied with (refer to the **Instruction manual – Safety precautions**), with special reference to the extension used;
- fit the plug back in the socket and repeat the start procedure described in the paragraph **"Operation"**.

- **Pressure unloader/regulation valve.**

Valve, suitably calibrated by the Manufacturer, for regulating work pressure by means of the knob (8) and that allows the pumped fluid to return to pump suction thus preventing the onset of dangerous pressures, when closing the spray gun or when trying to set a pressure that is above the maximum permitted values.

- **Spray gun lever lock device.**

Safety stop (16) for locking the spray gun (17) lever (15) in the closed position so it cannot be started accidentally (**Fig. 4, position S**).

STANDARD FITTING

Make sure the following are inside the pack of the product you have purchased:

- high pressure cleaner;
- handle;
- high pressure delivery hose;
- spray gun;
- lance hose;
- bag of accessories with:
 - instruction manual - safety precautions;

- instruction manual - operation and maintenance;
- declaration of conformity;
- booklet giving the assistance centres;
- warranty certificate;
- ejector kit;
- the handle fixing kit: screws, washers, knobs;
- nozzle cleaning pin.

If any problems arise please contact your dealer or an authorised assistance centre.

OPTIONAL ACCESSORIES

You can add the following range of accessories to the standard ones supplied with your high pressure cleaner:

- sandblasting lance: designed to smooth surfaces, removing rust, paint, encrustations, etc.;
 - drain cleaning kit: designed to unclog pipes and ducts;
 - different types of lances and nozzles;
 - rotating brush: designed for cleaning fragile surfaces;
 - rotating nozzle: designed for removing stubborn dirt;
 - foam lance: designed for a more efficient distribution of the detergent;
 - hose reel: to increase working range thanks to a longer hose and practical housing for it.
- Please contact your dealer to know more about the complete accessory range.

INSTALLATION - ASSEMBLING THE ACCESSORIES

- Fix the handle (2) to the frame using the kit supplied: screws (30), washers (31) and knobs (29) (using the Allen key supplied). **Operation E in Fig. 1.**
- Unwind the high pressure hose (25) and screw the end (without the quickfit coupling) onto the spray gun (17) thread and tighten well with two 22 mm fixed jaw spanners (not supplied). **Operation D in Fig. 6.**
- Connect the quickfit coupling (26) to the water outlet fitting (12), screw down and tighten the ring nut by hand. **Operation E in Fig. 6.**
- Fit the filter (18) in the water inlet connection (13). **operation D in fig. 2.**

OPERATION – PRELIMINARY ACTIVITIES

- Follow the instructions given in the “**Routine maintenance**” and “**Special Maintenance**” paragraphs.
- Take the high pressure cleaner to the place of work using the handle (2).
- Completely unwind the high pressure hose (25).
- Fasten a supply hose with inner diameter 15 mm/0.59 inches to the water inlet quick-fit connection, using an ordinary gardening quick-fit connection. **Operation I in Fig. 7.**
- Open the water supply tap (*if connected to the drinking water mains it is mandatory to use a back-flow preventer (not supplied).* **Operation H in Fig. 7.** *To use this device refer to the relevant instruction manual*), making sure there are no drips. Alternatively, put a suction hose in a tank.
- Make sure the master switch (1) is on “**0**” position and insert the plug. **Operation B in Fig. 5.**
- Move the master switch (1) to position “**1**”.
- Press the spray gun lever (15) and wait for a continuous jet of water to come through which means the pump is priming correctly.
- Move the master switch (1) to “**0**” position and close the water supply tap.
- Press the spray gun lever (15) to discharge any residual pressure.
- Connect the lance hose (22) to the spray gun (17), tightening it firmly. **Operation C in Fig. 6.**

STANDARD OPERATION (HIGH PRESSURE)

- Make sure the nozzle holder head (15) is not in the detergent dispensing position (refer to “**OPERATION WITH DETERGENT**” paragraph).

- Check if the pressure regulator (28) is set for maximum pressure. **STEP H IN FIG. 4.**
- Open the water supply tap, if any.
- Start the high pressure cleaner again moving the master switch (1) to “1” position.
- Press the spray gun lever (15) checking that the nozzle spray is uniform and there are no drips. Wait for a continuous jet of water to come through.
- If necessary, regulate pressure by way of the pressure adjustment knob (8). Turn it clockwise to increase pressure, anticlockwise to reduce it. You can see the pressure on the pressure indicator (9).

OPERATION WITH DETERGENT

The detergents recommended by the Manufacturer are over 90% biodegradable. For instructions on how to use them, refer to the indications on the label of the detergent pack.

- Move the master switch (1) to “0” position.
- Check if the pressure regulator (28) is set for maximum pressure. **STEP H IN FIG. 4.**
- Insert the detergent hose (20) in the connection (14) on the pump head, loosening the elastic clamp (19) using pliers as shown in **fig. 8.**
- Introduce the other end of the hose (20) including the filter (21) into the external tank, which will already have been prepared with the detergent with the required dilution. In this case as well, follow the suggestions relating to dosage shown on the label of the detergent pack.
- Operate on the nozzle holder head (23) as shown in **fig. 4 - position A.**
- Start the high-pressure cleaner again, moving the master switch (1) to position “1” and operate the lever (15): suction and mixing occur automatically as the water flows through.
- To stop the supply of detergent and restore high-pressure operation, stop the high-pressure cleaner moving the master switch (1) to “0” position and operate on the head (23) as shown in **fig. 4 - position B..**

STOPPING OPERATION



WARNING

- *If you have to interrupt the high pressure jet and put the spray gun down, without stopping the machine, you have to insert the safety stop (16). **Operation S in Fig. 4.***
- Releasing the spray gun lever (15) the high pressure cleaner moves to the by-pass operating mode, and if it remains in this condition it will stop automatically after approximately 13 seconds. The high pressure cleaner resumes normal functioning when the spray gun lever is pressed again.

STOP

- Close the water supply tap or take the suction hose out of the tank.
- Drain the water from the high pressure cleaner, working it for a few seconds with the spray gun lever (15) pressed.
- Move the master switch (1) to “0” position.
- Remove the plug from the power socket.
- Discharge any residual pressure from the high pressure hose, keeping the spray gun lever (15) pressed for a few seconds.
- Wait for the high pressure cleaner to cool down.

DECOMMISSIONING

- Disconnect the spray gun (17) from the high pressure hose (25) and put it away using the supports (3).
- Disconnect the high pressure hose from the water outlet fitting (12), wind it up carefully, avoiding bends, and put it away on the support (7).
- Wind the power cable up with care (6), avoiding bending it, and put it away on the support (7).
- The high pressure cleaner must be kept in a dry, clean place paying attention not to damage the high pressure hose and the power cable.

NOTE: after a prolonged period of non-use you could find a few drops of water under the pump. This dripping normally disappears after a few hours of use. If it does persist however, contact a **Specialized Technician**.

ROUTINE MAINTENANCE

Do the operations described in the **“Stop”** paragraph and follow the instructions given in the following table.

MAINTENANCE SCHEDULE	JOB
Every time it is used	• Check the power cable, high pressure hose, fittings, spray gun and lance hose. If one or more parts are found to be damaged do not, under any circumstances, use the high pressure cleaner and contact a Specialized Technician • Check pump oil level with the motor off and the machine completely cooled down. • Use the indicator (27) or the dipstick integrated in the plug (10). When topping up is needed please refer to the lubricant types given in the “Specifications and technical data” paragraph.
Weekly	• Clean the water inlet filter (18). Unscrew the quick-fit connection and take out the filter (18). OPERATION D IN FIG. 2 Generally speaking, to clean this all that need be done is pass the filter under a jet of running water or blow on it with compressed air. In the most difficult cases, use an anti-scale product or replace the filter. To buy spares contact an authorised after-sales centre. Fit the filter back on and screw the quick-fit connection back on.
Monthly	• Clean the water inlet filter (18): refer to what has been explained previously. • Clean the detergent suction filter (21). It is normally enough to put the filter under running water or blow it with compressed air to clean it. In the most difficult cases use a scale remover or replace it, contacting an authorised assistance centre to buy the new filter. • Clean the nozzle. It is normally enough to put the pin (24) supplied through the hole of the nozzle to clean it. If the results are not good, replace the nozzle purchasing it from an authorised assistance centre. The nozzle can be replaced using a 14 mm box spanner (not supplied). • Check soundness of the water inlet and outlet circuits. • Check tyre inflation pressure. • Check clamping of the pump to the engine and the engine to the frame. If clamping is found to be insecure do not, under any circumstances, use the high pressure cleaner and contact a Specialized Technician.

CAUTION

- When working, the high pressure cleaner should not be too noisy and there should be no obvious drips of water or oil underneath it. If this is the case have the machine checked by a **Specialized Technician**.

SPECIAL MAINTENANCE

Special maintenance must only be done by a **Specialized Technician**, complying with the following table.

MAINTENANCE SCHEDULE	JOB
Every 200 hours	• Check the pump’s hydraulic circuit. • Check pump clamping.
Every 400 hours	• Change pump oil. • Check the pump suction/delivery valves. • Check tightness of pump screws. • Check the pump regulation valve. • Check the safety devices.

- Every 200 hours, carry out alternately the maintenance intervals indicated in the table.

CAUTION

- The data given in the table are approximate. It might be necessary to carry out maintenance more frequently in the case of particularly heavy work.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
When the switch (1) is moved to "1" position, LED (31) does not turn on	The switch to which the power cable plug is connected is in "0" position.	Move the master switch to "1" position.
	Tripping of system cutout device to which the high pressure cleaner is connected (fuse, RCCB, etc.).	Reset the cutout device. IN CASE THIS TRIPS AGAIN, DO NOT USE THE HIGH PRESSURE CLEANER AND CONTACT A SPECIALIZED TECHNICIAN.
	The plug is not properly fitted.	Disconnect the plug and fit it back correctly.
The high pressure cleaner is vibrating a lot and is noisy.	Water inlet filter (18) dirty.	Follow the instructions given in the "Routine Maintenance" paragraph.
	Air suction.	Check soundness of the suction circuit.
	Pump priming is incomplete.	Follow the instructions given in the "Operation – Preliminary activities" paragraph.
	Not enough water is being supplied or priming depth is excessive.	Make sure the tap is fully open and that the mains flow rate or priming depth conform to what is specified in the "Specifications and technical data" paragraph.
	Throttling in the suction circuit (bends, elbows, etc.).	Use an suction hose free from throttling.
The high pressure cleaner fails to reach maximum pressure.	The pressure regulator (28) of the cleaner gun (17) is set for a lower pressure value.	Turn the regulator completely as in STEP H IN FIG. 4.
	The regulation valve is set for a pressure lower than the maximum one.	Turn the pressure adjustment knob (8) clockwise.
	Nozzle holder head (23) in low-pressure mode (FIG. 4 - REFERENCE "a").	Proceed as explained in Fig. 4-b .
	The nozzle is worn.	Replace the nozzle as explained in the "Routine Maintenance" paragraph.
	Not enough water is being supplied or priming depth is excessive.	Make sure the tap is fully open and that the mains flow rate or priming depth conform to what is specified in the "Specifications and technical data" paragraph.
	Back-flow preventer fault.	Refer to the relative manual.
Poor detergent suction.	Nozzle holder head (23) not in low-pressure mode (FIG. 4 - REFERENCE "b").	Proceed as explained in Fig. 4-a .
	The pressure regulator (28) is set for a pressure value below the maximum one.	Restore the maximum pressure value. STEP H IN FIG. 4.
	Detergent suction filter (21) clogged.	Follow the instructions given in the "Routine Maintenance" paragraph.
	The detergent being used is too viscous.	Use a detergent recommended by the manufacturer and follow the diluting instructions on the label.

(continues on the next page)

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
No water comes out of the nozzle or flow rate is poor.	No water.	Check that the mains water tap is fully open or the suction pipe can prime.
	Priming too deep.	Check that the priming depth conforms to what is specified in the “ Specifications and technical data ” paragraph.
	Water nozzle clogged.	Clean and/or replace the nozzle as explained in the “ Routine Maintenance ” paragraph.
	Pump priming is incomplete.	Follow the instructions given in the “ Operation – Preliminary activities ” paragraph.
	Back-flow preventer fault.	Refer to the relative manual.
The high pressure cleaner stops during operation.	Tripping of system cutout device to which the high pressure cleaner is connected (fuse, RCCB, etc.).	Reset the cutout device. IN CASE THIS TRIPS AGAIN, DO NOT USE THE HIGH PRESSURE CLEANER AND CONTACT A SPECIALIZED TECHNICIAN.
	Tripping of thermal protection or ampere cut-out protection.	Follow the instructions of the “ Safety devices ” paragraph.
Having released the spray gun lever (15) and after about 13 seconds, the Total Stop function fails to activate.	Work pressure below 30 bar/435 psi: the device does not activate under such conditions. Remember not to leave the high pressure cleaner in by-pass for more than 3 minutes.	None.
When the master switch (1) is turned, the motor hums but does not start.	Electrical system and/or extension and/or power cable (Xtreme) are inadequate.	Make sure the power line connection instructions have been followed (see the Instruction manual – Safety precautions), and check the instructions in the “ Installation ” paragraph.



CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Réseau d'alimentation	V – Hz				
Puissance absorbée	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Fusible		16 A			
RACCORDÉMENT HYDRAULIQUE					
Température maximum eau d'alimentation	°C – °F	60 – 140			
Température minimum eau d'alimentation	°C – °F	5 – 41			
Débit minimum eau d'alimentation	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Pression maximum eau d'alimentation	bar – psi	8 – 116			
Profondeur maximum d'amorçage	m – ft	1,5 – 4,9			
PERFORMANCES					
Débit maximum	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Débit nominal	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Pression maximum	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Pression nominale	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Pression minimum d'intervention du Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Force maximum de réaction sur le pistolet	N	25	38	39	47
Niveau de pression acoustique - Incertitude	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Niveau de puissance acoustique	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Vibration du système main-bras opérateur - Incertitude	m/s²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
HUILE POMPE		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
POIDS ET DIMENSIONS					
Longueur x largeur x hauteur	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Poids	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Mesures effectuées conformément à la norme EN 60335-2-79.

⁽²⁾ Voir aussi le tableau des huiles équivalentes

(*) Moteur électrique avec refroidissement à l'eau.

Les caractéristiques et les données sont indicatives. Le Fabricant se réserve le droit d'apporter à l'appareil toutes les modifications jugées nécessaires.

Huiles équivalentes ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS

Faire référence aux **figures de 1 à 4** :

- | | |
|--|--|
| 1. Interrupteur général ON/OFF | 14. Raccord d'aspiration du détergent |
| 2. Poignée | 15. Gâchette du pistolet |
| 3. Support pour lance | 16. Arrêt de sécurité gâchette du pistolet |
| 4. Plaques de mise en garde. Fournissent des informations sur les risques résiduels et sur les EPI à utiliser | 17. Pistolet |
| 5. Plaque signalétique. Donne le numéro de série, la valeur de puissance sonore garantie (conformément à la Directive 2000/14/CE) et les principales caractéristiques techniques | 18. Filtre d'entrée de l'eau |
| 6. Câble électrique d'alimentation | 19. Collier du tuyau d'aspiration du détergent |
| 7. Support tuyau de refoulement/câble d'alimentation | 20. Tuyau d'aspiration du détergent |
| 8. Manette de réglage de la pression | 21. Filtre d'aspiration du détergent |
| 9. Indicateur de pression | 22. Tube lance |
| 10. Bouchon d'huile avec évent et tige de niveau | 23. Tête porte-buse |
| 11. Pied | 24. Pointe pour le nettoyage de la buse |
| 12. Raccord de sortie de l'eau | 25. Tuyau haute pression |
| 13. Raccord d'entrée de l'eau | 26. Raccord rapide tuyau haute pression |
| | 27. Témoin niveau d'huile |
| | 28. Régulateur de pression |
| | 29. Pommeaux de fixation de la poignée |
| | 30. Vis de fixation de la poignée |
| | 31. Rondelles de fixation de la poignée |

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

• **Protecteur thermique à réarmement automatique.**

Dispositif qui stoppe le fonctionnement du nettoyeur haute pression en cas de surchauffe du moteur électrique.

Dans ce cas, il faut procéder de la manière suivante :

- placer l'interrupteur général (1) en position **"0"** et débrancher la fiche de la prise de courant ;
- appuyer sur la gâchette (15) du pistolet, de façon à évacuer l'éventuelle pression résiduelle ;
- attendre 10÷15 minutes pour que le nettoyeur haute pression refroidisse ;
- vérifier que les prescriptions concernant les branchements à la ligne électrique sont respectées (voir la « **Notice technique – Avertissements de sécurité** »), en faisant attention à la rallonge utilisée ;
- rebrancher la fiche et répéter la procédure de démarrage décrite au paragraphe « **Fonctionnement** ».

• **Soupape de limitation/régulation de la pression**

Il s'agit d'une soupape, opportunément mise au point par le Fabricant, qui permet de régler la pression de fonctionnement par le biais de la manette (8) et qui permet au fluide pompé de revenir à l'aspiration de la pompe, empêchant l'apparition de pressions dangereuses, lorsque l'on ferme le pistolet ou lorsque l'on cherche à définir des valeurs de pression supérieures aux valeurs maximales admises.

• **Dispositif de blocage de la gâchette du pistolet.**

Arrêt de sécurité (16) qui permet de bloquer la gâchette (15) du pistolet (17) en position de fermeture, évitant ainsi tout fonctionnement accidentel (**Fig. 4, position 5**).

ÉQUIPEMENT STANDARD

Vérifier que les éléments suivants sont contenus dans l'emballage du produit acheté :

- nettoyeur haute pression ;
- poignée ;
- tuyau de refoulement haute pression ;
- pistolet ;
- tube lance ;
- sachet des accessoires contenant :

- notice technique – avertissements de sécurité ;
- notice technique – utilisation et entretien ;
- déclaration de conformité ;
- livret centres d'assistance ;
- certificat de garantie ;
- kit éjecteur ;
- kit de fixation de la poignée : vis, rondelles, pommeaux;
- pointe pour le nettoyage de la buse.

En cas de problèmes, contacter le revendeur ou un centre d'assistance agréé.

ACCESSOIRES DISPONIBLES EN OPTION

Il est possible de compléter l'équipement standard du nettoyeur haute pression avec la gamme d'accessoires suivante:

- lance de sablage: conçue pour polir les surfaces en éliminant la rouille, la peinture, les incrustations, etc.;
- sonde débouche-canalisation: conçue pour déboucher les tuyauteries et canalisations;
- lances et buses de différents types;
- brosse haute pression rotative: conçue pour le nettoyage de surfaces délicates;
- lance buse rotative: conçue pour éliminer la saleté tenace;
- lance moussante: conçue pour une distribution plus efficace du détergent;
- dévidoir: conçu pour augmenter la portée de la machine grâce à un tuyau plus long et pour la ranger correctement.

Pour connaître notre gamme complète d'accessoires, s'adresser à un revendeur.

INSTALLATION - MONTAGE ACCESSOIRES

- Fixer la poignée (2) au châssis grâce au kit fourni : vis (30), rondelles (31) et pommeaux (29) (en utilisant la clé Allen fournie). **Opération E des Figures 1.**
- Après l'avoir déroulé, visser l'extrémité du tuyau haute pression (25) (côté sans raccord rapide) au filetage du pistolet (17) et serrer à fond avec deux clés plates de 22 mm (non fournies). **Opération D de la Fig. 6.**
- Raccorder le raccord rapide (26) au raccord de sortie de l'eau (12), visser et serrer à fond la bague à la main. **Opération E de la Fig. 6.**
- Insérer le filtre (18) dans le raccord d'entrée de l'eau (13). **opération D de la fig. 2.**

FONCTIONNEMENT - OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- Respecter les indications qui figurent dans les paragraphes « **Entretien courant** » et « **Entretien ponctuel** ».
- Déplacer le nettoyeur haute pression jusqu'à sa position de travail à l'aide de la poignée (2).
- Dérouler complètement le tuyau haute pression (25).
- Fixer au raccord rapide d'entrée de l'eau un tuyau d'alimentation de 15 mm/0,59 in de diamètre interne, en utilisant un simple raccord rapide de jardinage. **Opération I de la Fig. 7**
- Ouvrir le robinet d'alimentation en eau (*en cas de raccord au réseau d'eau potable il faut obligatoirement utiliser un disconnecteur de réseau d'eau (non fourni).* **Opération H de la Fig. 7.** faire référence au manuel d'instructions relatif pour l'utilisation de celui-ci), en vérifiant qu'il n'y a pas d'écoulements. Ou bien introduire le tuyau d'aspiration dans un réservoir d'aspiration.
- Vérifier que l'interrupteur général (1) est sur « **0** » et brancher la fiche. **Opération B de la Fig. 5.**
- Placer l'interrupteur général (1) sur "1".
- Appuyer sur la gâchette (15) du pistolet et attendre qu'un jet d'eau continu en sorte, ce qui signifie que la pompe s'est amorcée correctement.
- Placer l'interrupteur général (1) sur « **0** » et fermer l'éventuel robinet d'alimentation en eau.
- Appuyer sur la gâchette (15) du pistolet pour évacuer l'éventuelle pression résiduelle.
- Raccorder au pistolet haute pression (17) le tube lance (22), en serrant à fond. **Opération C de la Fig. 6.**

FONCTIONNEMENT STANDARD (À HAUTE PRESSION)

- Vérifier que la tête porte-buse (15) n'est pas en position de distribution de détergent (voir également le paragraphe «**FONCTIONNEMENT AVEC DÉTERGENT**»).
- Vérifier que le régulateur de pression (28) est paramétré pour la pression maximale. **OPÉRATION H FIG. 4.**
- Ouvrir l'éventuel robinet d'alimentation en eau.
- Redémarrer le nettoyeur haute pression en plaçant l'interrupteur général (1) sur « **1** ».
- Appuyer sur la gâchette (15) du pistolet, en vérifiant que le jet de la buse est uniforme et l'absence d'écoulements. Attendre qu'un jet d'eau continu sort.
- Régler, si nécessaire, la pression en agissant sur la manette de réglage de la pression (8). La tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et en sens inverse pour la diminuer. La valeur de la pression est indiquée sur l'indicateur de pression (9).

FONCTIONNEMENT AVEC DÉTERGENT

Les détergents recommandés par le Fabricant sont biodégradables à plus de 90%.

Pour les modalités d'emploi, se reporter aux indications figurant sur l'étiquette de l'emballage du détergent.

- Mettre l'interrupteur général (1) sur « **0** ».
- Vérifier que le régulateur de pression (28) est paramétré pour la pression maximale. **OPÉRATION H FIG. 4.**
- Enfiler le tuyau de détergent (20) dans le raccord (14) situé sur la tête de la pompe, en desserrant avec une pince le collier élastique (19) comme sur la **fig. 4.**
- Introduire l'autre extrémité du tuyau (20) avec le filtre (21) dans le réservoir extérieur, qui devra déjà avoir été préparé avec le détergent dilué comme souhaité : dans ce cas également, suivre les indications relatives au dosage figurant sur la plaque de l'emballage du détergent.
- Agir sur la tête porte-buse (23) comme sur la **fig. 4- position A.**
- Redémarrer le nettoyeur haute pression, en mettant l'interrupteur général (1) sur « **1** » et actionner la gâchette (15) : l'aspiration et le mélange se produisent automatiquement au passage de l'eau.
- Pour arrêter la distribution de détergent et reprendre le fonctionnement à haute pression, arrêter le nettoyeur haute pression en mettant l'interrupteur général (1) sur « **0** » et agir sur la tête (23) comme sur la **fig. 4- position B.**

INTERRUPTION DU FONCTIONNEMENT



ATTENTION

- *Si l'on doit interrompre le fonctionnement du jet à haute pression et poser le pistolet sans arrêter la machine, il faut insérer l'arrêt de sécurité (16). **Opération S de la Fig. 4.***
- En relâchant la gâchette (15) du pistolet haute pression, le nettoyeur haute pression passe en position de repos et, si cette position est maintenue, il s'arrête automatiquement au bout de 13 secondes environ. Le nettoyeur haute pression recommence à fonctionner régulièrement lorsque l'on appuie de nouveau sur la gâchette du pistolet.

ARRÊT

- Fermer le robinet d'alimentation en eau, ou sortir le tuyau d'aspiration du réservoir d'aspiration.
- Vider l'eau du nettoyeur haute pression en le faisant fonctionner pendant quelques secondes avec la gâchette (22) du pistolet appuyée.
- Mettre l'interrupteur général (1) sur « **0** ».
- Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Éliminer toute pression résiduelle éventuellement présente dans le tuyau haute pression en maintenant appuyée pendant quelques secondes la gâchette (15) du pistolet.
- Attendre que le nettoyeur haute pression se soit refroidi.

MISE AU REPOS

- Retirer le pistolet haute pression (17) du tuyau haute pression (25) et le pendre aux supports (3).
- Retirer le tuyau haute pression du raccord de sortie de l'eau (12), le ré-enrouler soigneusement en évitant les plis et le pendre au support (7).
- Ré-enrouler soigneusement le câble d'alimentation (6), en évitant les plis et le pendre au support (7).
- Mettre le nettoyeur haute pression dans un lieu sec et propre, en veillant à ne pas endommager le câble d'alimentation et le tuyau haute pression.

NOTE : après un arrêt prolongé, il est possible qu'il y ait un léger écoulement d'eau sous la pompe. En général, cet écoulement disparaît au bout de quelques heures de fonctionnement. S'il persiste, s'adresser à un **Technicien Spécialisé**.

ENTRETIEN COURANT

Effectuer les opérations décrites au paragraphe « **Arrêt** » et suivre les indications contenues dans le tableau suivant.

INTERVALLE D'ENTRETIEN	INTERVENTION
À chaque utilisation	• Contrôle du câble d'alimentation, du tuyau haute pression, des raccords, du pistolet et du tube lance. Si une ou plusieurs pièces sont endommagées, ne pas utiliser le nettoyeur haute pression et s'adresser à un Technicien Spécialisé. • Contrôler le niveau d'huile de la pompe lorsque le moteur est éteint et la machine complètement refroidie. • Utiliser le témoin de niveau (27) ou la tige de niveau intégrée au bouchon (10). Si des remplissages sont nécessaires, faire référence aux types de lubrifiant indiqués dans le paragraphe « Caractéristiques et données techniques ».
Une fois par semaine	• Nettoyage du filtre d'entrée de l'eau (18). Dévisser le raccord rapide et extraire le filtre (18). OPÉRATION D DE LA FIG. 2. Pour le nettoyage, il suffit en général de passer le filtre sous un jet d'eau courante ou de souffler dessus avec de l'air comprimé. Dans les cas les plus difficiles, utiliser un produit anticalcaire ou remplacer le filtre, en s'adressant pour l'achat de la pièce de rechange à un centre d'assistance agréé. Remonter le filtre et serrer à fond le raccord rapide.
Une fois par mois	• Nettoyage du filtre d'entrée de l'eau (18) : faire référence à ce qui est indiqué ci-dessus. • Nettoyage du filtre d'aspiration détergent (21). Pour le nettoyage, il suffit en général de passer le filtre sous un jet d'eau courante ou de souffler dessus avec de l'air comprimé. Dans les cas les plus difficiles, utiliser un produit anticalcaire ou remplacer le filtre, en s'adressant pour l'achat de la pièce de rechange à un centre d'assistance agréé. • Nettoyage de la buse. Pour le nettoyage, il suffit en général de passer dans le trou de la buse la pointe (24) fournie. Si le résultat n'est pas satisfaisant, remplacer la buse en s'adressant pour l'achat de la pièce de rechange à un centre d'assistance agréé. La buse peut être remplacée en utilisant une clé de 14 mm (non fournie). • Vérifier l'intégrité des circuits d'entrée et de sortie de l'eau. • Vérifier la pression de gonflage des pneus. • Vérifier la fixation de la pompe au moteur et du moteur au châssis. Si les fixations sont instables, ne pas utiliser le nettoyeur haute pression et s'adresser à un Technicien Spécialisé.

AVERTISSEMENT

- Pendant son fonctionnement, le nettoyeur haute pression ne doit pas être trop bruyant et il ne doit y avoir aucun écoulement d'eau ou d'huile sous celui-ci. Si cela se produit, faire contrôler la machine par un **Technicien Spécialisé**.

ENTRETIEN PONCTUEL

Les interventions d'entretien ponctuel ne doivent être effectuées que par un Technicien Spécialisé, en suivant les indications contenues dans le tableau ci-dessous.

INTERVALLE D'ENTRETIEN	INTERVENTION	
Toutes les 200 heures	Contrôle du circuit hydraulique de la pompe.	Contrôle de la fixation de la pompe.
Toutes les 400 heures	- Vidange de l'huile de la pompe. - Contrôle des soupapes d'aspiration/ refoulement de la pompe. - Contrôle du serrage des vis de la pompe.	- Contrôle de la soupape de régulation de la pompe. - Vérification des dispositifs de sécurité.

- Toutes les **200** heures effectuer, de façon alternative, les opérations d'entretien décrites dans le tableau.

AVERTISSEMENT

- Les données figurant dans le tableau sont indicatives. Des interventions plus fréquentes peuvent être nécessaires en cas d'utilisation particulièrement intense.

PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
En mettant l'interrupteur (1) sur « 1 », le témoin (31) ne s'allume pas.	L'interrupteur auquel est branchée la fiche du câble d'alimentation est en position « 0 ».	Porter l'interrupteur en position « 1 ».
	Un dispositif de sécurité de l'installation, auquel le nettoyeur haute pression est relié (fusible, disjoncteur différentiel, etc.), s'est déclenché.	Réarmer le dispositif de protection. EN CAS DE NOUVEAU DÉCLENCHEMENT, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	La fiche n'est pas branchée correctement.	Débrancher la fiche de la prise et la rebrancher correctement.
Le nettoyeur haute pression vibre beaucoup et est très bruyant.	Le filtre d'entrée de l'eau (18) est sale.	Suivre les indications du paragraphe « Entretien Courant ».
	Aspiration d'air.	Contrôler l'intégrité du circuit d'aspiration.
	Amorçage incomplet de la pompe.	Suivre les indications du paragraphe « Fonctionnement - Opérations préliminaires ».
	L'alimentation en eau est insuffisante ou la profondeur d'amorçage est excessive.	Vérifier que le robinet est complètement ouvert et que le débit du réseau de distribution d'eau ou la profondeur d'amorçage sont conformes aux indications du paragraphe « Caractéristiques et données techniques ».
	Présence d'étranglements dans le circuit d'aspiration (courbes, coudes, etc.).	Utiliser un tuyau d'aspiration ne présentant pas d'étranglements.

(suite à la page suivante)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le nettoyeur haute pression n'atteint pas la pression maximum.	Le régulateur de pression (28) du pistolet haute pression (17) est paramétré pour une valeur inférieure de pression.	Tourner complètement le régulateur en suivant l' OPÉRATION H FIG. 4.
	Soupape de régulation paramétrée sur une valeur inférieure à celle maximum.	Tourner la manette de réglage de la pression (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
	La tête porte-buse (23) est en basse pression (FIG. 4 - RÉFÉRENCE « a »).	Agir de la manière indiquée sur la Fig. 4-b .
	La buse est abîmée.	Remplacer la buse selon les indications figurant au paragraphe « Entretien Courant ».
	L'alimentation en eau est insuffisante ou la profondeur d'amorçage est excessive.	Vérifier que le robinet est complètement ouvert et que le débit du réseau de distribution d'eau ou la profondeur d'amorçage sont conformes aux indications du paragraphe « Caractéristiques et données techniques ».
	Fonctionnement anormal du disconnecteur d'eau.	Faire référence au manuel relatif.
Faible aspiration du détergent.	La tête porte-buse (23) n'est pas en basse pression (FIG. 4 - RÉFÉRENCE « b »).	Agir de la manière indiquée sur la Fig. 4-a .
	Le régulateur de pression (28) est paramétré pour une valeur de pression inférieure à la valeur maximale.	Rétablir la valeur de pression maximale. OPÉRATION H FIG. 4.
	Filtre d'aspiration du détergent (21) colmaté.	Suivre les indications du paragraphe « Entretien Courant ».
	Le détergent utilisé est trop visqueux.	Utiliser un détergent recommandé par le Fabricant et respecter les dilutions indiquées sur l'étiquette.
L'eau ne sort pas de la buse ou le débit est faible.	Manque d'eau.	Vérifier que le robinet du réseau d'eau est complètement ouvert ou que le tuyau d'aspiration peut amorcer.
	Profondeur d'aspiration excessive.	Vérifier que la profondeur d'amorçage est conforme aux indications du paragraphe « Caractéristiques et données techniques ».
	La buse d'eau est bouchée.	Nettoyer et/ou remplacer la buse selon les indications figurant au paragraphe « Entretien courant ».
	Amorçage incomplet de la pompe.	Suivre les indications du paragraphe « Fonctionnement - Opérations préliminaires ».
	Fonctionnement anormal du disconnecteur d'eau.	Faire référence au manuel relatif.
Le nettoyeur haute pression s'arrête durant le fonctionnement.	Un dispositif de sécurité de l'installation, auquel le nettoyeur haute pression est relié (fusible, disjoncteur différentiel, etc.), s'est déclenché.	Réarmer le dispositif de protection. EN CAS DE NOUVEAU DÉCLENCHEMENT, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	Déclenchement du dispositif de protection thermique ou ampèremétrique.	Suivre les indications du paragraphe " Dispositifs de sécurité ".

(suite à la page suivante)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Après avoir lâché la gâchette (15) du pistolet haute pression et au bout de 13 secondes environ, la fonction de Total Stop ne s'active pas.	Pression de travail inférieure à 30 bar/435 psi : dans cette condition, le dispositif ne s'active pas. Se souvenir de ne pas laisser le nettoyeur haute pression en by-pass pendant plus de 3 minutes.	Aucun.
En tournant l'interrupteur général (1), le moteur vrombit, mais ne se met pas en marche.	L'installation électrique et/ou la rallonge et/ou le câble électrique ne sont pas appropriées.	Vérifier que les prescriptions concernant les branchements à la ligne électrique sont respectées (voir le Notice technique – Avertissements de sécurité), et vérifier ce qui est indiqué dans le paragraphe « Installation ».



CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
CONEXIÓN ELÉCTRICA		230 V		400 V	
Red de alimentación	V – Hz	1~50 Hz		3~50 Hz	
Potencia absorbida	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Fusible		16 A			
CONEXIÓN HIDRÁULICA					
Temperatura máxima agua de alimentación	°C – °F	60 – 140			
Temperatura mínima agua de alimentación	°C – °F	5 – 41			
Caudal mínimo agua de alimentación	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Presión máxima agua de alimentación	bar – psi	8 – 116			
Profundidad máxima de cebado	m – ft	1,5 – 4,9			
PRESTACIONES					
Caudal máximo	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Caudal nominal	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Presión máxima	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Presión nominal	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Presión mínima activación Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Máxima fuerza de reacción sobre la hidropistola	N	25	38	39	47
Nivel de presión sonora - Incertidumbre	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Nivel de potencia sonora	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Vibración mano-brazo operador – Incertidumbre	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
ACEITE BOMBA		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
PESO Y DIMENSIONES					
Longitud x anchura x altura	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Peso	kg – lb	62 – 137	63 – 139		65 – 143

⁽¹⁾ Medidas realizadas de acuerdo con la norma EN 60335-2-79

⁽²⁾ Ver también la tabla de aceites correspondientes

(*) Motor eléctrico refrigerado por agua.

Las características y los datos técnicos son sólo indicativos. El Fabricante se reserva el derecho de aportar a la máquina todas las modificaciones que considere necesarias.

Aceites correspondientes ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

Hacer referencia a las **figuras de 1 a 4:**

- | | |
|---|---|
| 1. Interruptor general ON/OFF | 14. Conexión de succión detergente |
| 2. Manillar | 15. Palanca hidropistola |
| 3. Soporte de la lanza | 16. Retén de seguridad palanca hidropistola |
| 4. Placas de advertencia. Informan sobre los riesgos residuales y sobre los dispositivos de protección individual (DPI) a utilizar. | 17. Hidropistola |
| 5. Placa de identificación. Indica el número de serie, el valor de potencia sonora garantizada (según la Directiva 2000/14/CE) y las principales características técnicas. | 18. Filtro entrada agua |
| 6. Cable eléctrico de alimentación | 19. Abrazadera tubo de aspiración detergente |
| 7. Soporte del tubo de envío/cable de alimentación | 20. Tubo de aspiración detergente |
| 8. Perilla regulación presión | 21. Filtro de aspiración detergente |
| 9. Indicador de presión | 22. Tubo lanza |
| 10. Tapón de aceite con respiradero y varilla de nivel | 23. Cabeza portaboquilla |
| 11. Pie | 24. Alfiler limpieza boquilla |
| 12. Racor salida agua | 25. Tubo de alta presión |
| 13. Racor entrada agua | 26. Empalme rápido tubo de alta presión |
| | 27. Testigo nivel aceite |
| | 28. Regulador de presión |
| | 29. Pomos de fijación manillar |
| | 30. Tornillos de fijación manillar |
| | 31. Arandelas de fijación manillar |

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

• **Protector térmico con rearme automático.**

Dispositivo que detiene el funcionamiento de la hidrolimpiadora en caso de sobrecalentamiento del motor eléctrico.

En dicho caso, proceder como sigue:

- llevar el interruptor general (1) a la posición “0” y quitar la clavija de la toma de corriente;
- presionar la palanca (15) de la hidropistola para descargar la eventual presión residual;
- esperar de 10 a 15 minutos, de manera que se enfríe la hidrolavadora;
- comprobar que se respetan las prescripciones de conexión a la línea eléctrica (ver el **Manual de Instrucciones - Advertencias de seguridad**), haciendo especial referencia al cable prolongador utilizado;
- volver a conectar la clavija a la toma de corriente y repetir el procedimiento de arranque descrito en el párrafo “**Funcionamiento**”.

• **Válvula de limitación/regulación de la presión.**

Válvula adecuadamente calibrada por el Fabricante, para regular la presión de trabajo a través de la perilla (8) y que le permite al fluido bombeado refluir a la aspiración de la bomba, impidiendo que se produzcan presiones peligrosas cuando se cierra la hidropistola o cuando se intentan ajustar valores de presión por encima de los máximos permitidos.

• **Dispositivo de bloqueo de la palanca de la hidropistola.**

Retén de seguridad (16) que permite bloquear la palanca (15) de la hidropistola (17) en posición de cierre, previniendo funcionamientos accidentales (**Fig. 4, Posición S**).

EQUIPO ESTÁNDAR

Asegurarse de que la caja del producto comprado contiene los elementos siguientes:

- hidrolavadora de alta presión;
- manillar;
- tubo de envío de alta presión;
- hidropistola;

- tubo lanza;
- estuche para los accesorios que contiene:
 - manual de instrucciones - advertencias de seguridad;
 - manual de instrucciones - uso y mantenimiento;
 - declaración de conformidad;
 - libro centros de asistencia;
 - certificado de garantía;
 - kit eyector;
 - kit de fijación manillar: tornillos, arandelas, pomos;
 - alfiler limpieza boquilla.

En caso de problemas, dirigirse al revendedor o a un centro de asistencia autorizado.

ACCESORIOS OPCIONALES

El equipo estándar de la hidrolavadora se puede integrar con la gama de accesorios siguiente:

- lanza arenadora: concebida para alisar superficies, eliminando herrumbre, pintura, incrustaciones, etc.;
- sonda purga-tubos: concebida para desatascar tubos y conductos;
- lanzas y boquillas de varios tipos;
- hidrocepillo rotativo: concebido para limpiar las superficies delicadas;
- boquilla rotativa: concebida para eliminar la suciedad tenaz;
- lanza de espuma: concebida para distribuir el detergente con mayor eficacia;
- enrollador de tubo: para aumentar el campo de trabajo, gracias a un tubo más largo y una recogida óptima del mismo.

Para conocer la gama de accesorios completa, dirigirse al propio revendedor.

INSTALACIÓN – MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

- Fijar el manillar (2) al bastidor con la ayuda del kit suministrado: tornillos (30), arandelas (31) y pomos (29) (utilizando la llave Allen incluida). **Operación E de la Fig. 1.**
- Tras haberlo desenrollado, enroscar el extremo del tubo de alta presión (25) (lado sin empalme rápido) al borde roscado de la hidropistola (17) y apretar hasta el tope con dos llaves fijas de 22 mm (no suministradas). **Operación D de la Fig. 6.**
- Acoplar el racor de empalme rápido (26) al racor de salida agua (12), enroscar y apretar la tuerca a mano hasta el tope. **Operación E de la Fig. 6.**
- Introducir el filtro (18) en el racor entrada agua (13). **operación D de Fig. A.**

FUNCIONAMIENTO – ACTIVIDADES PRELIMINARES

- Seguir cuanto se indica en los párrafos **“Mantenimiento ordinario”** y **“Mantenimiento extraordinario”**.
- Colocar la hidrolavadora en la posición de trabajo, moviéndola con la ayuda del manillar (2).
- Desenrollar completamente el tubo de alta presión (25).
- Fijar al racor rápido de entrada agua un tubo de alimentación con un diámetro interior de 15 mm/0,59 in, utilizando un empalme rápido común de jardinería. **operación I de fig. 7.**
- Abrir el grifo de alimentación agua (*en caso de conectarlo a la red hídrica de agua potable, es obligatorio utilizar un desconector de red hídrica (no suministrado)* **Operación H de la Fig. 7.** Para utilizarlo, hacer al referencia al manual de instrucciones correspondientes), comprobando que no hay goteos. O bien, introducir el tubo de aspiración in a depósito de aspiración.
- Comprobar que el interruptor general (1) se encuentra en posición **“0”** y conectar la clavija. **Operación B de la Fig. 5.**
- Llevar el interruptor general (1), a la posición **“1”**.
- Presionar la palanca (15) de la hidropistola y esperar hasta que salga un chorro de agua continuo, índice de un cebado correcto de la bomba.
- Llevar el interruptor general (1) a la posición **“0”** y cerrar el eventual grifo de alimentación de agua.
- Presionar la palanca (15) de la hidropistola para descargar la eventual presión residual.
- Conectar a la hidropistola (17) el tubo lanza (22), apretando hasta el tope. **Operación C de la Fig. 6.**

FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR (A ALTA PRESIÓN)

- Comprobar que la cabeza del portaboquilla (15) no se encuentra en posición de suministro de detergente (ver también el párrafo **"FUNCIONAMIENTO CON DETERGENTE"**).
- Comprobar que el regulador de presión (28) está configurado para la presión máxima. **OPERACIÓN H DE FIG. 4.**
- Abrir eventualmente el grifo de alimentación del agua.
- Volver a arrancar la hidrolavadora llevando a la posición **"1"** el interruptor general (1).
- Presionar la palanca (15) de la hidropistola, comprobando que el rociado de la boquilla sea uniforme y que no haya goteos. Esperar hasta que salga un chorro de agua continuo.
- Si es necesario, regular la presión a través de la perilla de regulación presión (8). Girar la perilla en sentido horario para aumentar la presión y en sentido antihorario para disminuirla. El valor de la presión se puede ver en el indicador de presión (9).

FUNCIONAMIENTO CON DETERGENTE

Los detergentes aconsejados por el Fabricante son biodegradables en más de un 90 %.

Para las modalidades de uso, hacer referencia a cuanto indicado en la etiqueta del envase de detergente.

- Llevar el interruptor general (1) a la posición **"0"**.
- Comprobar que el regulador de presión (28) está configurado para la presión máxima. **OPERACIÓN H DE FIG. 4.**
- Introducir el tubo detergente (20) en el racor (14) colocado en la cabeza de la bomba, aflojando con una pinza la abrazadera elástica (19) como se indica en la **Fig. 8.**
- Introducir la otra extremidad del tubo (20) dotado de filtro (21) en el depósito externo, el cual ya se habrá preparado con el detergente con la dilución deseada: también en este caso, seguir los consejos relativos a la dosificación que se indican en la placa del envase de detergente.
- Actuar en la cabeza del portaboquilla (23) como se indica en la **Fig. 4 - Posición A.**
- Volver a arrancar la hidrolavadora, llevando el interruptor general (1) a la posición **"1"** y accionar la palanca (15): la aspiración y la mezcla se producen automáticamente al pasar el agua.
- Para detener el suministro del detergente y restablecer el funcionamiento de alta presión, detener la hidrolavadora, llevando el interruptor general (1) a la posición **"0"** y actuar en la cabeza (23) como se indica en la **Fig. 4 - Posición B.**

INTERRUPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO



ATENCIÓN

- *En caso de tener que interrumpir el suministro del chorro a alta presión y apoyar la hidropistola, sin parar la máquina, habrá que accionar el retén de seguridad (16). **Operación S de la Fig. 4.***
- Soltando la palanca (15) de la hidropistola, la hidrolavadora pasa al funcionamiento en by-pass, y si permanece en este estado, se para automáticamente pasados unos 13 segundos. La hidrolavadora retoma su funcionamiento normal presionando sucesivamente la palanca de la hidropistola.

PARADA

- Cerrar el grifo de alimentación del agua, o bien extraer el tubo de aspiración del depósito de aspiración.
- Vaciar el agua a la hidrolavadora haciéndola funcionar durante unos segundos con la palanca (15) de la hidropistola presionada.
- Llevar el interruptor general (1) a la posición **"0"**.
- Quitar la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Eliminar la eventual presión residual que ha quedado en el tubo de alta presión, manteniendo presionada durante unos segundos la palanca (15) de la hidropistola.
- Esperar a que la hidrolavadora se enfríe.

PUESTA EN REPOSO

- Desconectar la hidropistola (17) del tubo de alta presión (25) y posicionarla utilizando el soporte (3).
- Desconectar el tubo de alta presión del racor de salida agua (12), enrollarlo con cuidado, evitando dobleces y posicionarlo utilizando el soporte (7).
- Enrollar con cuidado el cable de alimentación (6), evitando dobleces y posicionarlo utilizando el soporte (7).
- Colocar la hidrolavadora en un lugar seco y limpio, teniendo cuidado de no dañar el tubo de alta presión y el cable de alimentación.

NOTA: tras una parada prolongada, debajo de la bomba se puede producir un ligero goteo de agua. Dicho goteo normalmente desaparece después de unas horas de funcionamiento. Si sigue, dirigirse a un **Técnico Especializado**.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Realizar las operaciones descritas en el párrafo **“Parada”** y seguir las indicaciones de la tabla siguiente.

INTERVALO DE MANTENIMIENTO	INTERVENCIÓN
Cada vez que se utiliza	• Control del cable de alimentación, tubo de alta presión, racores, hidropistola y tubo lanza. • En caso de que una o más piezas resulten dañadas, no utilizar la hidrolavadora por ningún motivo y dirigirse a un Técnico Especializado • Control del nivel de aceite de la bomba con el motor apagado y la máquina completamente fría. • Utilizar el testigo de nivel de aceite (27) o la varilla de nivel incorporada en el tapón de aceite (10). En caso de tener que repostar, hacer referencia a los tipos de lubricante que se indican en el párrafo “Características y datos técnicos”.
Cada semana	• Limpieza filtro entrada agua (18). Desenroscar el racor rápido y extraer el filtro (18). OPERACIÓN D DE LA FIG. 2. Para la limpieza, en general es suficiente pasar el filtro bajo un chorro de agua corriente, o soplarlo con aire comprimido. En los casos más difíciles, utilizar un producto antical o bien sustituirlo, dirigiéndose a un centro de asistencia autorizado para comprar el recambio. Volver a montar el filtro y enroscar el racor rápido.
Cada mes	• Limpieza del filtro de entrada agua (18): hacer referencia a cuanto citado arriba. • Limpieza del filtro de aspiración detergente (21). Para la limpieza, es suficiente pasar el filtro bajo un chorro de agua corriente, o bien soplarlo con aire comprimido. En los casos más difíciles, utilizar un producto antical o bien sustituirlo, dirigiéndose a un centro de asistencia autorizado para comprar el recambio. • Limpieza de la boquilla. Para la limpieza, es suficiente pasar dentro del orificio de la boquilla el alfiler (24) suministrado. Si no se obtiene un buen resultado, sustituir la boquilla, dirigiéndose a un centro de asistencia autorizado para comprar el recambio. La boquilla se puede sustituir con la ayuda de una llave de tubo de 14 mm (no suministrada). • Control de la integridad de los circuitos de entrada y salida agua. • Control de la presión de inflado neumáticos. • Control de la fijación bomba al motor y del motor al bastidor. • En caso de fijaciones precarias, no utilizar por ningún motivo la hidrolavadora y dirigirse a un Técnico Especializado.

ADVERTENCIA

- Durante el funcionamiento, la hidrolavadora no debe emitir demasiado ruido y debajo de la misma no debe haber pérdidas de agua o aceite. Si esto sucede, dirigirse a un **Técnico Especializado** para controlar la máquina.



MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El mantenimiento extraordinario lo debe realizar exclusivamente un **Técnico Especializado**, respetando la tabla siguiente.

INTERVALO DE MANTENIMIENTO	INTERVENCIÓN	
Cada 200 horas	• Control circuito hidráulico bomba.	• Control fijación bomba.
Cada 400 horas	• Sustitución aceite bomba. • Control válvulas de aspiración/envío bomba. • Control apriete tornillos bomba.	• Control válvula de regulación bomba. • Control de los dispositivos de seguridad.

- Cada **200** horas, realizar, alternativamente, los intervalos de mantenimiento indicados en la tabla.

ADVERTENCIA

- Los datos citados en la tabla son indicativos. En caso de usos particularmente gravosos, las intervenciones se deben realizar con mayor frecuencia.

INCONVENIENTES, CAUSAS Y REMEDIOS

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
Llevando el interruptor (1) a la posición "1", la luz testigo (31) no se ilumina.	Interruptor al cual está conectada la clavija del cable de alimentación en posición "0".	Llevar el interruptor a la posición "1".
	Intervención dispositivo de protección de la instalación al cual está conectada la hidrolavadora (fusible, interruptor diferencial, etc.).	Restablecer el dispositivo de protección. EN CASO DE NUEVA INTERVENCIÓN, NO UTILIZAR LA HIDROLAVADORA Y DIRIGIRSE A UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.
	Clavija no introducida correctamente.	Quitar la clavija y volverla a conectar correctamente.
La hidrolavadora vibra demasiado y hace mucho ruido.	Filtro entrada agua (18) sucio.	Seguir las indicaciones del párrafo "Mantenimiento ordinario" .
	Aspiración de aire.	Controlar la integridad del circuito de aspiración.
	Cebado bomba incompleto.	Seguir las indicaciones del párrafo "Funcionamiento – Actividades preliminares" .
	La alimentación hídrica es insuficiente o se está cebando de una profundidad excesiva.	Controlar que el grifo está completamente abierto y que el caudal de la red hídrica o la profundidad de cebado son conformes a cuanto citado en el párrafo "Características y datos técnicos" .
	Presencia de estrangulamientos en el circuito de aspiración (curvas, codos, etc.).	Utilizar un tubo de aspiración sin estrangulamientos.

(continúa en la página siguiente)

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
La hidrolavadora no alcanza la presión máxima.	Regulador de presión (28) de la hidropistola (17) programado para un valor inferior de presión.	Girar completamente el regulador como se indica en la OPERACIÓN H DE FIG. 4.
	La válvula de regulación está calibrada para un valor de presión inferior al máximo.	Girar en sentido horario la perilla regulación presión (8).
	Cabeza del portaboquilla (23) en baja presión (FIG. 4 - REFERENCIA "a").	Intervenir tal como se indica en la Fig. 4-b .
	La boquilla está desgastada.	Sustituir la boquilla tal como se indica en el párrafo " Mantenimiento ordinario ".
	La alimentación hídrica es insuficiente o se está cebando de una profundidad excesiva.	Controlar que el grifo está completamente abierto y que el caudal de la red hídrica o la profundidad de cebado son conformes a cuanto citado en el párrafo " Características y datos técnicos ".
	Funcionamiento anómalo del desconector hídrico.	Hacer referencia al manual correspondiente.
Aspira poco detergente.	Cabeza del portaboquilla (23) no en baja presión (FIG. 4 - REFERENCIA "b").	Intervenir tal como se indica en la Fig. 4-a .
	Regulador de presión (28) programado para un valor de presión inferior al máximo.	Restablecer el valor de presión máximo. OPERACIÓN H DE FIG. 4.
	Filtro de aspiración detergente (21) obstruido.	Seguir las indicaciones del párrafo " Mantenimiento ordinario ".
	El detergente utilizado es demasiado viscoso.	Utilizar un detergente aconsejado por el fabricante, siguiendo las diluciones indicadas en la etiqueta.
No sale agua de la boquilla o el caudal es escaso.	Falta el agua.	Comprobar que el grifo de la red hídrica está completamente abierto o que el tubo de aspiración pueda cebar.
	Profundidad de aspiración excesiva.	Comprobar que la profundidad de cebado sea conforme a cuanto citado en el párrafo " Características y datos técnicos ".
	Boquilla agua obstruida.	Limpiar y/o sustituir la boquilla tal como se indica en el párrafo " Mantenimiento ordinario ".
	Cebado bomba incompleto.	Seguir las indicaciones del párrafo " Funcionamiento - Actividades preliminares ".
	Funcionamiento anómalo del desconector hídrico.	Hacer referencia al manual correspondiente.

(continúa en la página siguiente)

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
La hidrolavadora se para durante el funcionamiento.	Intervención dispositivo de protección de la instalación al cual está conectada la hidrolavadora (fusible, interruptor diferencial, etc.).	Restablecer el dispositivo de protección. EN CASO DE NUEVA INTERVENCIÓN, NO UTILIZAR LA HIDROLAVADORA Y DIRIGIRSE A UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.
	Activación dispositivo de protección térmico o amperométrico.	Seguir cuanto se indica en el párrafo “Dispositivos de seguridad” .
Soltada la palanca (15) de la hidropistola y pasados unos 13 segundos, no se activa la función de Total Stop.	Presión de trabajo inferior a 30 bar/435 psi: en dicha condición el dispositivo no se activa. Recordar que no hay que dejar la hidrolavadora en by-pass durante más de 3 minutos.	Ninguno.
Girando el interruptor general (1), el motor zumba, pero no arranca.	Instalación eléctrica y/o cable prolongador y/o cable eléctrico (Xtreme) inadecuados.	Comprobar que se respetan las prescripciones de conexión a la línea eléctrica (ver el Manual de instrucciones - Advertencias de seguridad) y comprobar cuanto se indica en el párrafo “Instalación” .



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Přečtěte si a mějte na paměti to, co je uvedené v NÁVODU K POUŽITÍ - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ.

CHARAKTERISTIKY A TECHNICKÉ ÚDAJE

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ		230 V		400 V	
Prívodní síť	V – Hz	1~50 Hz		3~50 Hz	
Absorbovaný výkon	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Pojistka		16 A			
HYDRAULICKÉ ZAPOJENÍ					
Maximální teplota vody přívodu	°C – °F	60 – 140			
Minimální teplota vody přívodu	°C – °F	5 – 41			
Minimální průtok vody přívodu	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Maximální tlak vody přívodu	bar – psi	8 – 116			
Maximální hloubka nasávání	m – ft	1,5 – 4,9			
VÝKONY					
Maximální průtok	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Nominální průtok	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Maximální tlak	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Nominální tlak	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Minimální tlak zásahu Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Maximální síla reakce na vodní pistoli	N	25	38	39	47
Hladina akustického tlaku – Nejistota	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Hladina akustického výkonu	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Vibrace ruka-rameno obsluhy – Nejistota	m/s²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
OLEJ ČERPADLA		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
HMOTNOST A ROZMĚRY					
Délka x šířka x výška	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Hmotnost	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Měření provedená v souladu s předpisem EN 60335-2-79

⁽²⁾ Viz také tabulka odpovídajících olejů

(*) Elektrický motor s chlazením vodou.

Charakteristiky a údaje jsou orientační. Výrobce si vyhrazuje právo přinést veškeré změny stroje považované za vhodné.

Odpovídající oleje ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariarix 35 HP

IDENTIFIKACE SOUČÁSTEK

Odkazujeme na **obrázky od 1 do 4**:

- | | |
|---|---|
| 1. Hlavní vypínač ON/OFF | 15. Páka vodní pistole |
| 2. Rukojeť | 16. Bezpečnostní zarážka páky vodní pistole |
| 3. Podpora trysky | 17. Vodní pistole |
| 4. Štítky upozornění. Informují o zbytkových rizicích a používaných OOP | 18. Filtř vstupní vody |
| 5. Identifikační štítek. Uvádí sériové číslo, hodnotu zaručeného akustického výkonu (v souladu se směrnici 2000/14/ES) a hlavní technické charakteristiky | 19. Pásek sacího potrubí čisticího prostředku |
| 6. Elektrický napájecí kabel | 20. Sací potrubí čisticího prostředku |
| 7. Podpora přívodního potrubí/napájecího kabelu | 21. Filtř odsávání čisticího prostředku |
| 8. Regulační páka tlaku | 22. Potrubí trysky |
| 9. Ukazatel tlaku | 23. Hlava držáku trysky |
| 10. Uzávěr oleje s odvětráním a měrkou | 24. Čisticí jehla trysky |
| 11. Noha | 25. Vysokotlaké potrubí |
| 12. Přípojka odtoku vody | 26. Rychlospojka vysokotlakého potrubí |
| 13. Přípojka vstupu vody | 27. Kontrolka hladiny oleje |
| 14. Připojení sání čisticího prostředku | 28. Regulátor tlaku |
| | 29. Zajišťovací kolečka rukojeti |
| | 30. Upevňovací šrouby rukojeti |
| | 31. Zajišťovací podložky rukojeti |

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

• Automatické obnovení tepelné ochrany

Zařízení, které zastavuje fungování tlakového čističe v případě přehřátí elektrického motoru.

V takovém případě je třeba postupovat následovně.

- uveďte hlavní vypínač (1) do polohy „0“ a odpojte zástrčku ze zásuvky proudu;
- stiskněte páku (15) tlakového čističe tak, aby došlo k vypuštění případného zbytkového tlaku;
- vyčkejte 10÷15 minut tak, aby tlakový čistič vychladl;
- zkontrolujte, zda jsou dodrženy předpisy o zapojení k elektrickému vedení (viz **Návod k použití - Bezpečnostní upozornění**), a to se zvláštním ohledem na použitý prodlužovací kabel;
- znovu zapojte zástrčku a opakujte postup spuštění popsaný v odstavci „**Fungování**“.

• Ventil omezení /regulace tlaku.

Ventil vhodně kalibrovaný výrobcem, který umožňuje regulovat pracovní tlak pomocí rukojeti (8) a který umožňuje čerpané tekutině být zpětně nasávána čerpadlem, brání vzniku nebezpečných tlaků, když dojde k uzavření vodní pistole nebo se vyskytne snaha nastavit hodnoty tlaku nad maximální povolenou hodnotu.

• Zařízení blokování páky vodní pistole.

Bezpečnostní zarážka (16), která umožňuje zablokovat páku (15) vodní pistole (17) v uzavřené poloze, čímž se předchází náhodnému spuštění (**Obr. 4, pozice S**).

STANDARDNÍ VÝBAVA

Ujistěte se, že v balení zakoupeného výrobku jsou obsaženy následující prvky:

- vysokotlaký vodní čistič;
- rukojeť;
- vysokotlaká přívodní hadice;
- vodní pistole;
- potrubí trysky;
- sáček s příslušenstvím obsahující:
 - návod k použití - bezpečnostní upozornění;

- návod k použití - použití a údržba;
- prohlášení o shodě;
- knížka se seznamem servisů;
- záruční list;
- sada proudnice;
- sada pro upevnění rukojeti: šrouby, podložky, kolečka;
- čisticí jehla trysky.

V případě problémů se obraťte na prodejce nebo na autorizovaný servis.

VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Standardní výbavu vysokotlakého čističe je možné doplnit volitelným příslušenstvím, například:

- pískovací tryskou: navrženou pro leštění povrchů, odstraňování rzi, laku, usazenin atd.;
- čisticí sondou potrubí: navrženou pro vyčištění ucpaného potrubí a vedení;
- tryskami a nástavci různých typů;
- rotačním vodním kartáčem: navrženým pro čištění jemných povrchů;
- rotační tryskou: navrženou pro odstranění úporných nečistot;
- pěnicí tryskou: navrženou pro účinnější distribuci čisticího prostředku;
- navijákem hubice: pro zvýšení pracovního pole díky delšímu potrubí a jeho optimálnímu uložení.

Pro seznámení se s kompletní škálou příslušenství se obraťte na vašeho prodejce.



INSTALACE - MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Upevněte rukojeť (2) k rámu pomocí dodané sady: šrouby (30), podložky (31) a kolečka (29) (pomocí dodaného imbusového klíče). **Operace E, obr. 1.**
- Po srolování zašroubujte vysokotlaké potrubí (25) (strana bez rychlospojky) k závitu vodní pistole (17) a dotáhněte pomocí dvou fixních klíčů o 22 mm (nejsou ve výbavě). **Operace D na Obr. 6.**
- Zapojte přípojku k rychlospojce (26) ke spojení vypouštění vody (12), zašroubujte a ručně dotáhněte prstenec. **Operace E na Obr. 6.**
- Vložte filtr (18) do přípojky pro přívod vody (13). **operace D obr. 2.**

FUNGOVÁNÍ - PŘÍPRAVNÉ ČINNOSTI

- Dodržujte ustanovení odstavců „**Běžná údržba**“ a „**Mimořádná údržba**“
- Uvedte tlakový čistič do pracovní polohy, pohybujte jím pomocí rukojeti (2).
- Úplně rozviňte vysokotlaké potrubí (25).
- Připevněte k rychlospojce pro přívod vody hadici s vnitřním průměrem 15 mm/0,59 in za použití běžné zahradní rychlospojky. **Operace I Obr. 7.**
- Otevřete kohout zásobování vody (v případě připojení k vodovodní síti pitné vody je povinné používat přerušovač proudu (není ve výbavě). **Operace H na Obr. 7.** Pro použití odkazujeme na příslušný manuál k použití), zkontrolujte, že nedochází ke kapání. Nebo vložte sací potrubí do ponorné nádře.
- Zkontrolujte, zda je hlavní vypínač (1) v poloze „0“, a zapojte do zásuvky. **Operace B na Obr. 5.**
- Uvedte hlavní vypínač (1) do polohy „1“.
- Stiskněte páku (15) vodní pistole a vyčkejte, dokud nebude stříkat plynulý proud. To je ukazatelem správného spuštění čerpadla.
- Uvedte hlavní vypínač (1) do polohy „0“ a zavřete případný kohout přívodu vody.
- Stiskněte páku (15) tlakového čističe tak, aby došlo k vypuštění případného zbytkového tlaku.
- Zapojte potrubí trysky (22) k vodní pistoli (17), úplně dotáhněte. **Operace C na Obr. 6.**

STANDARDNÍ PROVOZ (VYSOKOTLAKÝ)

- Ujistěte se, že hlavice trysky (15) není v poloze pro přívod čisticího prostředku (viz také odstavec „**PROVOZ S ČISTÍCÍM PROSTŘEDKEM**“).
- Zkontrolujte, jestli je regulátor tlaku (28) nastaven na maximální hodnotu. **OPERACE H, OBR. 4.**

- Případně otevřete přívodní kohout vody.
- Restartujte tlakový čistič uvedením hlavního vypínače (1) do polohy „1“.
- Stiskněte páku (15) vodní pistole, zkontrolujte, zda je proud trysky jednotlivý a nedochází k odkapávání. Vyčkejte, dokud nebude vycházet plynulý proud.
- Pokud je třeba, nastavte tlak pomocí rukojeti regulace tlaku (8). Otočte rukojeť ve směru hodinových ručiček, abyste zvýšili tlak. Pro snížení tlaku otočte rukojeť proti směru hodinových ručiček. Hodnota tlaku je viditelná na ukazateli tlaku (9).

FUNGOVÁNÍ S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM

Doporučené čisticí prostředky jsou biodegradabilní (nad 90%).

Ohledně způsobu použití čisticího prostředku odkazujeme na štítek nalepený na jeho obalu.

- Otočte hlavní vypínač (1) do polohy „0“.
- Zkontrolujte, jestli je regulátor tlaku (28) nastaven na maximální hodnotu. **OPERACE H, OBR. 4.**
- Zasuňte hadičku čisticího prostředku (20) do přípojky (14) na hlavici pistole uvolněním elastické pásky (19) kleštěmi (**viz Obr. 8**).
- Poté vsuňte druhou část hadičky (20), včetně filtru (21), do externí nádrže s vhodně naředěným čisticím prostředkem. I v tomto případě se řiďte pokyny pro dávkování, které jsou uvedeny na štítku, jenž je nalepen na obalu čisticího prostředku.
- Působte na hlavici trysky (23) podle **Obr. 4 - Poloha A**.
- Zapněte čistič otočením hlavního vypínače (1) do polohy „1“ a aktivací páčky (15): nasávání a míchání probíhají automaticky při průtoku vody.
- Pro zastavení přívodu čisticího prostředku a obnovení vysokotlakého provozu vypněte vysokotlaký čistič otočením hlavního vypínače (1) do polohy „0“ a zásahem na hlavici (23), jak je to znázorněno na **Obr. 4 - Poloha B**.

PŘERUŠENÍ PROVOZU



POZOR

- *Pokud je nutné přerušit dodávku vysokotlakého proudu a položit vodní pistoli, aniž by došlo k zastavení stroje, je třeba vložit bezpečnostní zárazku (16). **Operace S na Obr. 4.***
- Uvolněním páky (15) vodní pistole přejde vysokotlaký čistič do chodu v obtékání a pokud zůstane v tomto stavu, automaticky se zastaví po asi 13 sekundách. Vysokotlaký čistič začne znovu řádně fungovat při následném stisknutí páky vodní pistole.

ZASTAVENÍ

- Uzavřete přívodní kohout vody nebo vyjměte sací potrubí z ponorné nádrže.
- Vyprázdněte vodu z vysokotlakého čističe tak, že jej necháte fungovat několik sekund se stisknutou pákou (15) vodní pistole.
- Uveďte hlavní vypínač (1) do polohy „0“.
- Odpojte přívodní kabel z elektrické zásuvky.
- Odstraňte případný zbytkový tlak z vysokotlakého potrubí stisknutím páky (15) vodní pistole po dobu několika sekund.
- Vyčkejte, až vysokotlaký čistič vychladne.

UVEDENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY

- Odpojte vodní pistoli (17) z vysokotlakého potrubí (25) a uložte ji na opěry (3).
- Odpojte vysokotlaké potrubí ze spoje odtoku vody (12), pečlivě je znovu srolujte, vyvarujte se záhybů a uložte na opěry (7).
- Znovu pečlivě srolujte přívodní kabel (6), vyvarujte se záhybů a uložte jej na opěry (7).
- Pečlivě uložte vysokotlaký čistič na čisté suché místo, věnujte pozornost tomu, abyste nepoškodili

vysokotlaké potrubí a přívodní kabel.

POZNÁMKA: po delší odstávce je možné, že dojde k lehkému kapání vody pod čerpadlem. Toto kapání obvykle vymizí po několika hodinách provozu. Pokud by přetrvávalo, obraťte se na **specializovaného technika**.

BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Proveďte operace popsané v odstavci „Zastavení“ a dodržujte instrukce uvedené v následující tabulce.

INTERVAL ÚDRŽBY	ZÁSAH
Při každém použití	- Kontrola přívodního kabelu, vysokotlakého potrubí, spojů, vodní pistole, potrubí trysky. Pokud by jedna nebo více součástí bylo poškozených, vůbec vysokotlaký čistič nepoužívejte a obraťte se na specializovaného technika. - Kontrola hladiny oleje čerpadla při vypnutém motoru a se zcela studeným zařízením. Využijte ukazatel hladiny (27) nebo měрку instalovanou v uzávěru (10). Pro případná doplnění odkazujeme na typy mazadel uvedené v odstavci „Charakteristiky a technické parametry“.
Každý týden	Čištění filtru vstupní vody (18). Odšroubujte rychlospojku a vytáhněte filtr (18). OPERACE D OBR. 2. Pro vyčištění filtru běžně stačí ho opláchnout pod proudem tekoucí vody nebo ho profouknout stlačeným vzduchem. V případě velkého zašpinění použijte prostředek na odstranění vodního kamene nebo filtr vyměňte pomocí náhradního dílu, který si musíte koupit v autorizovaném servisním středisku. Namontujte filtr a našroubujte rychlospojku.
Měsíčně	Čištění filtru vstupu vody (18): odkazujeme na to, co bylo uvedeno výše. Čištění filtru sání čisticího prostředku (21). Pro čištění je obecně dostačující propláchnout filtr pod proudem tekoucí vody nebo vyfoukat stlačeným vzduchem. V nejobtížnějších případech použijte prostředek proti vodnímu kameni nebo jej vyměňte, ohledně nákupu náhradního dílu se obraťte na autorizovaný servis. Čištění trysky. Pro čištění je obecně dostačující protáhnout otvorem trysky jehlu (24) z vybavení. Pokud není dosaženo požadovaných výsledků, obraťte se na autorizovaný servis ohledně nákupu náhradního dílu. Trysku je možné vyměnit pomocí klíče na potrubí 14 mm (není ve výbavě). - Kontrola neporušenosti okruhů vstupu a odtoku vody. - Kontrola tlaku v pneumatikách. - Kontrola upevnění čerpadla k motoru a motoru k rámu. Pokud by upevnění byla nejistá, vůbec vysokotlaký čistič nepoužívejte a obraťte se na specializovaného technika.

UPOZORNĚNÍ

- Během provozu nesmí být vysokotlaký čistič příliš hlučný a nesmí se pod ním vyskytovat zjevný únik vody nebo oleje. Pokud by k tomu došlo, nechte zařízení zkontrolovat **specializovaným technikem**.

MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Mimořádnou údržbu musí provádět výhradně **specializovaný technik**, a to v souladu s následující tabulkou.

INTERVAL ÚDRŽBY	ZÁSAH	
Každých 200 hodin	• Kontrola hydraulického okruhu čerpadla.	• Kontrola upevnění čerpadla.
Každých 400 hodin	• Výměna oleje čerpadla. • Kontrola hodnoty sání/přívodu čerpadla. • Kontrola utažení šroubů čerpadla.	• Kontrola zpětného ventilu čerpadla. • Kontrola bezpečnostních zařízení

- Každých **200** hodin proveďte alternativně intervaly údržby uvedené v tabulce.

UPOZORNĚNÍ

- Údaje uvedené v tabulce jsou ilustrativní. Mohou být nutné častější zásahy v případě obzvláště náročného používání.

NEPŘÍJEMNOSTI, PŘÍČINY A NÁPRAVA

NEPŘÍJEMNOSTI	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Uvedením vypínače (1) do polohy „1“ se kontrolka (31) nerozsvítí.	Vypínač, ke kterému je připojena zástrčka přívodního kabelu v poloze „0“.	Uvedte vypínač do polohy „1“.
	Zásah ochranného zařízení soustavy, ve které je vysokotlaký čistič zapojen (pojistka, diferenciální vypínač atd.).	Obnovte ochranné zařízení. VPŘÍPADĚ NOVÉHO ZÁSAHU NEPOUŽÍVEJTE VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ A OBRAŤTE SE NA SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.
	Zástrčka není vložena správně.	Odpojte zástrčku a znovu ji správně zapojte.
Vysokotlaký čistič velmi vibruje a je hlučný.	Filtr vstupní vody (18) je ucpaný.	Dodržujte ustanovení odstavce „ Mimořádná údržba “.
	Odsávání vzduchu.	Zkontrolujte neporušenost sacího okruhu.
	Neúplné čerpání čerpadla.	Dodržujte ustanovení odstavce „ Fungování - přípravné činnosti “.
	Zásobování vodou je nedostatečné nebo se čerpá z přílišné hloubky.	Zkontrolujte, zda je kohout zcela otevřený a zda průtok vodovodní sítě nebo hloubka čerpání odpovídají údajům uvedeným v odstavci „ Charakteristiky a technické údaje “.
	Přítomnost zúžení v sacím okruhu (ohyby, kolena atd.).	Použijte sací potrubí bez zúžení.

(pokračuje na následující stránce)

NEPŘÍJEMNOSTI	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Vysokotlaký čistič dosahuje maximálního tlaku.	Regulátor tlaku (28) hydropistole (17) nastavený na nižší hodnotu tlaku.	Regulátor zcela otočte, viz OPERACE H, OBR. 4.
	Regulační ventil je nastaven na nižší hodnotu tlaku, než je maximální tlak.	Otočte regulační páku tlaku (8) ve směru hodinových ručiček.
	Hlavice trysky (23) má nízký tlak OBR. 4, ODKAZ "a" .	Postupujte tak, jak je uvedeno na Obr. 4-b.
	Tryska je opotřeбенá.	Vyměňte trysku, jak je uvedeno v odstavci „Běžná údržba“ .
	Zásobování vodou je nedostatečné nebo se čerpá z přílišné hloubky.	Zkontrolujte, zda je kohout zcela otevřený a zda průtok vodovodní sítě nebo hloubka čerpání odpovídají údajům uvedeným v odstavci „Charakteristiky a technické údaje“ .
	Abnormální fungování přerušovače proudu.	Konzultujte příslušný návod.
Nedostatečné sání čisticího prostředku.	Hlavice trysky (23) nemá nízký tlak OBR. 4, ODKAZ "b" .	Postupujte tak, jak je uvedeno na Obr. 4-a.
	Regulátor tlaku (28) nastavený na hodnotu nižší než je maximální hodnota.	Obnovte maximální hodnotu tlaku. OPERACE H, OBR. 4.
	Filtr odsávání čisticího prostředku (21) je ucpaný.	Dodržujte ustanovení odstavce „Mimořádná údržba“ .
	Používaný čisticí prostředek je příliš viskózní.	Použijte čisticí prostředek doporučovaný výrobcem, dodržujte ředění uvedené na štítku.
Z trysky nevychází voda nebo má nízký průtok.	Nedostatek vody.	Zkontrolujte, zda je kohout vodovodní sítě zcela otevřený nebo zda může sací potrubí čerpat.
	Přílišná hloubka čerpání.	Zkontrolujte, zda hloubka čerpání odpovídá tomu, co je uvedeno v odstavci „Charakteristiky a technické údaje“ .
	Tryska vodu ucpaná.	Vyčistěte nebo vyměňte trysku, jak je uvedeno v odstavci „Běžná údržba“ .
	Neúplné čerpání čerpadla.	Dodržujte ustanovení odstavce „Fungování - přípravné činnosti“ .
	Abnormální fungování přerušovače proudu.	Konzultujte příslušný návod.

(pokračuje na následující stránce)

NEPŘÍJEMNOSTI	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Vysokotlaký čistič se během provozu zastaví.	Zásah ochranného zařízení soustavy, ve které je vysokotlaký čistič zapojen (pojistka, diferenciální vypínač atd.).	Obnovte ochranné zařízení. VPŘÍPADĚ NOVÉHO ZÁSAHU NEPOUŽÍVEJTE VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ A OBRAŤTE SE NA SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.
	Zásah ochranného tepelného zařízení nebo proudového jističe.	Dodržujte ustanovení odstavce „ Bezpečnostní zařízení “.
Uvolnění páky (15) vodní pistole a po uplynutí asi 13 sekund se neaktivuje funkce Total Stop.	Pracovní tlak je nižší než 30 bar/435 psi: za těchto podmínek se zařízení neaktivuje. Nezapomeňte na to, abyste nenechávali tlakový čistič v obtékání po dobu delší než 3 minuty.	Žádné.
Otočením hlavního vypínače (1) motor bručí, ale nespustí se	Elektrický rozvod anebo prodlužovací kabel anebo elektrický kabel nejsou odpovídající.	Zkontrolujte dodržování předpisů zapojení elektrického vedení (viz Návod k použití - bezpečnostní upozornění) a zkontrolujte shodu s odstavcem „ Instalace “.



EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE ANGABEN

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Stromnetz	V – Hz				
Leistungsaufnahme	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Sicherung		16 A			
HYDRAULIKANSCHLUSS					
Wasserversorgungshöchsttemperatur	°C – °F	60 – 140			
Wasserversorgungsmindesttemperatur	°C – °F	5 – 41			
Wasserversorgungsmindestdurchsatz	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Wasserversorgungshöchstdurchsatz	bar – psi	8 – 116			
Höchstansaugtiefe	m – ft	1,5 – 4,9			
LEISTUNGEN					
Höchstfördermenge	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Nennfördermenge	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Höchstdruck	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Nennndruck	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Mindestdruck Eingriff Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Höchstreaktionskraft an der Handspritzpistole	N	25	38	39	47
Schalldruckpegel - Unsicherheit	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Schallleistungspegel	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Hand-Arm-Schwingung Bediener - Unsicherheit	m/s²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
ÖL PUMPE		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
GEWICHT UND ABMESSUNGEN					
Länge x Breite x Höhe	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Gewicht	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ In Übereinstimmung mit EN 60335-2-79 durchgeführte Messungen

⁽²⁾ Siehe auch die Tabelle der passenden Öle

(*) Elektromotor mit Wasserkühlung.

Es handelt sich um ungefähre Eigenschaften und Angaben. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle ihm notwendig erscheinenden Veränderungen durchzuführen.

Passende Öle ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

BESTIMMUNG DER KOMPONENTEN

Auf die **Abbildungen von 1 bis 4** Bezug nehmen:

- | | |
|---|--|
| 1. ON/OFF Hauptschalter | 15. Hebel Handspritzpistole |
| 2. Griff | 16. Sicherheitsverstellvorrichtung Hebel Handspritzpistole |
| 3. Halterung Strahlrohr | 17. Handspritzpistole |
| 4. Warnschilder. Sie informieren über die Restrisiken und über die zu verwendenden persönlichen Schutzvorrichtungen. | 18. Filter Wassereingang |
| 5. Typenschild. Es gibt die Seriennummer, den garantierten Schallleistungswert (in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2000/14) und die wichtigsten technischen Eigenschaften wieder. | 19. Schlauchschelle Ansaugschlauch Reinigungsmittel |
| 6. Stromversorgungskabel | 20. Ansaugschlauch Reinigungsmittel |
| 7. Halterung Auslassschlauch/ Stromversorgungskabel | 21. Filter Reinigungsmittelansaugung |
| 8. Drehknopf Druckeinstellung | 22. Strahlrohr |
| 9. Druckanzeiger | 23. Kopf des Düsenhalters |
| 10. Ölstopfen mit Entlüfter und Pegelmessstange | 24. Düsenreinigungsnadel |
| 11. Fuß | 25. HD-Schlauch |
| 12. Anschluss Wasserausgang | 26. Schnellkupplung HD-Schlauch |
| 13. Anschluss Wassereingang | 27. Kontrollleuchte Ölpegel |
| 14. Reinigungsmittel-Sauganschluss | 28. Druckregler |
| | 29. Kugelgriffe Befestigung Griff |
| | 30. Befestigungsschrauben Griff |
| | 31. Unterlegscheiben Befestigung Griff |

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- **Thermoschutzschalter mit automatischer Rückschaltung.**
Vorrichtung, die den Hochdruckreiniger im Fall der Überhitzung des Elektromotors außer Betrieb setzt. In diesem Fall ist folgendermaßen vorzugehen:
 - den Hauptschalter (1) auf „0“ stellen und den Netzstecker ziehen;
 - den Hebel (15) der Handspritzpistole drücken, so dass der eventuelle Restdruck abgelassen wird;
 - 10-15 Minuten warten, um den Hochdruckreiniger abzukühlen;
 - prüfen, dass der Stromanschluss vorschriftsmäßig ist (siehe **Bedienungsanleitung – Sicherheitshinweise**), beachten Sie dabei vor allem auf das verwendete Verlängerungskabel;
 - den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken und nach den Anweisungen einer der Abschnitte „**Betrieb**“ die Bedienabläufe für die Inbetriebnahme wiederholen.
- **Druckbegrenzungs-/Druckreglerventil.**
Es handelt sich um ein vom Hersteller entsprechend geeichtes Ventil, das es gestattet, den Arbeitsdruck mittels eines Drehknopfs (8) einzustellen und das es der gepumpten Flüssigkeit gestattet, zur Ansaugung der Pumpe zurückzukehren und so das Entstehen von gefährlichem Druck bei Schliessen der Handspritzpistole oder beim Versuch Druckwerte, die über den höchstzulässigen liegen, einzustellen, verhindert.
- **Sperrvorrichtung des Hebels der Handspritzpistole.**
Sicherheitsfeststellvorrichtung (16), die es gestattet, den Hebel (15) der Handspritzpistole (17) in geschlossener Position zu sperren und so einem versehentlichen Funktionieren vorzubeugen (**Abb. 4, Position S**).

STANDARDAUSSTATTUNG

Sich dessen versichern, dass in der Packung des gekauften Produkts die folgenden Elemente enthalten sind:

- Hochdruckreiniger;
- Griff;
- HD-Schlauch;

- Handspritzpistole;
- Strahlrohr;
- Zubehöerteile mit:
 - Bedienungs- und Sicherheitshinweise;
 - Bedienungs- und Wartungshandbuch;
 - Konformitätserklärung;
 - Heft mit den Kundendienstzentren;
 - Garantiebescheinigung;
 - Strahldüsensatz;
 - Griffbefestigungsskit: Schrauben, Unterlegscheiben, Kugelgriffe;
 - Düsenreinigungsnadel.

Sollten Probleme bestehen, sich an den Wiederverkäufer oder an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.

SONDERZUBEHÖRTEILE

Es ist möglich, die Standardausrüstung des Hochdruckreinigers mit der Zubehörpalette auszustatten, wie zum Beispiel:

- Sandstrahlrohr: konzipiert, um Oberflächen zu schleifen und Rost, Farbe, Verkrustungen, etc. zu beseitigen;
- Schlauchspülsonde: konzipiert, um die Verstopfung von Schläuchen und Rohrleitungen zu beseitigen;
- Strahlrohre und Düsen verschiedenen Typs;
- rotierende Waschbürste: für die Reinigung empfindlicher Flächen konzipiert;
- rotierende Düse: für die Entfernung hartnäckigen Schmutzes konzipiert;
- Schaumstrahlrohr: für eine effizientere Verteilung des Reinigungsmittels konzipiert;
- Schlauchhaspel: Um den Arbeitsbereich dank eines längeren Schlauchs zu vergrößern und um ihn optimal aufzuräumen.

Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler, um die vollständige Produktpalette an Zubehörteilen kennenzulernen.

INSTALLATION - MONTAGE DER ZUBEHÖRTEILE

- Den Griff (2) mit dem mitgelieferten Kit am Rahmen befestigen: Schrauben (30), Unterlegscheiben (31) und Kugelgriffe (29) (mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel) **Vorgang E der Abb. 1.**
- Nach dem Abrollen das Ende des HD-Schlauchs (25) (Seite ohne Schnellanschluss) an das Gewinde der Handspritzpistole (17) schrauben und mit zwei 22 mm-Maulschlüsseln (nicht mitgeliefert) fest anziehen. **Vorgang D der Abb. 6.**
- Den Schnellkupplungsanschluss (26) an den Wasserausgangsanschluss (12) anschließen, die Nutmutter von Hand anschrauben und fest anziehen. **Vorgang E der Abb. 6.**
- Den Filter (18) in den Wassereingangsanschluss (13) stecken. **Vorgang D der Abb. 2.**

BETRIEBSWEISE - VORAUSGEHENDE TÄTIGKEITEN

- Sich an das in den Abschnitten **“Ordentliche Wartung”** und **“Außerordentliche Wartung”** **Wiedergegebene halten.**
- Den Hochdruckreiniger an den Arbeitsplatz bringen und ihn dabei mit dem Griff (2) bewegen.
- Den HD-Schlauch (25) vollständig abrollen.
- An den Wassereingangsschnellanschluss einen Versorgungsschlauch mit Innendurchmesser von 15 mm/0,59 in. befestigen, indem ein normaler Gartenschnellanschluss verwendet wird. **Vorgang I der Abb. 7.**
- Den Wasserversorgungshahn öffnen und überprüfen, dass er nicht tropft (*sollte der Anschluss an das Trinkwassernetz erfolgen, ist es obligatorisch, einen Wassernetzsystemtrenner zu verwenden (nicht mitgeliefert) für seine Verwendung auf das entsprechende Anweisungshandbuch Bezug nehmen*). **Operazione H di Fig. 7.** Oder den Ansaugschlauch in einen Eintauchbehälter einführen.
- Überprüfen dass der Hauptschalter (1) auf Position „0“ steht und den Netzstecker in die Steckdose

stecken. **Vorgang B der Abb.5.**

- Den Hauptschalter (1) in die Position „1“ bringen.
- Den Hebel (15) der Handspritzpistole drücken und warten, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt, was ein richtiges Ansaugen der Pumpe anzeigt.
- Den Hauptschalter (1) auf die Position „0“ stellen und den eventuellen Wasserversorgungshahn schließen.
- Den Hebel (15) der Handspritzpistole drücken, um den eventuellen Restdruck abzulassen.
- Das Strahlrohr (22) an die Handspritzpistole (17) anschließen und bis zum Anschlag festziehen. **Vorgang C der Abb.6.**

STANDARDBETRIEBE (MIT HOCHDRUCK)

- Überprüfen, dass sich der Kopf des Düsenhalters (15) nicht in Reinigungsmittelausgabeposition befindet (siehe auch Abschnitt **“BETRIEB MIT REINIGUNGSMITTEL“**).
- Überprüfen, dass der Druckregler (28) auf Höchstdruck eingestellt ist. **VORGANG H DER ABB. 4.**
- Den eventuellen Wasserversorgungshahn öffnen.
- Den Hochdruckreiniger erneut in Betrieb nehmen, indem Sie den Hauptschalter (1) auf Position „1“ stellen.
- Den Hebel (15) der Handspritzpistole drücken und dabei überprüfen, dass die Düse gleichmäßig spritzt und nicht tropft. Warten, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt.
- Wenn nötig, den Druck durch Einwirkung auf den Druckreglerdrehknopf (8) regeln. Den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen; den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu vermindern. Der Druckwert ist auf dem Druckanzeiger sichtbar (9).

BETRIEB MIT REINIGUNGSMITTEL

Die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel sind zu 90 % biologisch abbaubar.

Für die Einsatzweise auf das auf dem Etikett der Reinigungsmittelpackung Angegebene Bezug nehmen.

- Den Hauptschalter (1) in die Position „0“ bringen.
- Überprüfen, dass der Druckregler (28) auf Höchstdruck eingestellt ist. **VORGANG H DER ABB. 4.**
- Den Reinigungsmittelschlauch (20) in den Anschluss (14) auf dem Kopf der Pumpe stecken, indem die elastische Schelle (19) mit einer Zange, wie in **Abb. 8**, gelockert wird.
- Das andere Ende des Schlauchs (20) zusammen mit dem Filter (21) in den externen Behälter einführen, der schon mit dem Reinigungsmittel mit der gewünschten Verdünnung vorbereitet sein wird: auch in diesem Fall den Empfehlungen bezüglich der Dosierung folgen, die auf dem Schild der Reinigungsmittelpackung angegeben sind.
- Auf den Kopf des Düsenhalters (23) wie in **Abb. 4 - Position A** angegeben einwirken.
- Den Hochdruckreiniger wieder starten, indem der Hauptschalter (1) in Position „1“ gebracht wird und den Hebel (15) betätigen: Die Ansaugung und die Mischung erfolgen automatisch beim Durchlaufen des Wassers.
- Um die Reinigungsmittelausgabe zu stoppen und den Hochdruckbetrieb wieder aufzunehmen, den Hochdruckreiniger anhalten, indem der Hauptschalter (1) in Position „0“ gebracht und auf den Kopf (23) wie in **Abb. 4 - Position B** angegeben eingewirkt wird.

UNTERBRECHUNG DES BETRIEBS



ACHTUNG

- Wenn man das Spritzen des HD-Strahls unterbrechen und die Handspritzpistole ablegen muss, ohne die Maschine anzuhalten, muss die Sicherheitsfeststellvorrichtung (23) betätigt werden. **Vorgang S der Abb. 4.**
- Lässt man den Hebel (15) der Handspritzpistole los, geht automatisch der Hochdruckreiniger in den Bypass-Betrieb über und bleibt bei Andauern dieses Zustands automatisch nach ca. 13 Sekunden stehen. Der Hochdruckreiniger nimmt eine reguläre Funktionsweise beim nächsten Drücken des Hebels der Handspritzpistole wieder auf.

ANHALTEN

- Den Hahn der Wasserversorgung schließen oder den Ansaugschlauch aus dem Eintauchbehälter

herausziehen.

- Das Wasser aus dem Hochdruckreiniger entfernen, indem er einige Sekunden lang mit dem gedrückten Hebel (15) der Handspritzpistole in Betrieb genommen wird.
- Den Hauptschalter (1) in die Position **“0”** bringen.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Den eventuellen Restdruck ablassen, der im Hochdruckschlauch verblieben ist, indem einige Sekunden lang der Hebel (15) der Handspritzpistole gedrückt gehalten wird.
- Abwarten bis der Hochdruckreiniger abgekühlt ist.

STILLEGUNG

- Die Handspritzpistole (17) vom HD-Schlauch (25) lösen und unter Nutzung der Halterungen (3) ablegen.
- Den HD-Schlauch vom Wasserausgangsanschluss (12) lösen, sorgfältig, unter Vermeidung von Knicken, aufwickeln und unter Nutzung der Halterung (7) ablegen.
- Das Stromversorgungskabel (6) sorgfältig, unter Vermeidung von Knicken, aufwickeln und unter Nutzung der Halterung (7) ablegen.
- Den Hochdruckreiniger sorgfältig an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren und darauf achten, den HD-Schlauch und den Stromversorgungskabel nicht zu beschädigen.

ANMERKUNG: Nach einer längeren Stillegung ist es möglich, dass ein leichtes Tropfen unter der Pumpe auftritt. Dieses Tropfen verschwindet normalerweise nach einigen Betriebsstunden. Falls es andauern sollte, sich an einen **Fachtechniker** wenden.

ORDENTLICHE WARTUNG

Die im Abschnitt **“Anhalten”** beschriebenen Vorgänge durchführen und sich dabei an die folgende Tabelle halten.

WARTUNGS-INTERVALL	EINGRIFF
Bei jeder Verwendung	• Kontrolle des Versorgungskabels, des HD-Schlauchs, der Anschlüsse, der Handspritzpistole und des Strahlrohrs. Sollte eines oder mehrere der Komponenten beschädigt sein, den Hochdruckreiniger in keinem Fall verwenden und sich an einen Fachtechniker wenden. • Kontrolle des Ölpegels der Pumpe bei abgeschaltetem Motor und völlig abgekühlter Maschine. • Den Pegelanzeiger (27) oder den in den Stopfen integrierten Pegelstab (10) verwenden. Für ein eventuelles Nachfüllen auf die im Abschnitt “Eigenschaften und Technische Angaben” wiedergegebenen Schmiermitteltypen Bezug nehmen
Wöchentlich	• Reinigung Filter Wassereingang (18). Den Schnellanschluss losschrauben und den Filter (18) herausnehmen. VORGANG D DER Abb. 2. Für die Reinigung reicht es in der Regel aus, den Filter unter einen Strahl fließenden Wassers zu halten oder Pressluft durch ihn zu blasen. In besonders schwierigen Fällen, ein kalklösendes Produkt verwenden oder ihn ersetzen und sich für den Kauf des Ersatzteils an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden. Den Filter wieder einsetzen und den Schnellanschluss wieder festschrauben.

(geht auf der folgenden Seite weiter)

WARTUNGS-INTERVALL	EINGRIFF
Monatlich	• Reinigung Filter Wassereingang (18): auf das oben Gesagte Bezug nehmen. • Reinigung Filter Reinigungsmittelansaugung (21). Für die Reinigung reicht es in der Regel aus, den Filter unter einen Strahl fließenden Wassers zu halten oder Pressluft durch ihn zu blasen. In besonders schwierigen Fällen, ein kalklösendes Produkt verwenden oder ihn ersetzen und sich für den Kauf des Ersatzteils an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden. • Reinigung Düse Für die Reinigung reicht es in der Regel aus, die mitgelieferte Nadel (24) durch das Loch der Düse zu stechen. Sollte man keine ausreichenden Ergebnisse erhalten, die Düse ersetzen und sich für den Kauf des Ersatzteils an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden. Die Düse kann mit Hilfe eines (nicht mitgelieferten) 14 mm-Rohrschlüssels ersetzt werden. • Überprüfung der Unversehrtheit der Wassereingangs- und Ausgangskreisläufe. • Überprüfung des Reifendrucks. • Überprüfung der Befestigung der Pumpe an den Motor und des Motors an den Rahmen. Sollten die Befestigungen prekär wirken, den Hochdruckreiniger auf keinen Fall verwenden und sich an einen Fachtechniker wenden.

WARNHINWEIS

- Während des Betriebs darf der Hochdruckreiniger nicht zu viel Lärm machen und unter ihm dürfen keine offensichtlichen Wasser- oder Öltropfen zu sehen sein. Sollte das passieren, die Maschine von einem **Fachtechniker** kontrollieren lassen.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Die außerordentliche Wartung darf ausschließlich von einem **Fachtechniker** durchgeführt werden, wobei man sich an die folgende Tabelle zu halten hat.

WARTUNGS-INTERVALL	EINGRIFF
Alle 200 Stunden	• Kontrolle Hydraulikkreislauf Pumpe. • Kontrolle Befestigung Pumpe.
Alle 400 Stunden	• Ersetzen Öl Pumpe • Kontrolle Ventile Ansaugung/Auslass Pumpe. • Kontrolle Anzug Schrauben Pumpe. • Kontrolle Reglerventil Pumpe. • Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen.

- Alle **200** Stunden alternativ die in der Tabelle angegebenen Wartungsintervalle ausführen.

WARNHINWEIS

- Die in der Tabelle wiedergegebenen Daten sind ungefähre Angaben. Es können häufigere Eingriffe nötig sein, wenn die Verwendung besonders belastend ist.

STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Wenn man Schalter (1) auf "1" stellt, die Kontrollleuchte (31) geht nicht an.	Der Schalter an den der Stecker des Versorgungskabels angeschlossen ist, steht auf "0".	Den Schalter auf "1" stellen.
	Eingriff der Schutzvorrichtung der Anlage, an die der Hochdruckreiniger angeschlossen ist (Sicherung, Differentialschalter, etc.).	Die Schutzvorrichtung rückstellen. BEI ERNEUTEM EINGREIFEN DEN HOCHDRUCKREINIGER NICHT VERWENDEN UND SICH AN EINEN FACHTECHNIKER WENDEN.
	Stecker nicht richtig eingesteckt.	Den Stecker herausziehen und wieder richtig anschließen.
Der Hochdruckreiniger vibriert sehr und ist sehr laut.	Filter Wassereingang (18) schmutzig.	Sich an das im Abschnitt " Ordentliche Wartung " Wiedergegebene halten.
	Ansaugung von Luft.	Die Unversehrtheit des Ansaugkreislaufs kontrollieren
	Ansaugen der Pumpe nicht vollständig.	Sich an das im Abschnitt " Betriebsweise – Vorausgehende Tätigkeiten " Wiedergegebene halten.
	Die Wasserversorgung ist nicht ausreichend oder die Anfülltiefe zu groß.	Überprüfen, dass der Hahn ganz offen ist und dass die Förderleistung des Wassernetzes oder die Anfülltiefe dem im Abschnitt " Eigenschaften und Technische Angaben " Angegebenen entsprechen.
	Vorhandensein von Drosselstellen im Ansaugkreislauf (Bögen, Winkel, etc.).	Einen Ansaugschlauch ohne Drosselstellen verwenden.
Der Hochdruckreiniger erreicht nicht den Höchstdruck.	Der Druckregler (28) der Handspritzpistole (17) ist auf einen kleineren Wert eingestellt.	Den Regler vollständig drehen wie in VORGANG H DER ABB. 4.
	Das Reglerventil ist auf einen geringeren Druckwert als den Höchstwert eingestellt	Den Druckreglerdrehknopf (8) im Uhrzeigersinn drehen.
	Kopf des Düsenhalters (23) in Niederdruck (Abb. 4 - BEZUG "a").	Entsprechend dem in Abb. 4 - b Wiedergegebenen vorgehen.
	Die Düse ist verschlissen	Die Düse gemäß dem im Abschnitt " Ordentliche Wartung " Wiedergegebenen ersetzen.
	Die Wasserversorgung ist nicht ausreichend oder die Anfülltiefe zu groß.	Überprüfen, dass der Hahn ganz offen ist und dass die Förderleistung des Wassernetzes oder die Anfülltiefe dem im Abschnitt " Eigenschaften und Technische Angaben " Angegebenen entsprechen.
	Anomales Funktionieren des Wassersystemtrenners.	Auf das entsprechende Handbuch Bezug nehmen.

(geht auf der folgenden Seite weiter)

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Geringe Reinigungsmittelansaugung.	Kopf des Düsenhalters (23) nicht in Niederdruck (Abb. 4 - BEZUG "b").	Entsprechend dem in Abb. 4-a Wiedergegebenen vorgehen.
	Der Druckregler (28) ist auf einen Wert eingestellt, der unter der max. Druckleistung liegt.	Wieder den Höchstdruckwert einstellen. VORGANG H DER Abb. 4.
	Filter Reinigungsmittelansaugung (21) verstopft.	Sich an das im Abschnitt "Ordentliche Wartung" Wiedergegebene halten.
	Das verwendete Reinigungsmittel ist zu zähflüssig.	Ein vom Hersteller empfohlenes Reinigungsmittel verwenden und sich an die auf dem Schild angegebenen Verdünnungen halten.
Aus der Düse kommt kein Wasser oder die Fördermenge ist gering.	Wasser fehlt.	Überprüfen, dass der Hahn des Wassernetzes ganz offen ist oder, dass der Ansaugschlauch anfüllen kann.
	Zu große Ansaugtiefe.	Überprüfen, dass die Ansaugtiefe dem im Abschnitt "Eigenschaften und Technische Angaben" Wiedergegebenen entspricht.
	Düse Wasser verstopft.	Die Düse gemäß dem im Abschnitt "Ordentliche Wartung" Angegebenen reinigen und/oder ersetzen.
	Ansaugen der Pumpe nicht vollständig.	Sich an das im Abschnitt "Betriebsweise – Vorausgehende Tätigkeiten " Wiedergegebene halten.
	Anomales Funktionieren des Wassersystemtrenners.	Auf das entsprechende Handbuch Bezug nehmen.
Der Hochdruckreiniger stoppt während des Betriebs.	Eingriff der Schutzvorrichtung der Anlage, an die der Hochdruckreiniger angeschlossen ist (Sicherung, Differentialschalter, etc.).	Die Schutzvorrichtung rückstellen. BEI ERNEUTEM EINGREIFEN DEN HOCHDRUCKREINIGER NICHT VERWENDEN UND SICH AN EINEN FACHTECHNIKER WENDEN.
	Eingriff der Thermo- oder amperometrische Schutzvorrichtung.	Sich an das im Abschnitt "Sicherheitsvorrichtungen" Wiedergegebene halten.
Nach Loslassen des Hebels (22) der Handspritzpistole und vergehen von ca. 13 Sekunden, wird die Total Stop-Funktion nicht aktiv.	Betriebsdruck unter 30 bar/435 psi: In diesem Zustand wird die Vorrichtung nicht aktiv. Daran denken, den Hochdruckreiniger nicht mehr als 3 Minuten im Bypass-Betrieb zu lassen.	Keine.
Dreht man den Hauptschalter (1), summt der Motor, aber startet nicht.	Elektrische Anlage und/oder Verlängerungskabel und/oder Stromkabel (Xtreme) nicht passend.	Die Einhaltung der Vorschriften des Anschlusses an die Stromleitung überprüfen (siehe die BEDIENUNGSANLEITUNG - SICHERHEITSANWEISUNGEN), und das im Abschnitt "Installation" Wiedergegebene überprüfen.

EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ELEKTRISCHE AANSLUITING		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Voedingsnet	V – Hz				
Opgenomen vermogen	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Zekering		16 A			
WATERAANSLUITING					
Maximum temperatuur toevoerwater	°C – °F	60 – 140			
Minimum temperatuur toevoerwater	°C – °F	5 – 41			
Minimum toevoerdebiet water	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Maximum toevoerdruk water	bar – psi	8 – 116			
Maximum pompdiepte	m – ft	1,5 – 4,9			
PRESTATIES					
Maximum debiet	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Nominaal debiet	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Maximum druk	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Nominale druk	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Minimum druk ingreep Total stop	bar – psi	30 – 435			
Maximum reactiekracht op waterpistool	N	25	38	39	47
Geluidsdrukniveau - onzeker	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Geluidvermogniveau	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Trillingen hand-arm bediener - onzeker	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
OLIE POMP		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
GEWICHT EN AFMETINGEN					
Lengte x breedte x hoogte	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Gewicht	kg – lb	62 – 137	63 – 139		65 – 143

⁽¹⁾ Metingen verricht in overeenstemming met EN 60335-2-79

⁽²⁾ Zie de tabel met soortgelijke olies

^(*) Watergekoelde elektromotor.

De eigenschappen en technische gegevens zijn indicatief. De fabrikant behoudt zich het recht voor de noodzakelijke wijzigingen aan de machine te verrichten.

Soortgelijke olies ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

Raadpleeg de **afbeeldingen 1 tot 4**:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Hoofdschakelaar ON/OFF2. Handgreep3. Steun spuitlans4. Waarschuwingsplaatjes. Geven informatie over de restrisico's en over de te gebruiken PBM5. Typeplaatje. Toont het serienummer, de waarde van het gegarandeerd geluidsvermogen (in overeenstemming met de richtlijn 2000/14/EG) en de belangrijkste technische kenmerken6. Voedingskabel7. Steun toevoerleiding/voedingskabel8. Druk regelknop9. Drukindicator10. Oliekop met ontluchting en peilstok11. Poot12. Aansluiting waterafvoer13. Aansluiting watertoevoer14. wasmiddel zuigaansluiting | <ol style="list-style-type: none">15. Hendel waterpistool16. Pal veiligheidshendel waterpistool17. Waterpistool18. Filter watertoevoer19. Klemring aanzuigleiding reinigingsmiddel20. Reinigingsmiddel aanzuigleiding21. Reinigingsmiddel aanzuigfilter22. Leiding spuitlans23. Vernevelkop24. Naald reiniging vernevelaar25. Hogedrukleiding26. Snelkoppeling hogedrukleiding27. Lampje oliepeil28. Drukregelaar29. Draaiknoppen bevestiging handgreep30. Schroeven bevestiging handgreep31. Ringen bevestiging handgreep |
|---|--|

VEILIGHEIDSINRICHTINGEN

• Thermische beveiliging met automatische reset.

Mechanisme dat de werking van de hogedrukreiniger onderbreekt als de elektromotor oververhit raakt.

In tal caso occorre procedere come segue.

- plaats de hoofdschakelaar (1) op "0" en haal de stekker uit het stopcontact;
- druk de hendel (15) van de waterpistool in zodat eventuele resterende druk wordt afgelaten;
- wacht 10÷15 minuten zodat de hogedrukreiniger kan afkoelen;
- controleer of de voorschriften voor de aansluiting op het elektriciteitsnet zijn nageleefd (zie de **Handleiding - Veiligheidsmededelingen**); dit geldt met name voor het gebruikte verlengsnoer;
- steek de stekker weer in het stopcontact en herhaal de startprocedure beschreven in de paragraaf "Functionering".

• Begrenzingsklep/drukregelklep.

Met deze klep, geijkt door de fabrikant, kunt u met de draaiknop (8) de bedrijfsdruk regelen. Dankzij de klep kan de gepompte vloeistof naar de aanzuiging van de pomp terugstromen. Hierdoor wordt het ontstaan van gevaarlijke druk vermeden als u de waterpistool afsluit of als u een druk hoger dan de toegestane maximum limieten probeert in te stellen.

• Vergrendeling hendel waterpistool.

De veiligheidspal (16) waarmee u de hendel (15) van de waterpistool (17), in de gesloten stand kunt vergrendelen om de ongewenste activering te vermijden (**Afb. 4, positie S**).

STANDAARD UITRUSTING

Controleer of de verpakking van het product de volgende voorwerpen bevat:

- hogedrukreiniger;
- handgreep;
- hoge druk toevoerleiding;
- waterpistool;
- leiding van de spuitlans;
- zak met accessoires met:

- handleiding - veiligheidsmededelingen;
- handleiding - gebruik en onderhoud;
- conformiteitsverklaring;
- gids servicecentra;
- garantiebewijs;
- sproeierkit;
- handgreep bevestigingskit;
- naald reiniging vernevelaar.

Wend u in het geval van problemen tot de verkoper of een erkend servicecentrum.

OPTIONELE ACCESSOIRES

U kunt de standaard accessoires van de hogedrukreiniger uitbreiden met optionele accessoires, zoals:

- zandstraalspuit: ideaal voor het polijsten van oppervlakken, het verwijderen van roest, lak, afzettingen, enz.;
- leiding spoelmeter: speciaal ontwikkeld om leidingen en slangen te ontstoppen;
- verschillende spuitlansen en vernevelaars;
- roterende borstel: speciaal ontwikkeld voor tere oppervlakken;
- roterende vernevelaar: speciaal ontwikkeld voor het verwijderen van hardnekkig vuil;
- schuimspuitlans: speciaal ontwikkeld voor een doeltreffendere verspreiding van het reinigingsmiddel;
- slangoproller: voor een grotere reikwijdte dankzij een langere leiding en voor de optimale opslag ervan.

Voor het complete assortiment accessoires, wend u tot uw verkoper.

INSTALLATIE - DE ACCESSOIRES MONTEREN

- Zet de handgreep (2) vast op het frame met behulp van de speciale kit: schroeven (30), ringen (31) en draaiknoppen (29) (met behulp van de meegeleverde inbussleutel). **Handeling E van Afb. 1.**
- Rol de hogedrukleiding (25) uit, bevestig hem (zijde zonder snelkoppeling) aan het schroefdraad van de waterpistool (17), en draai hem stevig aan met twee 22 mm steeksleutels (niet meegeleverd). **Handeling D van Afb. 6.**
- Sluit de snelkoppeling (26) aan op de aansluiting van de waterafvoer (12). Draai de ring met de hand aan en zet hem vast. **Handeling D van Afb. 6.**
- Breng het filter (18) aan op de aansluiting van de watertoevoer (13). **handeling D van afb. 2.**

FUNCTIONERING - VOORBEREIDENDE HANDELINGEN

- Houd u aan de aanwijzingen van de paragrafen "**Normaal onderhoud**" en "**Buitengewoon onderhoud**".
- Breng de hogedrukreiniger met behulp van de handgreep (2) naar de werkplaats.
- Rol de hogedrukleiding (25) helemaal uit.
- Bevestig met behulp van een standaard tuinslangaansluiting aan de snelkoppeling van de watertoevoer een toevoerslang met een inwendige diameter van 15 mm/0,59 in. **Handeling I van Afb. 7.**
- Open het kraantje (in het geval van een aansluiting op het waterleidingnet moet u een terugstroombeveiliging gebruiker (niet geleverd) **Handeling H van Afb. 7: raadpleeg de desbetreffende handleiding voor het gebruik ervan**), controleer dat er geen water druppelt. Of breng een zuigslang aan in een tank.
- Controleer of de hoofdschakelaar (1) is geplaatst op "**0**" en steek de stekker in het stopcontact. **Handeling B van Afb. 5.**
- Plaats de hoofdschakelaar (1) op "**1**".
- Druk de hendel (15) van de waterpistool in en wacht tot een continue stroom water naar buiten wordt gespoten. De pomp zuigt nu goed aan.
- Plaats de hoofdschakelaar (1) op "**0**" en sluit eventueel het waterkraantje af.
- Druk de hendel (15) in van de waterpistool om de eventuele resterende druk af te laten.
- Sluit het pistool (17) aan op de lans (22) en draai hem goed vast. **Handeling C van Afb. 6.**

TANDAARD FUNCTIONERING (MET HOGE DRUK)

- Controleer of de vernevelkop (15) niet op de reinigingsmiddel afgifte-stand is geplaatst (zie tevens de paragraaf **"FUNCTIONERING MET REINIGINGSMIDDEL"**).
- Verifieer of de drukregelaar (28) om de maximumdruk is ingesteld. **HANDELING H VAN AFB. 4.**
- Open eventueel het kraantje.
- Start de hogedrukreiniger door de hoofdschakelaar (1) op **"1"** te plaatsen.
- Druk op de hendel (15) van de waterpistool. Controleer of de straal gelijkmatig uit de vernevelaar wordt gespoten en er geen water druppelt. Wacht tot een continue stroom water naar buiten stroomt.
- Stel, indien noodzakelijk, de druk af met behulp van de druk regelknop (8). Draai de knop rechtsom, de druk neemt toe; draai de knop linksom, de druk neemt af. De drukwaarde wordt aangeduid op de drukindicator (9).

FUNCTIONERING MET REINIGINGSMIDDEL

De aanbevolen reinigingsmiddelen zijn meer dan 90% biologisch afbreekbaar.

Raadpleeg voor het gebruik van het reinigingsmiddel het etiket op de verpakking.

- Plaats de hoofdschakelaar (1) op **"0"**.
- Verifieer of de drukregelaar (28) om de maximumdruk is ingesteld. **HANDELING H VAN AFB. 4.**
- Steek het reinigingsmiddelslangetje (20) in de fitting (14) op de pompkop en gebruik een tang om het elastiekje (19) los te maken, zoals getoond in **Fig. 8.**
- Steek het andere uiteinde van de slang (20) met het filter (21) in de externe tank, die reeds is voorbereid met de gewenste verdunning van het afwasmiddel: Volg ook hier de doseringsaanbevelingen op het etiket van de verpakking van het wasmiddel.
- Draai aan de vernevelkop (23) zoals is aangegeven in **Afb. 4 - Indicatie A.**
- Start de hogedrukreiniger door de hoofdschakelaar (1) op **"1"** te plaatsen en druk de hendel (15) in; de aanzuiging en de menging vinden automatisch tijdens de passage van het water plaats.
- Onderbreek de afgifte van het reinigingsmiddel en hervat de functionering bij hoge druk, breng de hogedrukreiniger tot stilstand door de hoofdschakelaar (1) op **"0"** te plaatsen en draai aan de vernevelkop (23), zie **Afb. 4 - indicatie B.**

DE FUNCTIONERING ONDERBREKEN



OPGELET

- *Breng de veiligheidspal (16) aan als u de afgifte van water onder hoge druk moet onderbreken en de waterpistool moet neerleggen zonder dat u de machine uitschakelt. **Handeling S van Afb. 4.***
- Door de hendel (15) van de waterpistool los te laten, zal de bypass functionering van de hogedrukreiniger worden geactiveerd; de hogedrukreiniger wordt automatisch na ongeveer 13 seconden tot stilstand gebracht als deze situatie voortduurt. De normale functionering van de hogedrukreiniger wordt hervat zodra de hendel van de waterpistool weer wordt ingedrukt.

UITSCHAKELLEN

- Sluit het kraantje of haal de aanzuigleiding uit de tank.
- Verwijder het water uit de hogedrukreiniger door de hendel (15) van de waterpistool een aantal seconden in te drukken.
- Plaats de hoofdschakelaar (1) op **"0"**.
- Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.
- Laat de resterende druk in de hogedrukleiding af door de hendel (15) van de waterpistool een aantal seconden ingedrukt te houden.
- Wacht tot de hogedrukreiniger is afgekoeld

OPBERGEN

- Ontkoppel de waterpistool (17) van de hogedrukleiding (25) en berg hem op met behulp van de steunen (3).
- Ontkoppel de hogedrukleiding van de aansluiting waterafvoer (12), rol de leiding zorgvuldig op, vermijd daarbij dat de leiding dubbelgevouwen raakt en berg de leiding op met behulp van de steun (7).
- Rol de voedingskabel (6) met zorg op en zorg er daarbij voor dat deze niet dubbelgevouwen raakt, berg de voedingskabel op met behulp van de steun (7).
- Berg de hogedrukreiniger zorgvuldig op een droge en schone plaats op. Zorg ervoor dat u de voedingskabel en de hogedrukleiding niet beschadigt.

OPMERKING: na een lange stilstand is het mogelijk dat u onder de pomp water ziet druppelen. Dit druppelen verdwijnt doorgaans na een aantal uur functionering. Wend u echter tot een **specialiseerde technicus** als het druppelen aanhoudt.

NORMAAL ONDERHOUD

Verricht de handelingen beschreven in de paragraaf “Uitschakelen” en neem de aanwijzingen van de volgende tabel in acht.

ONDERHOUDS INTERVAL	HANDELING
Bij ieder gebruik	• De voedingskabel, de hogedrukleiding, de verbindingen, de waterpistool en de leiding van de spuitlans controleren. • De hogedrukreiniger niet gebruiken als een of meer onderdelen schade vertonen en contact opnemen met een specialiseerde technicus. • Het oliepeil van de pomp controleren bij stilstaande motor en als de machine helemaal is afgekoeld. Raadpleeg de peilindicator (27) of de peilstok in de dop (10). Voor eventueel bijvullen, raadpleeg de typen smeermiddelen beschreven in de paragraaf “Eigenschappen en technische gegevens”.
Wekelijks	• Het filter op de watertoevoer (18) reinigen. De snelkoppeling losdraaien en het filter (18) uitnemen. HANDELING D VAN AFB. 2. Normaal gesproken is het voor het reinigen van het filter voldoende dat u het onder stromend water schoon spoelt of met perslucht schoon blaast. Bij hardnekkig vuil antikalkmiddel gebruiken of het filter vervangen. Wend u voor reserveonderdelen tot een erkend servicecentrum. Het filter hermonteren en de snelkoppeling weer vastdraaien.
Maandelijks	• Het filter op de watertoevoer (18) reinigen: raadpleeg het bovenstaande. • Het filter op de reinigingsmiddel (21) reinigen. Normaal gesproken is het voor het reinigen van het filter voldoende dat u het onder stromend water schoon spoelt of met perslucht schoon blaast. Bij hardnekkig vuil antikalkmiddel gebruiken of het filter vervangen. Wend u voor reserveonderdelen tot een erkend servicecentrum. • De vernevelaar reinigen. Normaal gesproken is het voor de reiniging voldoende dat u met de meegeleverde naald (24) de opening van de vernevelaar schoonmaakt. Als dit niet voldoende is, vervang de vernevelaar. Wend u voor reserveonderdelen tot een erkend servicecentrum. • De vernevelaar kunt u vervangen met een sleutel 14 mm (niet meegeleverd). • Controleren of de watertoe- en afvoercircuits heel zijn. • De bandendruk controleren. • De bevestiging van de pomp op de motor en van de motor op het frame controleren. De hogedrukreiniger niet gebruiken als de bevestigingen niet langer zeker zijn en u wenden tot een specialiseerde technicus.

WAARSCHUWING

- Tijdens de functionering mag de hogedrukreiniger niet teveel geluid produceren en mag er geen sprake zijn van lekkende olie of water. Laat de machine controleren door een **specialiseerde technicus** als dit echter wel het geval is.

BUITENGEWOON ONDERHOUD

Het buitengewone onderhoud mag uitsluitend aan de hand van de onderstaande tabel worden verricht door een **specialiseerde technicus**.

ONDERHOUDSINTERVAL	HANDELING	
Elke 200 uur	• Het hydraulische circuit van de pomp controleren.	• De bevestiging van de pomp controleren.
Elke 400 uur	• De olie in de pomp verversen. • De kleppen voor de aanzuiging/toevoer van de pomp controleren. • De bevestiging van de schroeven van de pomp controleren.	• De regelklep van de pomp controleren. • De veiligheidsinrichtingen controleren.

- Verricht elke **200** uur de onderhoudswerkzaamheden beschreven in de tabel.

WAARSCHUWING

- De gegevens van de tabel zijn slechts indicatief. Bij een bijzonder zwaar gebruik kan het nodig zijn dat u de handelingen vaker verricht.

STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Als u de hoofdschakelaar (1) op "1" draait, de lampje netspanning (31) niet brandt.	De schakelaar waar de voedingskabel op is aangesloten staat op "0".	Plaats de schakelaar op "1".
	De veiligheidsinrichting van de installatie waar de hogedrukreiniger op is aangesloten heeft ingegrepen (zekering, differentieelschakelaar, enz.).	Herstel de veiligheidsinrichting. DE HOGEDRUKREINIGER NIET GEBRUIKEN ALS DE VEILIGHEIDSINRICHTING WEDEROM INGRIJPT EN CONTACT OPNEMEN MET EEN SPECIALISEERDE TECHNICUS.
De hogedrukreiniger trilt veel en maakt veel geluid.	Stekker verkeerd in het stopcontact gestoken.	Haal de stekker uit het stopcontact en steek hem er juist in.
	Filter op watertoevoer (18) vuil.	Neem de aanwijzingen in acht van de paragraaf " Normaal onderhoud ".
	Luchtaanzuiging.	Controleren of het aanzuigcircuit heel is.
	Onvolledige aanzuiging pomp.	Neem de aanwijzingen in acht van de paragraaf " Functionering - Voorbereidende handelingen ".
	Onvoldoende watertoevoer of het water wordt op een te grote diepte aangezogen.	Controleren of het kraantje helemaal geopend is en of het debiet van het waterleidingnet of de pompdiepte overeenstemmen met de gegevens van de paragraaf " Eigenschappen en technische gegevens ".
	Het aanzuigcircuit wordt afgekneld (bochten, ellebogen, enz.).	Een aanzuigleiding zonder afknellingen gebruiken.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De maximum druk van de hogedrukreiniger is niet mogelijk.	Drukregelaar (28) van het spuitpistool (17) ingesteld op een lagere drukwaarde.	Draai de regelaar helemaal om volgens HANDELING H VAN AFB. 4.
	De regelklep is op een lagere drukwaarde dan de maximum drukwaarde ingesteld.	De druk regelknop (8) rechtsom draaien.
	De vernevelkop (23) is op de stand lage druk geplaatst AFB. 4 - INDICATIE "a" .	Verricht de handelingen afgebeeld in Afb. 4-b.
	De vernevelaar is versleten.	De vernevelaar vervangen aan de hand van de aanwijzingen van de paragraaf "Normaal onderhoud" .
	Onvoldoende watertoevoer of het water wordt op een te grote diepte aangezogen.	Controleren of het kraantje helemaal geopend is en of het debiet van het waterleidingnet of de pompdiepte overeenstemmen met de gegevens van de paragraaf "Eigenschappen en technische gegevens" .
	De terugstroombeveiliging functioneert niet naar behoren.	Raadpleeg de relatieve handleiding.
Het reinigingsmiddel wordt slecht aangezogen.	De vernevelkop (23) is niet op de stand lage druk geplaatst AFB. 4 - INDICATIE "b" .	Verricht de handelingen afgebeeld in Afb. 4-a.
	Drukregelaar (28) ingesteld op een drukwaarde lager dan de maximumdruk.	Herstel de maximumdruk. HANDELING H VAN AFB. 4.
	Reinigingsmiddel aanzuigfilter (21) verstopt.	Neem de aanwijzingen in acht van de paragraaf "Normaal onderhoud" .
	Het gebruikte reinigingsmiddel is te viskeus.	Een van de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken en aanlengen volgens de aanwijzingen van het etiket.
Uit de vernevelaar spuit geen of weinig water.	Geen water.	Controleren of het kraantje geopend is of controleren of de aanzuigleiding water kan opzuigen.
	Te grote pompdiepte.	Controleren of de pompdiepte overeenstemt met de aanwijzingen van de paragraaf "Eigenschappen en technische gegevens" .
	Vernevelaar verstopt.	Neem de aanwijzingen in acht van de paragraaf "Normaal onderhoud" voor het reinigen en/of vervangen van de vernevelaar.
	Onvolledige aanzuiging pomp.	Neem de aanwijzingen in acht van de paragraaf "Functionering - Voorbereidende handelingen" .
	De terugstroombeveiliging functioneert niet naar behoren.	Raadpleeg de relatieve handleiding.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De hogedrukreiniger komt tijdens de functionering tot stilstand.	De veiligheidsinrichting van de installatie waar de hogedrukreiniger op is aangesloten heeft ingegrepen (zekering, differentieelschakelaar, enz.).	Herstel de veiligheidsinrichting. DE HOGEDRUKREINIGER NIET GEBRUIKEN ALS DE VEILIGHEID SINRICHTING WEDEROM INGRIJPT EN CONTACT OPNEMEN MET EEN SPECIALISEERDE TECHNICUS.
	De thermische of ampèrometrische beveiliging heeft ingegrepen.	Neem de aanwijzingen in acht van de paragraaf "Veiligheidsinrichtingen" .
De functie Total Stop (TS, Eco) wordt niet binnen 13 seconden na het loslaten van de hendel (15) van de hogedrukreiniger geactiveerd.	Bedrijfsdruk lager dan 30 bar/435 psi: onder deze voorwaarde is de inrichting niet geactiveerd. Laat de hogedrukreiniger niet langer dan 3 minuten in bypass functioneren.	Geen.
De motor zoemt maar loopt niet als aan de hoofdschakelaar (1).	De elektrische installatie en/of voedingskabel (Xtreme) ongeschikt.	Controleren of de voorschriften voor de aansluiting op het elektriciteitsnet zijn nageleefd (zie de handleiding - veiligheidsmededelingen) en raadpleeg met name de paragraaf "Installatie" .



CHARAKTERYSTYKA I DANE TECHNICZNE

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE		230 V		400 V	
Sieć zasilania	V – Hz	1~50 Hz		3~50 Hz	
Moc pochłaniana	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Bezpiecznik		16 A			
PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE					
Maksymalna temperatura wody zasilającej	°C – °F	60 – 140			
Minimalna temperatura wody zasilającej	°C – °F	5 – 41			
Minimalny przepływ wody zasilającej	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Maksymalne ciśnienie wody zasilającej	bar – psi	8 – 116			
Maksymalna głębokość zalewania	m – ft	1,5 – 4,9			
WYDAJNOŚĆ					
Maksymalny przepływ	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Przepływ nominalny	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Maksymalne ciśnienie	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Ciśnienie nominalne	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Minimalne ciśnienie interwencji Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Siła odrzutu pistoletu wodnego	N	25	38	39	47
Poziom ciśnienia dźwiękowego – brak pewności	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Drgania ramienia operatora – brak pewności	m/s²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
OLEJ POMPY		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
CIEŻAR I WYMIARY					
Długość x szerokość x wysokość	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Ciężar	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Pomiary wykonane zgodnie z EN 60335-2-79.

⁽²⁾ Zobaczyć także tabele odpowiadających olei.

(*) Silnik elektryczny chłodzony wodą.

Charakterystyka i dane techniczne są orientacyjne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w urządzeniu wszelkich zmian, które uzna za konieczne.

Oleje odpowiadające ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariac 35 HP

IDENTYFIKACJA CZĘŚCI SKŁADOWYCH

Należy zapoznać się z **rysunkami od 1 do 4**:

1. Główny wyłącznik ON/OFF
2. Rękojeść
3. Wspornik lancy
4. Tabliczki ostrzegawcze. Informuje o resztkowym ryzyku oraz Ś.O.I. do zastosowania.
5. Tabliczka znamionowa. Zawiera numer seryjny, wartość gwarantowanej mocy akustycznej (w zgodności z Dyrektywą 2000/14/WE) oraz główną charakterystykę techniczną.
6. Elektryczny kabel zasilający.
7. Wspornik przewodu doprowadzającego/kabla zasilającego
8. Pokrętło regulacji ciśnienia
9. Wskaźnik ciśnienia
10. Korek oleju z odpowietrznikiem i wskaźnik poziomu
11. Podstawa
12. Złączka wylotu wody
13. Złączka wlotu wody
14. przyłączy do odsysania detergentu
15. Dźwignia pistoletu wodnego
16. Blokada bezpieczeństwa dźwigni pistoletu wodnego
17. Pistolet wodny
18. Filtr wlotu wody
19. Opaska zaciskowa przewodu ssawnego detergentu
20. Przewód zasysania detergentu
21. Filtr ssawny detergentu
22. Przewód lancy
23. Kołpak oprawy dyszy
24. Igła do czyszczenia dyszy
25. Przewód wysokociśnieniowy
26. Szybkozłączka przewodu wysokociśnieniowego
27. Lampka kontrolna poziomu oleju
28. Drukregelaar
29. Gałki mocujące rękojeść
30. Śruby mocujące rękojeść
31. Podkładki mocujące rękojeść

URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

• Czujnik przed przegrzaniem uzbrajany automatycznie.

Urządzenie, które wyłącza myjkę w przypadku przegrzania silnika elektrycznego.

W tym wypadku należy postępować w następujący sposób.

- ustawić główny wyłącznik (1) w pozycji **“0”** i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądowego;
- nacisnąć na dźwignię (15) pistoletu wodnego, w celu wypuszczenia ewentualnego ciśnienia resztkowego;
- poczekać 10÷15 minut w celu ochłodzenia myjki;
- sprawdzić czy są respektowane ustalone normy podłączenia do linii elektrycznej (patrz **INSTRUKCJA OBSŁUGI - POUCZENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA**), ze szczególnym odniesieniem do zastosowanego przedłużacza;
- z powrotem włożyć wtyczkę do gniazdka i powtórzyć procedurę rozruchu opisaną w paragrafie **“FUNKCJONOWANIE”**.

• Zawór ograniczający/regulujący ciśnienie.

Zawór, odpowiednio skalibrowany przez Producenta, który pozwala regulować ciśnienie robocze za pomocą pokrętła (8) i który umożliwia pompowanemu płynowi powrót do zasysania pompy, zapobiegając powstawaniu niebezpiecznych wzrostów ciśnienia, w sytuacji, gdy zamyka się pistolet wodny lub próbuje się ustawić wartości ciśnienia przekraczające te maksymalnie dopuszczalne.

• Urządzenie blokujące dźwignię pistoletu wodnego.

Jest to blokada bezpieczeństwa (16), która umożliwia zablokowanie dźwigni (15) pistoletu wodnego (17) na pozycji zamkniętej, zapobiegając jego przypadkowemu włączeniu (**Rys. 4, pozycja 5**).

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

Upewnić się, że w opakowaniu nabytego produktu znajdują się następujące komponenty:

- myjka wodna wysokociśnieniowa;
- rękojeść;
- wysokociśnieniowy przewód doprowadzający;

- pistolet wodny;
- przewód lancy;
- koperta na akcesoria zawierająca:
 - instrukcja obsługi - pouczenia odnośnie bezpieczeństwa;
 - instrukcja obsługi - użytkowanie i konserwacja;
 - deklarację zgodności;
 - książeczkę z wymienionymi ośrodkami serwisowymi;
 - certyfikat gwarancji;
 - zestaw eżektora;
 - zestaw do mocowania rękojeści: śruby, podkładki, gałki;
 - igłę do czyszczenia dyszy.

W przypadku problemów należy zwrócić się do sprzedawcy lub do autoryzowanego centrum obsługi technicznej.

WYPOSAŻENIE OPCJONALNE

Możliwe jest uzupełnienie wyposażenia standardowego myjki wodnej o następujące akcesoria:

- lanca piaskująca: służąca do polerowania powierzchni, eliminująca rdzę, lakier, osady itd.;
- sonda do czyszczenia rur: służąca do przetykania rur i przewodów;
- lance i różnego rodzaju dysze;
- wodna szczotka obrotowa: służąca do czyszczenia delikatnych powierzchni;
- dysza obrotowa: służąca do usuwania uporczywych zabrudzeń;
- lanca pianotwórcza: zapewniająca skuteczniejsze rozprowadzanie detergentu;
- zwijacz do przewodu: do zwiększenia pola pracy, dzięki dłuższym przewodom oraz optymalnemu systemowi składowania.

Aby zapoznać się z kompletną gamą akcesoriów, zgłosić się do swojego sprzedawcy.

INSTALACJA – MONTAŻ AKCESORIÓW

- Zamocować rękojeść (2) do ramy, wykorzystując zestaw w wyposażeniu: śruby (30), podkładki (31) i gałki (29) (za pomocą dostarczonego klucza imbusowego). **Czynność E z Rys. 1.**
- Po rozwinięciu przewodu wysokociśnieniowego (25) przykręcić jego końcówkę (strona bez szybkozłączki) do gwintu pistoletu wodnego (17) i dokładnie dokręcić za pomocą dwóch płaskich kluczy 22 mm (nie są w wyposażeniu). **Czynność D z Rys. 6.**
- Podłączyć szybkozłączkę (26) do złączki wylotu wody (12), przykręcić i dokręcić ręcznie nakrętkę. **Czynność E z Rys. 6.**
- Włożyć filtr (18) do złączki wlotu wody (13). **czynność D na rys. 2.**

DZIAŁANIE – CZYNNOŚCI WSTĘPNE

- Odnieść się do informacji zawartych w paragrafach **“Konserwacja zwyczajna”** i **“Konserwacja nadzwyczajna”**.
- Ustawić myjkę na pozycji roboczej, poruszając nią za pomocą rękojeści (2).
- Całkowicie rozwinąć przewód wysokociśnieniowy (25).
- Przymocować do szybkozłączki wloty wody przewód zasilający o średnicy wewnętrznej 15 mm/0,59 in, używając zwykłej ogrodowej szybkozłączki. **Czynność I na Rys. 7.**
- Otworzyć kurek zasilania wody (w przypadku podłączenia do sieci wodociągowej wody pitnej obowiązkowo należy zastosować rozłącznik hydrauliczny (poza zestawem) w celu uzyskania informacji na temat jego zastosowania zapoznać się z odpowiednią instrukcją), sprawdzając, czy nie dochodzi do wycieków. **Czynność H z Rys. 7.** Lub wprowadzić przewód zasysania do zbiornika pobierania.
- Sprawdzić czy główny wyłącznik (1) znajduje się w pozycji **“0”** i włożyć wtyczkę do gniazdka prądowego. **Czynność B z Rys. 5.**
- Ustawić główny wyłącznik (1) w pozycji **“1”**.
- Nacisnąć dźwignię (15) pistoletu wodnego i poczekać aż wypłynie ciągły strumień wody, świadczący o prawidłowym zalaniu pompy.

- Ustawić główny wyłącznik (1) w pozycji „0” i zamknąć ewentualny kurek zasilania wody.
- Naciśnąć dźwignię (15) pistoletu wodnego, aby rozładować ewentualne ciśnienie resztkowe.
- Podłączyć do pistoletu wodnego (17) rurę lancy (22), szczelnie zamknąć. **Czynność C z Rys. 6.**

DZIAŁANIE STANDARDOWE (POD WYSOKIM CIŚNIENIEM)

- Upewnić się, że żaden kołpak oprawy dyszy (15) nie znajdował się w pozycji dostarczania detergentu (zobaczyć także rozdział „DZIAŁANIE Z DETERGENTEM”).
- Sprawdzić czy regulator ciśnienia (28) jest ustawiony na maksymalne ciśnienie. **OPERACJA H NA RYS. 4.**
- Otworzyć ewentualny kurek zasilania wody.
- Włączyć myjkę ustawiając główny wyłącznik (1) w pozycji „1”.
- Naciśnąć dźwignię (15) pistoletu wodnego, sprawdzając, czy struga wydobywająca się z dyszy jest równomierna i czy nie dochodzi do wycieków. Poczekać na ciągły wypływ strumienia wody.
- Wyregulować, w razie konieczności, ciśnienie za pomocą pokrętki regulacji ciśnienia (8). Przekręcić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia ciśnienia; przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia ciśnienia. Wartość ciśnienia jest widoczna na wskaźniku ciśnienia (9).

DZIAŁANIE Z DETERGENTEM

Zalecane detergenty są biodegradowalne w ponad 90%.

W zakresie zasad stosowania detergentu zapoznać się z treścią etykiety na opakowaniu detergentu.

- Ustawić główny wyłącznik (1) w pozycji „0”.
- Sprawdzić czy regulator ciśnienia (28) jest ustawiony na maksymalne ciśnienie. **OPERACJA H NA RYS. 4.**
- Włożyć przewód zasysania detergentu (20) do łącznika (14) znajdującego się z przodu pompy, poluzowując za pomocą szczypiec opaskę elastyczną (19) jak na **Rys. 8.**
- Włożyć drugą końcówkę przewodu (20) włącznie z filtrem (21) do zbiornika zewnętrznego, przygotowanego wcześniej z odpowiednio rozcieńczonym detergentem: również w tym wypadku, odnieść się do wskazówek dotyczących dozowania podanych na etykiecie opakowania detergentu.
- Działać na kołpaku oprawy dyszy (23) jak na **Rys. 4 - Pozycja A.**
- Włączyć myjkę ustawiając główny wyłącznik (1) w pozycji „1” i uruchomić dźwignię (15): ssanie i mieszanie odbywają się automatycznie przy przepływie wody.
- W celu zatrzymania wydalania detergentu i przywrócenia funkcjonowania wysokiego ciśnienia, zatrzymać myjkę, ustawiając główny wyłącznik (1) w pozycji „0” oraz działać na kołpaku (23) jak na **Rys. 4 - Pozycja B.**

PRZERWANIE DZIAŁANIA



UWAGA

- *W przypadku, gdy konieczne jest przerwanie dostarczania strumienia pod wysokim ciśnieniem i odłożenia pistoletu wodnego, bez zatrzymywania maszyny, należy włączyć blokadę bezpieczeństwa (16). **Czynność S z Rys. 4.***
- Puszczając dźwignię (15) pistoletu wodnego, myjka przechodzi do działania w by-pass i jeżeli pozostanie w tym stanie, zatrzymuje się automatycznie po około 13 sekundach. Myjka wznowia regularne działanie przy kolejnym naciśnięciu dźwigni pistoletu.

ZATRZYMANIE

- Zamknąć kurek zasilania wody lub wyciągnąć przewód zasysania ze zbiornika poboru.
- Opróżnić myjkę z wody, uruchamiając ją na kilka sekund za pomocą naciśniętej dźwigni (22) pistoletu wodnego.
- Ustawić główny wyłącznik (1) w pozycji „0”.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądowego.

- Usunąć ewentualne ciśnienie resztkowe pozostałe w przewodzie wysokociśnieniowym, przytrzymując przyciśniętą przez kilka sekund dźwignię (15) pistoletu wodnego.
- Począekać aż myjka wodna się ochłodzi.

USTAWIENIE W STAN SPOCZYNKU

- Odłączyć pistolet wodny (17) od przewodu wysokociśnieniowego (25) i ułożyć go na wspornikach (3).
- Odłączyć przewód wysokociśnieniowy od łącznika wylotu wody (12), zwinąć go ostrożnie unikając zginania i ułożyć go na wsporniku (7).
- Ponownie ostrożnie zwinąć kabel zasilający (6), unikając zginania i ułożyć go na wsporniku (7).
- Odstawić ostrożnie myjkę w suche i czyste miejsce, uważając, aby nie uszkodzić kabla zasilającego i przewodu wysokociśnieniowego.

UWAGA: po przedłużonym postoju może dojść do nieznacznego wyciekania wody pod pompą. Taki wyciek zwykle ustaje po kilku godzinach działania. Gdyby nie minął, skontaktować się z **Technikiem Specjalistą**.

KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Przeprowadzić czynności opisane w rozdziale **“Zatrzymanie”** i zastosować się do instrukcji podanych w poniższej tabeli.

TERMINY KONSERWACJI	INTERWENCJA
Przy każdym użyciu	• Kontrola kabla zasilającego, przewodu wysokociśnieniowego, złączek, pistoletu wodnego, przewodu lancy. • Gdyby okazało się, że jedna lub więcej części jest uszkodzonych, w żadnym wypadku nie używać myjki i skontaktować się z Technikiem Specjalistą. • Kontrola poziomu oleju pompy przy wyłączonym silniku i z kompletnie schłodzonym urządzeniem. • Sprawdzić wziernik poziomu (27) lub wskaźnik poziomu wbudowany w korku (10). W celu ewentualnego uzupełnienia poziomu, sprawdzić rodzaje smarów podane w paragrafie “Charakterystyka i dane techniczne”.
Raz na tydzień	• Czyszczenie filtra wlotu wody (18). Wykręcić szybkozłączkę i wyciągnąć filtr (18). CZYNNOŚĆ D NA RYS. 2. W celu wyczyszczenia zazwyczaj wystarczy przemyć filtr pod strumieniem bieżącej wody lub przedmuchać go sprężonym powietrzem. W trudniejszych przypadkach użyć środka odkamieniającego lub wymienić go, zwracając się w zakresie zakupu części zamiennej do autoryzowanego ośrodka pomocy technicznej. Z powrotem zamontować filtr i wkręcić szybkozłączkę.
Raz w miesiącu	• Czyszczenie filtra wlotu wody (18): odnieść się do wskazówek powyżej. • Czyszczenie filtra zasysania detergentu (21). W celu wyczyszczenia zazwyczaj wystarczy przemyć filtr pod strumieniem bieżącej wody lub przedmuchać go sprężonym powietrzem. W trudniejszych przypadkach użyć odkamieniacza lub wymienić go, zwracając się w zakresie zakupu części zamiennej do autoryzowanego serwisu technicznego. • Czyszczenie dyszy. W celu wyczyszczenia dyszy zazwyczaj wystarczy przesunąć przez otwór dyszy igłę (24) będącą w wyposażeniu. Jeżeli nie udaje się uzyskać zadowalających rezultatów, należy wymienić dyszę, zwracając się do upoważnionego ośrodka pomocy technicznej w celu zakupienia części zamiennej. Dysza może zostać wymieniona za pomocą klucza rurowego 14 mm (nie jest w wyposażeniu). • Kontrola integralności obwodów wlotu i wylotu wody. • Kontrola napompowania opon. • Kontrola przymocowania pompy do silnika i silnika do obudowy. • Gdyby mocowania okazały się niestabilne, w żadnym wypadku nie należy używać myjki i należy się zwrócić o pomoc do Technika Specjalisty.

OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy myjka wodna nie powinna wytwarzać zbyt dużego hałasu, a pod nią nie powinno dochodzić do wyciekania wody i oleju. Gdyby taka sytuacja miała miejsce, maszyna powinna zostać sprawdzona przez **Technika Specjalistę**

KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Konserwacja nadzwyczajna powinna być przeprowadzana wyłącznie przez **Technika Specjalistę**, zgodnie z poniższą tabelą.

TERMINY KONSERWACJI	INTERWENCJA	
Co 200 godzin	Kontrola układu hydraulicznego pompy.	Kontrola mocowania pompy.
Co 400 godzin	- Wymiana oleju pompy. - Kontrola zaworów zasysających/ podających pompy.	- Kontrola dokręcenia śrub pompy. - Kontrola zaworu regulacyjnego pompy. - Kontrola urządzeń bezpieczeństwa.

- Po każdych **200** godzinach pracy należy wykonywać naprzemiennie czynności konserwacyjne opisane w tabeli.

OSTRZEŻENIA

- Dane podane w tabeli są orientacyjne. Mogą okazać się konieczne częstsze interwencje w przypadku szczególnie obciążającego użycia.

USTERKI, PRZYCZYNY I NAPRAWY

USTERKA	PRZYCZYNY	NAPRAWA
Ustawiając wyłącznik (1) w pozycji "1", lampka kontrolna (31) nie zapala się.	Wyłącznik, do którego jest podłączona wtyczka kabla zasilającego jest w pozycji "0".	Ustawić główny wyłącznik w pozycji "1".
	Interwencja urządzenia ochronnego instalacji, do której podłączona jest myjka (bezpieczniki, wyłącznik różnicowy itp.).	Przywrócić działania urządzenia ochronnego. W PRZYPADKU PONOWNEJ INTERWENCJI, NIE UŻYWAĆ MYJKI I ZGŁOSIĆ SIĘ DO TECHNIKA SPECJALISTĘ.
	Nieprawidłowo włożona wtyczka.	Odłączyć wtyczkę i ponownie włożyć ją prawidłowo do gniazdka.
Myjka wodna wytwarza duże vibracje i jest hałaśliwa.	Filtr wlotu wody (18) jest zabrudzony.	Zastosować się do instrukcji podanych w rozdziale "Konserwacja zwyczajna".
	Zasysanie powietrza.	Sprawdzić integralność układu zasysania.
	Zalanie pompy niekompletne.	Zastosować się do instrukcji podanych w rozdziale "Działanie - Czynności wstępne".
	Zasilanie wody jest niewystarczające lub pobieranie zachodzi na zbyt dużej głębokości.	Sprawdzić, czy kurek jest całkowicie otwarty i czy natężenie przepływu z w sieci wodociągowej lub głębokość pobierania są zgodne ze wskazaniami w rozdziale "Charakterystyka i dane techniczne".
	Występowanie dławienia przepływu w obwodzie ssania (łuki, kolanka itp.).	Użyć przewodu ssawnego bez przewężeń.

(c.d. na następnej stronie)

USTERKA	PRZYCZYNY	NAPRAWA
Myjka wodna nie osiąga maksymalnego ciśnienia.	Regulator ciśnienia (28) pistoletu wodnego (17) ustawiony na mniejszej wartości ciśnienia.	Przekręcić do oporu regulator jak w przypadku OPERACJI H NA RYS. 4.
	Zawór regulacyjny ustawiony jest na wartość ciśnienia niższą od maksymalnej.	Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko regulacji ciśnienia (8).
	Kołpak oprawy dyszy (23) jest na pozycji niskiego ciśnienia RYS. 4 - ODNIESIENIE "a".	Postępować zgodnie ze wskazaniami na Rys. 4-b .
	Dysza jest zużyta.	Wymienić dyszę zgodnie ze wskazaniami w rozdziale " Konserwacja zwyczajna ".
	Zasilanie wody jest niewystarczające lub pobranie zachodzi na zbyt dużej głębokości.	Sprawdzić, czy kurek jest całkowicie otwarty i czy natężenie przepływu w sieci wodociągowej lub głębokość pobrania są zgodne ze wskazaniami w rozdziale " Charakterystyka i dane techniczne ".
	Anomalne funkcjonowanie rozłącznika sieci wodociągowej	Odnieść się do odpowiedniego podręcznika.
Słabe zasysanie detergentu.	Kołpak oprawy dyszy (23) nie jest na pozycji niskiego ciśnienia RYS. 4 - ODNIESIENIE "b".	Postępować zgodnie ze wskazaniami na Rys. 4-a .
	Regulator ciśnienia (28) ustawiony na niższej wartości ciśnienia niż maksymalna.	Przywrócić maksymalną wartość ciśnienia. OPERACJA H NA RYS. 4.
	Filtr zasysania detergentu (21) zatkany.	Zastosować się do wskazań podanych w rozdziale " Konserwacja zwyczajna ".
	Stosowany detergent jest zbyt lepki.	Użyć detergentu zalecanego przez producenta, zachowując rozcieńczenie podane na etykiecie.

(c.d. na następnej stronie)

USTERKA	PRZYCZYNY	NAPRAWA
Z dyszy nie wydobywa się woda lub natężenie przepływu jest słabe.	Brak wody.	Sprawdzić, czy kurek sieci wodociągowej jest całkowicie otwarty lub czy przewód zasysania może pobierać wodę.
	Zbyt duża głębokość zasysania wody.	Sprawdzić, czy głębokość pobierania jest zgodna ze wskazaniami zawartymi w rozdziale “Charakterystyka i dane techniczne” .
	Zatkana dysza wody.	Wyczyścić i/lub wymienić dyszę zgodnie ze wskazaniami w rozdziale “Konserwacja zwyczajna” .
	Zalanie pompy niekompletne.	Zastosować się do instrukcji podanych w rozdziale “Działanie - czynności wstępne” .
	Anomalne funkcjonowanie rozłącznika sieci wodociągowej	Odnieść się do odpowiedniego podręcznika.
Myjka wyłącza się podczas pracy.	Interwencja urządzenia ochronnego instalacji, do której podłączona jest myjka (bezpieczniki, wyłącznik różnicowy itp.).	Przywrócić działania urządzenia ochronnego. W PRZYPADKU NOWEJ INTERWENCJI, NIE UŻYWAĆ MYJKI I ZGŁOSIĆ SIĘ DO TECHNIKA SPECJALISTY.
	Interwencja ochronnika amperometrycznego	Odnieść się do paragrafu “Urządzenia bezpieczeństwa” .
Po puszczeniu dźwigni (15) pistoletu wodnego i upływie 13 sekund, nie włącza się funkcja Total Stop.	Ciśnienie robocze mniejsze niż 30 bar/435 psi: w tym stanie urządzenie nie włącza się. Pamiętać, aby nie pozostawiać myjki w by-pass przez ponad 3 minuty.	Żadna.
Przekręcając główny wyłącznik (1), silnik hałasuje, ale nie włącza się..	Instalacja elektryczna i/lub przedłużacz i/lub kabel elektryczny nieodpowiedni.	Sprawdzić czy są respektowane ustalone normy podłączenia do linii elektrycznej (patrz Instrukcja obsługi - Pouczenia odnośnie bezpieczeństwa), i sprawdzić informacje podane w paragrafie “Instalowanie” .



CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
CONEXÃO ELÉTRICA		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Rede de alimentação	V – Hz				
Potência absorvida	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Fusível		16 A			
CONEXÃO HIDRÁULICA					
Máxima temperatura da água de alimentação	°C – °F	60 – 140			
Mínima temperatura da água de alimentação	°C – °F	5 – 41			
Mínimo caudal da água de alimentação	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Máxima pressão da água de alimentação	bar – psi	8 – 116			
Máxima profundidade de escorvamento	m – ft	1,5 – 4,9			
PRESTAÇÕES					
Caudal máximo	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Caudal nominal	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Pressão máxima	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Pressão nominal	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Pressão mínima intervenção Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Máxima força de reacção na hidropistola	N	25	38	39	47
Nível de pressão sonora - Incerteza	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Nível de potência sonora	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Vibração mão-braço do operador - Incerteza	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
ÓLEO DA BOMBA		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
PESO E DIMENSÕES					
Comprimento x largura x altura	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Peso	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Medidas executadas de acordo com a EN 60335-2-79

⁽²⁾ Ver também a tabela dos óleos correspondentes.

(*) Motor eléctrico com arrefecimento por água.

As características e os dados são indicativos. O Construtor reserva-se o direito de proceder às modificações necessárias na máquina.

Óleos correspondentes ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariarix 35 HP

IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES

Remeter-se às **figuras de 1 a 4**:

- | | |
|---|---|
| 1. Interruptor geral ON/OFF | 15. Alavanca hidropistola |
| 2. Guiador | 16. Dispositivo de bloqueio de segurança da alavanca hidropistola |
| 3. Suporte lança | 17. Hidropistola |
| 4. Placas de advertência. Informam sobre os riscos residuais e sobre os DPI a utilizar | 18. Filtro de entrada água |
| 5. Placa de identificação. Contém o número de série, o valor de potência sonora garantida (de acordo com a Directriz 2000/14/CE) e as principais características técnicas | 19. Colar tubo de aspiração detergente |
| 6. Cabo eléctrico de alimentação | 20. Tubo de aspiração detergente |
| 7. Apoio tubo descarga/cabo de alimentação | 21. Filtro de aspiração detergente |
| 8. Manípulo de regulação da pressão | 22. Tubo lança |
| 9. Indicador de pressão | 23. Cabeça porta injectores |
| 10. Tampa do óleo com alívio e haste de nível | 24. Agulha para limpeza do injectores |
| 11. Calço | 25. Tubo de alta pressão |
| 12. Junção de saída água | 26. Engate rápido do tubo de alta pressão |
| 13. Junção de entrada água | 27. Indicador do nível do óleo |
| 14. conexão de sucção de detergente | 28. Regulador de pressão |
| | 29. maçanetas |
| | 30. Parafusos de fixação do guiador |
| | 31. Anilhas de fixação do guiador |

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

• Protetor térmico com reinicialização automática.

Dispositivo que interrompe o funcionamento da hidrolimpadora em caso de sobreaquecimento do motor eléctrico.

Para a operação é necessário proceder como se segue:

- deslocar o interruptor geral (1) até alcançar a posição **“0”** e desligar a ficha da tomada de corrente;
 - premir a alavanca (15) da hidropistola, de forma a descarregar a eventual pressão residual;
 - aguardar 10÷15 minutos, por forma a deixar arrefecer a hidrolimpadora;
 - verificar que sejam respeitadas as prescrições de engate à linha eléctrica (vide **Manual de Instruções – Advertências de segurança**), com especial referência à extensão utilizada;
 - voltar a conectar a ficha e repetir o processo de arranque descrito no parágrafo **“Funcionamento”**.
- ### • Válvula de limitação/regulação da pressão.
- Válvula, devidamente calibrada pelo Fabricante, que permite regular a pressão de trabalho através do manípulo (8) e que permite ao fluido bombeado voltar à aspiração da bomba, não permitindo o surgir de pressões perigosas, quando se fecha a hidropistola ou se tenta configurar valores de pressão acima dos máximos permitidos.
- ### • Dispositivo de bloqueio da alavanca da hidropistola.
- Dispositivo de bloqueio de segurança (16) que permite bloquear a alavanca (15) da hidropistola (17) em posição de fecho, prevenindo os funcionamentos acidentais (**Fig. 4, posição S**).

DOTAÇÃO PADRÃO

Verificar se na embalagem do produto comprado estão presentes os seguintes elementos:

- hidrolimpadora de alta pressão;
- guiador;
- tubo de descarga de alta pressão;
- hidropistola;
- tubo lança;
- saco com acessórios contendo:

- manual de instrução - advertências de segurança;
- manual de instrução - uso e manutenção;
- declaração de conformidade;
- livrete dos centros de assistência;
- certificado de garantia;
- kit ejetor;
- kit de fixação do guiador: parafusos, anilhas, maçanetas;
- agulha para limpeza do injektor.

Em caso de problemas, dirigir-se ao revendedor ou a um centro de assistência autorizado.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

É possível integrar a dotação padrão da hidrolimpadora com a seguinte gama de acessórios:

- lança jacto de areia: criada para polir superfícies, eliminando ferrugem, verniz, incrustações, etc.;
- sonda purga tubos: criada para desentupir tubagens e condutas;
- lanças e injectores de vários tipos;
- hidroescova giratória: criada para a limpeza de superfícies delicadas;
- injektor giratório: criado para a remoção de sujidade obstinada;
- lança de espuma: criada para uma distribuição mais eficaz do detergente ;
- armazenador de tubo: para aumentar o campo de trabalho graças a uma tubagem com um maior comprimento e uma óptima armazenagem da mesma.

Para conhecer a gama completa de acessórios, dirigir-se ao próprio revendedor.

INSTALAÇÃO – MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

- Fixar o guiador (2) ao chassis graças ao kit em dotação: parafusos (30), anilhas (31) e maçanetas (29) (utilizando a chave Allen fornecida). **Operação E da Fig. 1.**
- Após tê-la desenrolado, apertar a extremidade do tubo de alta pressão (25) (lado sem engate rápido) à rosca da hidropistola (17) e apertar bem com duas chaves fixas de 22 mm (não em dotação). **Operação D da Fig. 6.**
- Ligar a junção de engate rápido (26) à junção de saída água (12), aparafusar e apertar bem a virola manualmente. **Operação E da Fig. 6.**
- Introduzir o filtro (18) na junção de entrada da água (13). **operação D da fig. 2.**

PT

FUNCIONAMENTO - ACTIVIDADES PRELIMINARES

- Respeitar o indicado nos parágrafos **“Manutenção ordinária”** e **“Manutenção extraordinária”**
- Levantar a hidrolimpadora para o lugar de trabalho, deslocando-a através do guiador (2).
- Desenrolar completamente o tubo de alta pressão (25).
- Conectar ao engate rápido de entrada água um tubo de alimentação com um diâmetro interno de 15 mm / 0,59 in, com um engate rápido do tipo de jardinagem. **Operação I da Fig. 7.**
- Abrir a torneira de alimentação da água (*em caso de conexão à rede hídrica da água potável é obrigatório utilizar um desconector hídrico (não fornecido)*). **Operação H da Fig. 7.** Para a sua utilização remeter-se ao respectivo manual de instruções), verificando que não estejam presentes gotejamentos. Ou introduzir o tubo de aspiração num reservatório.
- Verificar que o interruptor geral (1) se encontre em posição **“0”** e conectar a ficha. **Operação B da Fig. 5.**
- Deslocar o interruptor geral (1) até alcançar a posição **“1”**.
- Premir na alavanca (15) da hidropistola e aguardar a saída de um jacto de água contínuo, índice de um escorvamento correcto da bomba.
- Deslocar o interruptor geral (1) até alcançar a posição **“0”** e fechar a eventual torneira de alimentação da água.
- Premir na alavanca (15) da hidropistola para descarregar a eventual pressão residual.
- Ligar a pistola de água (17) ao tubo de lança (22), apertando firmemente. **Operação C da Fig. 6.**

FUNCIONAMENTO PADRÃO (DE ALTA PRESSÃO)

- Apurar se a cabeça porta injector (15) não se encontra em posição de distribuição do detergente (ver também o parágrafo “**FUNCIONAMENTO COM DETERGENTE**”).
- Verifique que o regulador de pressão (28) esteja configurado para a pressão máxima. **OPERAÇÃO H DA FIG. 4.**
- Abrir a eventual torneira de alimentação da água.
- Voltar a arrancar a hidrolimpadora deslocando o interruptor geral (1) até alcançar a posição “1”.
- Premer na alavanca (15) da hidropistola, verificando se o jacto do injector é uniforme e se não estão presentes gotejamentos. Aguardar a saída de um jacto de água contínuo.
- Regular, se necessário, a pressão através do manípulo de regulação da pressão (8). Rodear o manípulo em sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pressão; rodear o manípulo em sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir a pressão. O valor da pressão é visível no indicador de pressão (9).

FUNCIONAMENTO COM DETERGENTE

Os detergentes recomendados pelo Fabricante são biodegradáveis para além de 90%. Para as modalidades de utilização do detergente, remeter-se ao indicado na etiqueta da embalagem do detergente.

- Deslocar o interruptor geral (1) até alcançar a posição “0”.
- Verifique que o regulador de pressão (28) esteja configurado para a pressão máxima. **OPERAÇÃO H DA FIG. 4.**
- Inserir o tubo de detergente (20) na ligação (14) da cabeça da bomba, usando um alicate para soltar a abraçadeira elástica (19), como mostrado na **Fig. 8.**
- Inserir a outra extremidade do tubo (20), incluindo o filtro (21), no reservatório externo, que já foi preparado com a diluição desejada de detergente: mais uma vez, seguir as recomendações de dosagem no rótulo da embalagem do detergente.
- Regular a cabeça porta injector (23) conforme consta da **Fig. 4 - Referência A.**
- Voltar a arrancar a hidrolimpadora, deslocando o interruptor geral (1) até alcançar a posição “1” e accionar a alavanca (15): a aspiração e a mistura ocorrem automaticamente quando da passagem da água.
- Para mandar parar a distribuição do detergente e restabelecer o funcionamento de alta pressão, parar a hidrolimpadora, deslocando o interruptor geral (1) até alcançar a posição “0” e agir na cabeça (23) conforme consta da **Fig. 4 - Referência B.**

INTERRUPÇÃO DO FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO

- *No caso se tenha de interromper a distribuição do jacto de alta pressão e apoiar a hidropistola, sem mandar parar a máquina, é necessário introduzir o dispositivo de bloqueio de segurança (16). **Operação S da Fig. 4.***
- Abandonando a alavanca (15) da hidropistola, a hidrolimpadora passa ao funcionamento em by-pass e, se permanecer nesta condição, pára automaticamente depois de cerca de 13 segundos. A hidrolimpadora retoma a funcionar regularmente quando da pressão seguinte da alavanca da hidropistola.

PARAGEM

- Fechar a torneira de alimentação da água ou extrair o tubo de aspiração do reservatório de pescaçom.
- Esvaziar a hidrolimpadora da água, fazendo-a funcionar por alguns segundos com a alavanca (15) da hidropistola premida.
- Deslocar o interruptor geral (1) até alcançar a posição “0”.
- Retirar a ficha de alimentação da tomada de corrente.
- Eliminar a eventual pressão residual que ficou no tubo de alta pressão, mantendo premida por alguns segundos a alavanca (15) da hidropistola.
- Aguardar que a hidrolimpadora esteja fria.

COLOCAÇÃO EM DESCANSO

- Desconectar a hidropistola (17) do tubo de alta pressão (25) e voltar a colocá-la no seu lugar desfrutando dos suportes (3).
- Desconectar o tubo de alta pressão da junção de saída água (12), voltando a enrolá-lo com cuidado, evitando dobragens e voltar a colocá-lo desfrutando do apoio (7).
- Voltar a enrolar o cabo de alimentação (6), com cuidado, evitando dobragens e voltar a colocá-lo desfrutando do apoio (7).
- Voltar a colocar a hidrolimpadora em lugar seco e limpo, prestando atenção para não danificar o tubo de alta pressão e o cabo de alimentação.

NOTA: depois de uma paragem prolongada é possível que se verifique um gotejamento de água ligeiro debaixo da bomba. Esse gotejamento, em geral, desaparece depois de algumas horas de funcionamento. No caso persista, dirigir-se a um **Técnico Especializado**.

MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Proceder às operações descritas no parágrafo “**Paragem**” e respeitar o indicado na seguinte tabela.

INTERVALO DE MANUTENÇÃO	OPERAÇÃO
A cada uso	• Controle do cabo de alimentação, tubo de alta pressão, junções, hidropistola, tubo lança. No caso um ou mais pormenores estiverem danificados, não utilizar absolutamente a hidrolimpadora e dirigir-se a um Técnico Especializado. • Controle do nível do óleo da bomba com o motor desligado e a máquina completamente arrefecida. • Desfrutar do indicador de nível (27) ou do haste de nível integrado na tampa (10). Eventualmente para atestar, remeter-se aos tipos de lubrificante indicados no parágrafo “Características e dados técnicos”.
Semanalmente	• Limpeza do filtro de entrada água (18). Desapertar o engate rápido e extrair o filtro (18). OPERAÇÃO D DA FIG. 2. Para a limpeza, em geral é suficiente passar o filtro debaixo de um jacto de água corrente, ou soprar com ar comprimido. Nos casos mais difíceis, usar um produto anti-calcário ou substituí-lo, dirigindo-se para a compra da peça sobresselente a um centro de assistência autorizado. Voltar a montar o filtro e apertar a junção rápida.
Mensalmente	• Limpeza do filtro de entrada água (18): remeter-se ao acima referido. • Limpeza do filtro de aspiração detergente (21). Para a limpeza, em geral é suficiente passar o filtro debaixo de um jacto de água corrente ou soprar com ar comprimido. Nos casos mais difíceis, usar um produto anti-calcário ou substituí-lo, dirigindo-se para a compra da peça sobresselente a um centro de assistência autorizado. • Limpeza do injector. Para a limpeza, em geral é suficiente passar a agulha (24) em dotação no orifício do injector. No caso de não obter bons resultados, substituir o injector, dirigindo-se para a compra da peça sobresselente a um centro de assistência autorizado. O injector pode ser substituído utilizando uma chave em tubo de 14 mm (não em dotação). • Verificar a integridade dos circuitos de entrada e saída da água. • Verificar a pressão de enchimento dos pneus. • Verificar se a bomba está bem fixada ao motor e o motor ao chassis. No caso das fixações resultarem precárias, não utilizar absolutamente a hidrolimpadora e dirigir-se a um Técnico Especializado.

PT

ADVERTÊNCIA

- Durante o funcionamento, a hidrolimpadora não deve fazer muito ruído e debaixo da mesma não devem estar presentes evidentes gotejamentos de água ou óleo. Se isto acontecer, mandar verificar a máquina por um **Técnico Especializado**.

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A manutenção extraordinária tem de ser efectuada exclusivamente por um **Técnico Especializado**, respeitando a seguinte tabela.

INTERVALO DE MANUTENÇÃO	OPERAÇÃO	
Cada 200 horas	Controle do circuito hidráulico da bomba.	Controle da fixação da bomba.
Cada 400 horas	- Substituição do óleo da bomba. - Controle das válvulas de aspiração/ descarga da bomba. - Controle do aperto dos parafusos da bomba.	- Controle da válvula de regulação da bomba. - Verificação dos dispositivos de segurança.

- A cada **200** horas de funcionamento, executar alternadamente as manutenções indicadas na tabela.

ADVERTÊNCIA

- Os dados indicados na tabela são indicativos. Podem ser necessárias operações mais frequentes no caso da máquina ser muito utilizada.

INCONVENIENTES, CAUSAS E SOLUÇÕES

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUÇÕES
Deslocando o interruptor (1) em posição "1", a luz avisadora (31) não acende.	Interruptor ao qual está conectada a ficha do cabo de alimentação em posição "0".	Deslocar o interruptor até alcançar a posição "1".
	Intervenção do dispositivo de proteção do equipamento ao qual está conectada a hidrolimpadora (fusível, interruptor diferencial etc.).	Restabelecer o dispositivo de protecção. EM CASO DE NOVA INTERVENÇÃO NÃO UTILIZAR A HIDROLIMPADORA E DIRIGIR-SE A UM TÉCNICO ESPECIALIZADO.
	Ficha não introduzida correctamente.	Desconectar a ficha e voltar a conectá-la correctamente.
A hidrolimpadora vibra muito e faz ruído.	O filtro de entrada água (18) está sujo.	Respeitar o indicado no parágrafo " Manutenção ordinária ".
	Aspiração do ar.	Verificar a integridade do circuito de aspiração.
	Escorvamento da bomba incompleto.	Respeitar o indicado no parágrafo " Funcionamento - Actividades preliminares ".
	A alimentação hídrica é insuficiente ou está-se a escorvar numa profundidade excessiva.	Verificar que a torneira esteja completamente aberta e que o caudal da rede hídrica ou a profundidade de escorvamento estejam conformes ao indicado no parágrafo " Características e dados técnicos ".
	Presença de estrangulamentos no circuito de aspiração (curvas, cotovelos, etc.).	Utilizar um tubo de aspiração sem estrangulamentos.

(continua na página seguinte)

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUÇÕES
A hidrolimpadora não alcança a máxima pressão.	Regulador da pressão (28) da hidropistola (17) configurado para um valor inferior de pressão.	Rodear completamente o regulador conforme consta na OPERAÇÃO H DA FIG. 4.
	A válvula de regulação está configurada segundo um valor de pressão inferior ao máximo.	Rodear o manípulo de regulação da pressão (8) em sentido dos ponteiros do relógio.
	A cabeça porta injectores (23) encontra-se em baixa pressão FIG. 4 - REFERÊNCIA "a" .	Trabalhar segundo o indicado na Fig. 4-b.
	O injector está desgastado.	Substituir o injector segundo o indicado no parágrafo "Manutenção ordinária" .
	A alimentação hídrica é insuficiente ou está-se a escorvar numa profundidade excessiva.	Verificar que a torneira esteja completamente aberta e que o caudal da rede hídrica ou a profundidade de escorvamento estejam conformes ao indicado no parágrafo "Características e dados técnicos" .
	Funcionamento anómalo do desconector de rede hídrica.	Vide o respectivo manual de instruções.
Aspiração do detergente escassa.	A cabeça porta injectores (23) não encontra-se em baixa pressão FIG. 4 - REFERÊNCIA "b" .	Trabalhar segundo o indicado na Fig. 4-a.
	Regulador de pressão (28) configurado para um valor de pressão inferior ao máximo.	Restabelecer o valor de pressão máximo. OPERAÇÃO H DA FIG. 4.
	Filtro de aspiração detergente (21) entupido.	Respeitar o indicado no parágrafo "Manutenção ordinária" .
	O detergente utilizado é demasiado viscoso.	Utilizar um detergente recomendado pelo construtor, respeitando as diluições indicadas na placa.
Não sai água do injector ou o caudal é escasso.	Falta a água.	Verificar que a torneira da rede hídrica esteja completamente aberta ou que o tubo de aspiração possa escorvar.
	Profundidade de aspiração excessiva	Verificar que a profundidade de escorvamento seja conforme ao indicado no parágrafo "Características e dados técnicos" .
	Injector água entupido.	Limpar e/ou substituir o injector segundo o indicado no parágrafo "Manutenção ordinária" .
	Escorvamento da bomba incompleto.	Respeitar o indicado no parágrafo "Funcionamento - Actividades preliminares" .
	Funcionamento anómalo do desconector de rede hídrica.	Vide o respectivo manual de instruções.

(continua na página seguinte)

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUÇÕES
A hidrolimpadora pára durante o funcionamento.	Intervenção do dispositivo de protecção do equipamento ao qual está conectada a hidrolimpadora (fusível, interruptor diferencial, etc.).	Restabelecer o dispositivo de protecção. Em caso de nova intervenção não utilizar a hidrolimpadora e dirigir-se a um Técnico Especializado.
	Intervenção do dispositivo de protecção térmico ou amperométrico.	Respeitar o indicado no parágrafo “Dispositivos de segurança” .
Abandonada a alavanca (15) da hidropistola e passados cerca de 13 segundos, não se activa a função de Total Stop.	Pressão de trabalho inferior a 30 bar/435 psi: nesta condição o dispositivo não se activa. Recordar-se de não deixar a hidrolimpadora em by-pass por mais de 3 minutos.	Nenhum.
Rodeando o interruptor geral (1), o motor zumbe mas não arranca	Equipamento eléctrico e/ou extensão e/ou cabo eléctrico (Xtreme) não adequados.	Verificar o respeito das prescrições de engate à linha eléctrica (vide manual de instruções - Advertências de segurança), e verificar o que consta no parágrafo “Instalação” .



SPECIFIKATIONER OCH TEKNISKA DATA

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ELEKTRISK ANSLUTNING		230 V		400 V	
Elnät	V – Hz	1~50 Hz		3~50 Hz	
Absorberad effekt	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Säkring		16 A			
HYDRAULKRETS					
Högsta ingångsvattentemperatur	°C – °F	60 – 140			
Lägsta ingångsvattentemperatur		5 – 41			
Lägsta ingångsvattenflöde	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Högsta ingångsvattentryck	bar – psi	8 – 116			
Högsta primingdjup	m – ft	1,5 – 4,9			
PRESTANDA					
Högsta flödeshastighet	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Nominell flödeshastighet	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Högsta tryck	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Nominellt tryck	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Minimallt tryck för ingripande Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Högsta reaktionskraft på spraypistolen	N	25	38	39	47
Ljudtrycksnivå - Osäkerhet	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Ljudkraftnivå	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Operatörens hand-armvibration - Osäkerhet	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
PUMPOLJA		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
VIKT OCH MÅTT					
Längd x bredd x höjd	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Vikt	kg – lb	62 – 137	63 – 139		65 – 143

⁽¹⁾ Mått i enlighet med EN 60335-2-79

⁽²⁾ Se även den motsvarande oljetabellen

(*) Vattenkyld elmotor.

Specifikationer och tekniska data är ungefärliga. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra alla ändringar på maskinen som denne anser vara lämpliga.

ENI MULTITECH THT motsvarande oljor:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

IDENTIFIERING AV KOMPONENTER

Se **figurerna 1 till 4**:

- | | |
|---|--|
| 1. Huvudströmbrytare ON/OFF | 14. tvättmedels suganslutning |
| 2. Handtag | 15. Spraypistolens spak |
| 3. Hållare för spolrör | 16. Spraypistolens spak för säkerhetsstopp |
| 4. Varningsskyltar. Informerar om kvarstående risker och den personliga skyddsutrustning som ska användas. | 17. Spraypistol |
| 5. Typskylt. Anger serienummer, garanterad ljudeffektnivå (uppfyller kraven i direktiv 2000/14/EG) och grundläggande tekniska egenskaper. | 18. Vatteninloppsfilter |
| 6. Strömförsörjningskabel | 19. Slangklämma till sugslang för tvättmedel |
| 7. Hållare för matarledning/anslutningskabel | 20. Sugslang för tvättmedel |
| 8. Manöverratt för tryckreglering | 21. Sugfilter för tvättmedel |
| 8. Manöverratt för tryckreglering | 22. Spolrörsslang |
| 9. Tryckindikator | 23. Munstyckshållare |
| 10. Oljeplugg med utlopp och oljemätsticka | 24. Rengöringsnål till munstycke |
| 11. Fot | 25. Högtrycksslang |
| 12. Koppling till vattenutlopp | 26. Snabbkoppling till högtrycksslang |
| 13. Koppling till vatteninlopp | 27. Kontrollampa för oljenivå |
| | 28. Tryckregulator |
| | 29. Handtagslåsved |
| | 30. Handtagslåsskruar |
| | 31. Handtagslåsbrickor |

SKYDDSANORDNINGAR

• **Värmeskydd med automatisk återställning.**

Enhet som stoppar den elektriska högtryckstvätten vid överhettning av elmotorn. I sådana fall måste man göra som följer.

- föra huvudströmbrytaren (1) till läget **"0"** och dra ut stickkontakten från eluttaget;
- trycka på spraypistolens spak (15) så att eventuellt kvarvarande tryck kan laddas ur;
- vänta 10-15 minuter så att högtryckstvätten kyls ned;
- kontrollera att föreskrifterna för anslutning till kraftledningen har iakttagits (se **Bruksanvisning-Säkerhetsanvisningar**), med särskild hänvisning till användning av förlängningssladd;
- koppla tillbaka stickkontakten och upprepa startproceduren som beskrivs i avsnittet **"Drift"**.

• **Tryckbegränsningsventil/tryckreglerventil**

Ventil, lämpligt kalibrerad av tillverkaren, för att reglera arbetstrycket med hjälp av en manöverratt (8), och som låter den pumpade vätskan återvända till pumpens insug och därmed förhindra att farliga tryck uppstår när spraypistolen stängs eller när man försöker ställa in ett tryck som är högre än de maximala tillåtna värdena.

• **Låsanordning för spraypistolens spak.**

Säkerhetsstopp (16) för att låsa spaken (15) på spraypistol (17) i det stängda läget så att den inte kan sättas på oavsiktligt (**fig. 4, läge S**).

STANDARDMONTERING

Se till att följande finns inuti det produktpaket du har köpt:

- högtryckstvätt;
- handtag;
- matarslang för högtryck;
- spraypistol;
- spolrörsslang;
- tillbehörspåse som innehåller:

- bruksanvisning - säkerhetsanvisningar;
- bruksanvisning - användning och underhåll;
- försäkran om överensstämmelse;
- häfte med servicecentraler;
- garantibevis;
- Ejektorkit;
- handtagsfästsatsen: skruvar, brickor, vred;
- rengöringsnål till munstycke.

Om några problem uppstår, var god kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad servicecentral.

VALFRIA TILLBEHÖR

Högtryckstvättens standardutrustning kan kompletteras med följande tillbehör:

- rör för sandblästring: utformat för att göra ytor släta, avlägsna rost, färg, avlagringar, etc.;
 - sond för avloppsrengöring: utformat för att rensa rör och kanaler;
 - olika typer av spolrör och munstycken;
 - roterande borste: utformat för att rengöra ömtåliga ytor;
 - roterande munstycke: utformat för att avlägsna envis smuts;
 - skumrör: utformat för en effektivare spridning av tvättmedlet;
 - slangvinda: för att öka arbetsfältet tack vare en längre rördledning och en optimal inställning av denna.
- För information om hela tillbehörsutbudet, vänd dig till din återförsäljare.

INSTALLATION-MONTERING AV TILLBEHÖREN

- Fäst handtaget (2) på ramen med hjälp av den medföljande satsen: skruvar (30), brickor (31) och vred (29) (med insexnyckeln som medföljer). **Arbetsmoment E i fig. 1.**
- Veckla upp högtrycksslangen (25) och skruva fast änden utan snabbkoppling på spraypistol (17) genom gängen och dra åt ordentligt med två 22 mm fasta skiftnycklar (medföljer ej). **Arbetsmoment D i fig. 6.**
- Anslut snabbkopplingen (26) till kopplingen vid vattenutloppet (12), skruva på och dra åt ringmuttern för hand. **Arbetsmoment E i fig. 6.**
- Sätt in filtret (18) i vatteninloppets koppling (13). **moment D i fig. 2.**

DRIFT – FÖRBEREDANDE AKTIVITETER

- Följ vad som återges i avsnitten **“Ordinarie underhåll”** och **“Extraordinärt underhåll”**.
- Flytta högtryckstvätten till arbetsplatsen med hjälp av handtaget (2).
- Veckla helt ut högtrycksslangen (25).
- Koppla en matarslang med en innerdiameter på 15 mm/0,59 in vid vatteninloppets snabbkoppling med hjälp av en vanlig snabbkoppling för trädgårdsslangar. **Moment I i Fig. 7.**
- Öppna vattentillförselkranen (*om ansluten till dricksvattennätet är användning av en backventil obligatorisk (Ingår ej), för att använda denna anordning, se den relevanta bruksanvisningen **Operazione H di Fig. 7.***), och se till att det inte finns några läckage. Alternativt kan sugslangen föras ned i en djupgående tank.
- Kontrollera att huvudströmbrytaren (1) befinner sig i läget **“0”** och sätt in stickkontakten i ett eluttag. **Arbetsmoment B i fig. 5.**
- För huvudströmbrytaren (1) till läget **“1”**.
- Tryck in spraypistolens spak (15) och vänta på att en kontinuerlig vattenstråle kommer ut, vilket innebär att pumpen har börjat fungera på rätt sätt.
- För huvudströmbrytaren (1) till läget **“0”** och stäng av den eventuella vattentillförselkranen.
- Tryck in spraypistolens spak (15) för att släppa ut allt kvarvarande tryck.
- Anslut lansröret (22) till vattenpistolen (17) och dra åt ordentligt. **Arbetsmoment C i fig. 6.**

STANDARDDRIFT (HÖGTRYCK)

- Se till att munstyckshållaren (15) inte är i läget för dosering av tvättmedel (se även avsnittet **“DRIFT MED TVÄTTMEDEL”**).
- Kontrollera om tryckregulatorn (28) är inställd på maximalt tryck. **MOMENT H i FIG. 4.**
- Öppna vattentillförselkranen, om sådan finns.
- Starta högtryckstvätten genom att föra huvudströmbrytaren (1) till läget **“1”**.
- Tryck på spraypistolens spak (15) och kontrollera att munstyckets stråle är enhetlig och att det inte finns några läckage. Vänta tills det kommer ut en kontinuerlig vattenstråle.
- Reglera om så behövs trycket med hjälp av manövrerratten för tryckreglering (8). Vrid den medsols för att öka trycket, motsols för att minska det. Du kan se trycket på tryckindikatorn (9).

DRIFT MED TVÄTTMEDEL

De rekommenderade tvättmedlen är biologiskt nedbrytbara till över 90 %. Beträffande hur tvättmedlet ska användas, var god se de anvisningar som ges på tvättmedelsetiketten.

- För huvudströmbrytaren (1) till läget **“0”**.
- Kontrollera om tryckregulatorn (28) är inställd på maximalt tryck. **MOMENT H i FIG. 4.**
- Sätt in rengöringsmedelsslangen (20) i kopplingen (14) på pumphuvudet och använd en tång för att lossa fjäderklämman (19) enligt **bild 8.**
- Sätt in den andra änden av röret (20) inklusive filtret (21) i den externa tanken, som redan har förberetts med önskad utspädning av tvättmedel: följ återigen doseringsrekommendationerna på tvättmedelsförpackningens etikett.
- Verka på munstyckshållaren (23) såsom visas i **Fig. 4 - Hänvisning A.**
- Starta högtryckstvätten genom att föra huvudströmbrytaren (1) till läget **“1”** och verka på spaken (15): insugning och blandning sker automatiskt vid vattnets passage.
- För att avsluta utflödet av tvättmedel och återställa högtrycksdriften, stoppa högtryckstvätten, för huvudströmbrytaren (1) till läget **“0”** och verka på hållaren (23) såsom visas i **Fig. 4 - Hänvisning B.**

ATT STOPPA DRIFTEN



OBSERVERA

- *Om du måste avbryta högtrycksstrålen och lägga ner spraypistolen, utan att stänga av maskinen måste du sätta in säkerhetsstoppet (16). **Arbetsmoment S i fig. 4.***
- När du släpper spraypistolens spak (15) igen kommer högtryckstvätten att gå in i bypass-läget och om den fortsätter att vara i det här läget så kommer den att stängas av automatiskt efter cirka 13 sekunder. Högtryckstvätten kommer att återuppta sin korrekta drift nästa gång som spraypistolens spak trycks in.

STOPP

- Stäng av vattentillförselkranen eller ta ut sugslangen ur tanken.
- Töm högtryckstvätten på vatten genom att låta den arbeta några sekunder med spraypistolens spak (15) intryckt.
- För huvudströmbrytaren (1) till läget **“0”**.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget.
- Släpp ut eventuellt kvarvarande tryck från högtrycksslangen genom att hålla spraypistolens spak (15) intryckt under några sekunder.
- Vänta tills högtryckstvätten har kallnat.

URDRIFTTAGNING

- Koppla bort spraypistolen (17) från högtrycksslangen (25) och lägg tillbaka den i hållaren (3).

- Koppla bort högtrycksslangen från kopplingen vid vattenutloppet (12), rulla tillbaka den varsamt, se till att den inte viker sig och lägg tillbaka den i hållaren (7).
- Rulla försiktigt tillbaka anslutningskabeln (6), se till att den inte viker sig och lägg tillbaka den i hållaren (7).
- Ställ tillbaka högtryckstvätten noggrant på en torr och ren plats och var noggrann med att inte skada strömförsörjningskabeln och högtrycksslangen.

OBS: efter en längre period utan användning skulle man kunna hitta några droppar vatten under pumpen. Droppandet försvinner normalt efter några timmars användning. Om det fortsätter, kontakta en **specialiserad tekniker**.

ORDINARIE UNDERHÅLL

Utför åtgärderna som beskrivs i avsnittet **”Stopp”** och följ de anvisningar som ges i följande tabell.

UNDERHÅLLS-SCHEMA	ÅTGÄRD
Vid varje användning	• Kontrollera anslutningskabeln, högtrycksslangen, kopplingarna, spraypistolen och spolröret. • Om en eller flera av dessa delar är skadade använd inte, under några omständigheter, högtryckstvätten och kontakta en specialiserad tekniker. • Kontrollera pumpens oljenivå när motorn är avstängd och maskinen är helt nedkyld. • Använd nivåvisaren (27) eller oljemätstickan som är integrerad i locket (10). För eventuella påfyllningar, se hänvisningen till olika typer av smörjmedel i avsnittet ”Specifikationer och tekniska data”.
Veckovis	• Rengör vatteninloppsfiltret (18). Skruva loss snabbkopplingen och dra ut filtret (18). MOMENT D I FIG. 2. Det räcker vanligtvis att placera filtret under rinnande vatten eller att blåsa ur det med komprimerad luft för att rengöra det. I de svåraste fallen används ett fläckborttagningsmedel eller också byts det ut, efter att ha kontaktat en auktoriserad servicecentral för att köpa det nya filtret. Montera tillbaka filtret och skruva tillbaka snabbkopplingen.
Månatligen	• Rengöring av filter vid vatteninlopp (18): se förklaring ovan. • Rengöring av sugfilter för tvättmedel (21). Det räcker vanligtvis att placera filtret under rinnande vatten eller att blåsa ur det med tryckluft för att rengöra det. Vid svårare fall används ett avkalkningsmedel eller så byts filtret ut, efter att ha kontaktat en auktoriserad servicecentral för att köpa ett nytt filter. • Rengöring av munstycke. Det räcker vanligtvis att sticka in den medföljande nålen (24) genom munstyckets hål för att rengöra det. Om resultatet inte är tillfredsställande, byt ut munstycket med ett annat som har inhandlats från en auktoriserad servicecentral. Munstycket kan bytas ut med hjälp av en 14 mm hylsnyckel (medföljer inte). • Kontrollera att kretsarna för vatteninlopp och vattenutlopp är OK. • Kontrollera däckens tryck. • Kontrollera att pumpen är ordentligt fastsatt på motorn och motorn på stommen. • Om fastsättningen inte är säker använd inte, under några omständigheter, högtryckstvätten och kontakta en specialiserad tekniker.

SV

VARNING

- När den arbetar bör inte högtryckstvätten vara för högljudd och det bör inte finnas några uppenbara vatten- eller oljeläckage under den. Om så är fallet, se till att maskinen kontrolleras av en **specialiserad tekniker**.

EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

Extraordinärt underhåll får endast utföras av en **specialiserad tekniker** som måste följa denna tabell.

UNDERHÅLLS-SCHEMA	ÅTGÄRD	
Var 200:e timme	• Kontrollera pumpens hydraulkrets.	• Kontrollera pumpens fastsättning.
Var 400:e timme	• Byt olja i pumpen. • Kontrollera pumpens sug-/tryckventiler. • Kontrollera att pumpens skruvar är väl åtdragna.	• Kontrollera pumpens reglerventil. • Kontrollera skyddsanordningarna.

- Efter **200** timmar, alternativt i enlighet med de underhållsintervaller som anges i tabellen.

VARNING

- De uppgifter som ges i den här tabellen är ungefärliga. Det skulle kunna vara nödvändigt att utföra underhåll oftare vid särskilt tung användning.

PROBLEM, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Strömbrytaren (1) har förts till läge "1", eller rättare sagt kontrollampan (31) tänds inte.	Strömbrytaren som anslutningskabelns stickkontakt är kopplad till är i läget "0".	För huvudströmbrytaren till läget "1".
	En av skyddsanordningarna på anläggningen som högtryckstvätten är ansluten till (säkring, differentialströmbrytare, etc.) har ingripit.	Återställ skyddsanordningen. OM SKYDDSANORDNINGEN INGRIPER IGEN, SLUTA ANVÄNDA HÖGTRYCKSTVÄTTEN OCH VÄND DIG TILL EN SPECIALISERAD TEKNIKER.
	Stickkontakten är felaktigt införd.	Dra ut stickkontakten och sätt in den korrekt.
Högtryckstvätten vibrerar mycket och är bullrig.	Vatteninloppsfiltret (18) är smutsigt.	Följ anvisningarna i avsnittet " Ordinarie underhåll ".
	Insugning av luft.	Kontrollera att sugkretsen inte är skadad.
	Ofullbordad funktion hos pumpen.	Följ anvisningarna i avsnittet " Drift – Förberedande Aktiviteter ".
	Otillräcklig vattentillförsel eller överdriven påfyllning.	Se till att kranen är helt öppen och att nätvattenflödet eller pumpdjupet uppfyller de värden som anges i avsnittet " Specifikationer och tekniska data ".
	Sugkretsen är strypt (böjd, vinklad, etc.).	Använd en sugslang som inte är strypt.

(fortsätter på nästa sida)

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Högtryckstvätten lyckas inte uppnå maximalt tryck.	Tryckregulatorn (28) på rengöringspistolen (17) är inställd på ett lägre tryckvärde.	Vrid på regulatorn helt och hållet som i MOMENT H i FIG. 4 .
	Reglerventilen är inställd för ett tryck som är lägre än det maximala.	Vrid manöverratten (8) medsols.
	Munstyckshållaren (23) är i läget för lågtryck (FIG. 4 – HÄNVISNING "a")	Gör såsom förklaras i fig. 4–b .
	Munstycket är slitet.	Byt ut munstycket såsom förklaras i avsnittet " Ordinarie underhåll ".
	Otillräcklig vattentillförsel eller överdriven påfyllning.	Se till att kranen är helt öppen och att nätvattenflödet eller pumpdjupet uppfyller de värden som anges i avsnittet " Specifikationer och tekniska data ".
	Driftstörning hos vattennätets återströmningsskydd.	Se tillhörande bruksanvisning.
Dåligt insug av tvättmedel.	Munstyckshållaren (23) är inte i läget för lågtryck (FIG. 4 – HÄNVISNING "b")	Gör såsom förklaras i fig. 4–a .
	Tryckregulatorn (28) är inställd på ett tryckvärde under det maximala värdet.	Återställ till maximalt tryckvärde. MOMENT H i FIG. 4 .
	Sugfiltret för tvättmedel (21) är tilltäppt.	Följ anvisningarna i avsnittet " Ordinarie underhåll ".
	Tvättmedlet som används är för trögflytande.	Använd ett tvättmedel rekommenderas av tillverkaren och följ de anvisningar för utspädning som finns på etiketten.

(fortsätter på nästa sida)

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Inget vatten kommer igenom munstycket eller otillräckligt flöde.	Det finns inget vatten.	Kontrollera att vattenkranen är helt öppen eller att sugslangen kan suga in vattnet.
	För hög sughöjd.	Kontrollera att sughöjden överensstämmer med värdena i avsnittet " Specifikationer och tekniska data ".
	Vattenmunstycket är tilltäppt.	Rengör och/eller byt ut munstycket såsom förklaras i avsnittet " Ordinarie underhåll ".
	Pumpens funktion är ofullbordad.	Följ anvisningarna i avsnittet " Drift – Förberedande Aktiviteter ".
	Driftstörning hos vattennätets återströmningsskydd.	Se tillhörande bruksanvisning.
Högtryckstvätten stoppas under drift.	En av skyddsanordningarna på anläggningen som högtryckstvätten är ansluten till (säkring, differentialströmbrytare, etc.) har ingripit.	Återställ skyddsanordningen. OMSKYDDSANORDNINGEN INGRIPER IGEN, SLUTA ANVÄNDA HÖGTRYCKSTVÄTTEN OCH VÄND DIG TILL EN SPECIALISERAD TEKNIKER.
	Överspänningsskyddet eller överhettningsskyddet har ingripit.	Följ vad som anges i avsnittet " Skyddsanordningar ".
När spraypistolens spak (22) har släppts och det har gått cirka 13 sekunder aktiveras inte funktionen Total Stop (TS, Eco).	Arbetsstrycket understiger 0 bar/435 psi: under dessa förutsättningar aktiveras inte anordningen. Se till att inte lämna högtryckstvätten i bypass-läge under mer än 3 minuter.	Ingen.
När du vrider på huvudströmbrytaren (1) brummar motorn utan att starta.	El system och/eller förlängningssladd och/eller elkabel (Xtreme) är olämpliga.	Kontrollera att föreskrifterna för anslutning till kraftledningen iakttas (se Bruksanvisning - säkerhetsanvisningar), och kontrollera vad som återges i avsnittet " Installation ".



ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Сеть питания	V – Hz				
Потребляемая мощность	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Плавкие предохранители		16 A			
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ					
Максимальная температура воды питания	°C – °F	60 – 140			
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41			
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116			
Максимальная глубина наполнения	m – ft	1,5 – 4,9			
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Максимальный расход	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Номинальный расход	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Максимальное давление	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Номинальное давление	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Минимальное давление срабатывания Total Stop	bar – psi	30 – 435			
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	25	38	39	47
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Уровень мощности шума	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
МАСЛО НАСОСА		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
МАССА И ГАБАРИТЫ					
Длина х ширина х высота	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Масса	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79.

⁽²⁾ См. также таблицу соответствующих масел.

(*) Электродвигатель с водяным охлаждением.

Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

Соответствующие масла ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ

См. рисунки с 1 по 4:

- | | |
|---|---|
| 1. Главный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. | 15. Рычаг водного пистолета |
| 2. Ручка | 16. Предохранительный стопор рычага водного пистолета |
| 3. Опора наконечника | 17. Водный пистолет |
| 4. Табличка с предупреждением. Информировать об остаточных рисках и используемых средствах индивидуальной защиты. | 18. Фильтр входа воды |
| 5. Идентификационная табличка. Указывает серийный номер, гарантируемую величину звуковой мощности (в соответствии с Директивой 2000/14/CE) и основные технические характеристики. | 19. Обвязка шланга всасывания моющего средства |
| 6. Электрический кабель питания | 20. Шланг всасывания моющего средства |
| 7. Опора шланга подачи/кабеля питания | 21. Фильтр всасывания моющего средства |
| 8. Рукоятка регулирования давления | 22. Труба наконечника |
| 9. Индикатор давления | 23. Головка с форсункой |
| 10. Пробка масла с выпуском и стержень измерения уровня | 24. Штифт очистки форсунки |
| 11. Ножка | 25. Шланг высокого давления |
| 12. Патрубок выхода воды | 26. Быстрое соединение шланга высокого давления |
| 13. Патрубок входа воды | 27. Индикатор уровня масла |
| 14. Патрубок для всасывания моющего средства | 28. Регулятор давления |
| | 29. Крепежные рукоятки ручки |
| | 30. Крепежные винты ручки |
| | 31. Крепежные шайбы ручки |

УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

• Термозащита с автоматическим восстановлением.

Устройство, останавливающее работу высоконапорного моющего аппарата в случае перегрева электродвигателя.

При срабатывании нужно действовать, как указано далее.

- переставить главный выключатель (1) в положение “0” и вынуть вилку из розетки;
- нажать на рычаг (15) водного пистолета для сброса остаточного давления;
- подождать 10÷15 минут, чтобы охладить высоконапорный моющий аппарат;
- проверить выполнение предписаний по соединениям электрической линии (см. **Рабочее руководство - Предупреждения по безопасности**), с особым вниманием на используемый удлинитель;
- соедините вилку и повторите процедуру запуска, описанную в параграфе “Работа”.

• Клапан ограничения/регулирования давления.

Клапан, правильно настроенный Производителем, позволяет регулировать рабочее давление при помощи ручки (8), позволяет перекачиваемой жидкости поступать назад к всасыванию насоса, не давая возникнуть опасному давлению, при закрытии водного пистолета или при попытке задать значения давления выше максимально допустимых величин.

• Устройство блокировки рычага водного пистолета.

Предохранительный стопор (16), позволяющий заблокировать рычаг (15) водного пистолета (17) в положение закрытия, предотвращая случайное включение (**Рис. 4, позиция S**).

СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Убедиться, что в упаковке с купленной продукцией находятся следующие части:

- моющий аппарат высокого давления;
- ручка;
- шланг подачи высокого давления;

- водный пистолет;
- труба наконечника;
- пакет принадлежностей, который содержит:
 - рабочее руководство - предупреждения по безопасности;
 - рабочее руководство по эксплуатации и техобслуживанию;
 - декларацию соответствия;
 - книжку сервисного центра;
 - гарантийный сертификат;
 - комплект эжектора;
 - комплект крепления ручки: винты, шайбы, ручки;
 - штифт очистки форсунки.

В случае проблем, просим обращаться к продавцу или уполномоченному центру техсервиса.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАКАЗУ

Можно дополнить стандартную комплектацию мощного аппарата гаммой дополнительных принадлежностей, например:

- наконечник для пескоструйной очистки: эта обработка предназначена для шлифования поверхностей, с удалением ржавчины, краски, налета и т. д.;
- зонд для очистки труб: разработан для устранения засоров в трубах и каналах;
- наконечники и форсунки разных типов;
- вращающаяся гидрощетка: спроектирована для очистки деликатных поверхностей;
- вращающаяся форсунка: спроектирована для удаления трудно устранимых загрязнений;
- наконечник для пенообразования: разработан для лучшего распределения моющего средства;
- наматыватель шланга: для увеличения рабочего диапазона, благодаря наличию более длинного шланга, а также для более аккуратного наматывания на место шланга.

Для того чтобы ознакомиться с полной гаммой принадлежностей, просим обращаться к вашему продавцу.

УСТАНОВКА - МОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Прикрепить ручку (2) к станине при помощи комплект поставки: винты (30), шайбы (31) и ручки (29) (с шестигранным ключом в комплекте) **Операция Е на Рис. 1.**
- После того, как вы разматываете шланг высокого давления, привинтите его конец (25) (сторона без быстрого соединения) к резьбе водного пистолета (17) и закрутите до конца при помощи двух не раздвижных ключей 22 мм (не входят в комплект поставки). **Операция D на Рис. 6.**
- Соедините патрубок с быстрым соединением (26) на выходе воды (12), привинтите и затяните фиксирующее кольцо до конца рукой. **Операция Е на Рис. 6.**
- Вставьте фильтр (18) в патрубок входа воды (13). **Операция D на Рис. 2.**

РАБОТА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Выполняйте указания, приведенные в параграфе **“Плановое техобслуживание” и “Внеплановое техобслуживание”**.
- Поместите моющий аппарат в рабочее положение, передвигайте его при помощи ручки (2).
- Полностью разматывайте шланг высокого давления (25).
- Прикрепите к быстрому патрубку входа воды шланг подачи, с минимальным внутренним диаметром 15 мм/0,59 in, используя обычное быстрое соединение, применяемое в садоводстве. **Операция I на Рис. 7.**
- Откройте кран подачи воды (в случае соединения с водопроводной сетью питьевой воды необходимо использовать гидравлический разъединитель (не входит в комплект). **Операция H на Рис. 7.** для его использования см. соответствующее руководство по эксплуатации), проверив отсутствие капель. Также можно ввести шланг всасывания в резервуар наполнения.
- Проверьте, что главный выключатель (1) находится в положении **“0”** и соедините вилку. **Операция B на Рис. 5.**

- Поверните главный выключатель (1) в положение “1”.
- Нажмите на рычаг (15) водного пистолета и подождите, пока наружу не выйдет непрерывная струя воды, что свидетельствует о правильном наполнении насоса.
- Переставьте главный выключатель (1) в положение “0” и закройте кран подачи воды, если он имеется.
- Нажмите на рычаг (15) водного пистолета для сброса остаточного давления.
- Соедините водный пистолет (17) с трубой наконечника (22), закрутив до конца. **Операция С на Рис. 6.**

СТАНДАРТНАЯ РАБОТА (ПРИ ВЫСОКОМ ДАВЛЕНИИ)

- Убедитесь, что головка форсунки (15) не находится в положении подачи моющего средства (см. также параграф “**РАБОТА С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ**”).
- Проверьте, что регулятор давления (28) задан на максимальное давление. **ОПЕРАЦИЯ Н Рис. 4.**
- Откройте кран подачи воды.
- Вновь включите водный пистолет, поместив в положение “1” главный выключатель (1).
- Нажмите на рычаг (15) водного пистолета, проверив, что струя из форсунки равномерная и что не падают капли. Подождите, чтобы наружу вышла непрерывная струя воды.
- Отрегулируйте, при необходимости, давление, повернув ручку регулятора давления (8). Поверните ручку в направлении по часовой стрелке для увеличения давления; поверните ручку против часовой стрелки для уменьшения давления. Величина давления указана на индикаторе давления (9).

РАБОТА С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ

Рекомендуемые производителем моющие средства являются биологически разложимыми на 90 %. Для получения информации об использовании моющего средства необходимо проконсультироваться с этикеткой на упаковке моющего средства.

- Поверните главный выключатель (1) в положение «0».
- Проверьте, что регулятор давления (28) задан на максимальное давление. **ОПЕРАЦИЯ Н Рис. 4.**
- Вставьте трубу моющего средства (20) в патрубок всасывания (14), расположенный в торцевой части насоса, ослабив при помощи зажима эластичную обвязку (19), как показано на **Рис. 8.**
- Введите другой конец трубы (20) с фильтром (21) в наружный резервуар, который уже был подготовлен с моющим средством в нужном разведении: в этом случае также нужно выполнять указания, касающиеся дозирования, приведенные на этикетке упаковки с моющим средством.
- Поверните головку форсунки (23), как показано на **Рис. 4 - ссылка А.**
- Вновь включите высоконапорный моющий аппарат, установив главный выключатель (1) в положение «1» и нажмите на рычаг (15): всасывание и смешивание моющего средства происходит автоматически при прохождении воды.
- Для того чтобы остановить подачу моющего средства и восстановить работу при высоком давлении, нужно остановить моющий аппарат, установив главный выключатель (1) в положение «0» и повернуть головку (23), как показано на **Рис. 4 - ссылка В.**

ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ



ВНИМАНИЕ

- Если вы должны прервать подачу струи высокого давления и положить водный пистолет, не останавливая машину, нужно установить предохранительный стопор (16). **Операция S на Рис. 4.**
- Отпустив рычаг (15) водного пистолета, моющий аппарат переходит в режим байпас. Если он остается в данном состоянии, он автоматически выключается спустя примерно 13 секунд. Моющий аппарат вновь начинает нормально работать при следующем нажатии на рычаг водного пистолета.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Закройте кран подачи воды или выньте трубу всасывания из резервуара воды наполнения.
- Слейте воду из моющего аппарата, дав ему поработать в течение нескольких секунд с нажатым рычагом (15) водного пистолета.
- Поверните главный выключатель (1) в положение “0”.
- Выньте вилку питания из розетки электротока.
- Устраните остаточное давление в шланге высокого давления, держа нажатым в течение нескольких секунд рычаг (15) водного пистолета.
- Убедитесь, что моющий аппарат охлажден.

ПОДГОТОВКА К ХРАНЕНИЮ

- Отсоедините водный пистолет (17) от шланга высокого давления (25) и вновь положите его на место, используя опоры (3).
- Отсоедините шланг высокого давления от патрубка выхода воды (12), аккуратно сверните его, не создавая перегибов, и вновь положите его на место, используя опоры (7).
- Тщательно намотайте электрический кабель питания (6), не перегибая его, и поместите на суппорт (7).
- Аккуратно поместите моющий аппарат в сухое и чистое место, так, чтобы не повредить шланг высокого давления и кабель питания.

ПРИМЕЧАНИЕ: после длительной остановки может подтекать небольшое количество воды под насосом. Это подтекание обычно исчезает спустя несколько часов работы. В случае продолжения подтекания, обращайтесь к **специализированному технику**.

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выполните операции, описанные в параграфе “Останов” и придерживайтесь указаний в таблице ниже.

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
При каждом использовании	• Проверьте кабель питания, шланг высокого давления, патрубки, водный пистолет и трубу с наконечником. Если одна или несколько деталей оказались повреждены, не используйте моющий аппарат и обращайтесь к специализированному технику. • Контроль уровня масла насоса, при выключенном двигателе и при совершенно охлажденной машине. Используйте индикатор уровня (27) или стержень контроля уровня, встроенный в пробку (10). Для добавления масла см. информацию по смазке, приведенную в параграфе “Характеристики и технические параметры”
Еженедельно	• Очистка фильтра входа воды (18). Отвинтите быстро соединяемый патрубок и выньте фильтр (18). Операция D на Рис. 2. Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство для очистки от известковых отложений или заменить фильтр, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Вновь установите фильтр и завинтите быстрое соединение.

(продолжается на следующей странице)

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
Ежемесячно	• Очистка фильтра входа воды (18): см. указание выше. • Очистка фильтра всасывания моющего средства (21). Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство от известковых отложений или заменить его, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. • Очистка форсунки. Для очистки обычно достаточно провести внутри отверстия форсунки штифтом (24) в комплекте. Если не удастся добиться удовлетворительных результатов, заменить форсунку, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Форсунку можно заменить при помощи торцевого ключа 14 мм (не входит в комплект). • Проверка целостности контуров входа и выхода воды. • Проверка давления накачивания шин. • Проверка крепления насоса к двигателю и двигателя к станине. Если крепление не очень прочное, не используйте моющий аппарат и обращайтесь к специализированным техникам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы моющий аппарат не должен быть слишком шумным и из-под аппарата не должна вытекать вода или масло. Если возникли данные явления, следует пригласить для проверки машины **специализированного техника**.

ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чрезвычайное техобслуживание должно выполняться исключительно **специализированными техниками**, согласно **приведенной ниже таблице**.

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ	
Каждые 200 часов	• Проверка гидравлического контура насоса.	• Проверка крепления насоса.
Каждые 400 часов	• Замена масла насоса. • Проверка клапанов всасывания/подачи насоса. • Проверка закручивания винтов насоса.	• Проверка регулировочного клапана насоса. • Проверка устройств безопасности

- Каждые **200 часов** выполняйте поочередно интервалы техобслуживания, указанные в таблице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перечисленные в таблице данные носят указательный характер. При особенно тяжелых условиях работы могут потребоваться более частые вмешательства.

НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	ПРИЧИНА
Установив выключатель (1) в положение “1”, индикатор (31) не загорается.	Выключатель, с которым соединена вилка кабеля питания, находится в положении “0”.	Поверните главный выключатель в положение “1”.
	Срабатывание защитного устройства установки, с которой соединен моющий аппарат (предохранитель, дифференциальный выключатель и т. д.).	Восстановите защитное устройство. В СЛУЧАЕ ПОВТОРНОГО СРАБАТЫВАНИЯ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЮЩИЙ АППАРАТ И ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ТЕХНИКУ.
Моющий аппарат сильно вибрирует и шумно работает.	Неправильная установка вилки.	Вынуть вилку и вставить ее правильно.
	Фильтр входа воды (18) загрязнен.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе “ Плановое техобслуживание ”.
	Всасывание воздуха.	Проверьте целостность контура аспирации.
	Неполное заполнение насоса.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе “ Работа - Предварительные операции ”.
	Подача воды недостаточная или идет накачивание со слишком большой глубины.	Проверьте, что кран полностью открыт и что расход водопроводной сети или глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе “ Характеристики и технические параметры ”.
	Наличие сужений в контуре аспирации (изгибы, перегибы и т. д.).	Используйте шланг всасывания без перегибов.
Моющий аппарат не достигает максимального давления.	Регулятор давления (28) гидропистолета (17) задан на более низкое значение давления.	Полностью поверните регулятор, как показано в операции Н рис. 4.
	Регулировочный клапан настроен на значение давления ниже максимального.	Поверните ручку регулирования давления по часовой стрелке (8).
	Головка форсунки (23) находится в состоянии низкого давления рис. 4 - ссылка “а”.	Действовать согласно указаниям на Рис. 4-в.
	Форсунка изношена.	Замените форсунку согласно указаниям параграфа “ Плановое техобслуживание ”.
	Подача воды недостаточная или идет накачивание со слишком большой глубины.	Проверьте, что кран полностью открыт и что расход водопроводной сети или глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе “ Характеристики и технические параметры ”.
	Аномальная работа устройства разъединителя водопроводной сети.	См. в соответствующем руководстве.

(продолжается на следующей странице)

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	ПРИЧИНА
Недостаточное всасывание моющего средства.	Головка форсунки (23) не находится в состоянии низкого давления рис.4 - ссылка "б" .	Действовать согласно указаниям на Рис. 4-а .
	Регулятор давления (28), заданный на значение давления ниже максимального.	Восстановите максимальное значение давления. ОПЕРАЦИИ Н рис. 4 .
	Фильтр всасывания моющего средства (21) засорен.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе "Плановое техобслуживание" .
	Используемое моющее средство слишком вязкое.	Используйте моющее средство, рекомендованное производителем, выполняйте инструкции по разведению, приведенные на табличке.
Из форсунки не выходит вода или расход недостаточный.	Нет воды.	Проверьте, что кран водопроводной сети полностью открыт или что шланг всасывания может наполняться.
	Слишком большая глубина всасывания.	Проверьте, что глубина наливания соответствует информации, приведенной в параграфе "Характеристики и технические параметры" .
	Форсунка воды засорилась.	Очистите или замените форсунку согласно указаниям параграфа "Плановое техобслуживание" .
	Неполное заполнение насоса.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе "Работа - Предварительные операции" .
	Аномальная работа устройства разъединителя водопроводной сети.	См. в соответствующем руководстве.
Высоконапорный моющий аппарат останавливается во время нормального функционирования.	Срабатывание защитного устройства установки, с которой соединен моющий аппарат (предохранитель, дифференциальный выключатель и т. д.).	Восстановите защитное устройство. В СЛУЧАЕ ПОВТОРНОГО СРАБАТЫВАНИЯ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЮЩИЙ АППАРАТ И ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ТЕХНИКУ.
	Срабатывание амперометрического защитного устройства.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе "Устройства безопасности" .
Отпустив рычаг (15) водного пистолета и спустя примерно 13 секунд, не включается функция Total Stop.	Рабочее давление ниже 30 bar/435 psi: в этих условиях устройство не включается. Напоминаем, что нельзя оставлять моющий аппарат в состоянии байпаса более 3 минут.	Нет.
Повернув главный выключатель (1), двигатель гудит, но не начинает работать.	Электрическая установка и /или удлинитель и/или электрический кабель не подходящие.	Проверьте выполнение предписаний по соединениям электрической линии (см. Рабочее руководство - предупреждения по безопасности), проверив указания в параграфе "Монтаж" .



СПЕЦИФИКАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

		K Steel S			
		3.10 10/150 M	3.12 12/130 M	6.15 15/170 T	7.15 15/210 T
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ		230 V 1~50 Hz		400 V 3~50 Hz	
Захранване	V – Hz				
Подавана мощност	kW – CV	2,9 – 3,9		4,8 – 6,5	6,7 – 9,1
Предпазител		16 A			
ХИДРАВЛИЧНА ВЕРИГА					
Макс. температура на подаваната вода	°C – °F	60 – 140			
Мин. температура на подаваната вода	°C – °F	5 – 41			
Мин. разход на подава-ната вода	l/min – USgpm	13 – 3,4	15 – 4,0	18 – 4,8	
Макс. налягане на подаваната вода	bar – psi	8 – 116			
Макс. дълбочина на заливане	m – ft	1,5 – 4,9			
ИЗПЪЛНЕНИЕ					
Максимален разход	l/min – USgpm	11 – 2,9	13 – 3,4	15 – 4,0	
Номинален разход	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	12 – 3,2	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7
Максимално налягане	bar – psi	120 1740	190 2756	170 2466	210 3046
Номинално налягане	bar – psi	110 1595	180 2611	160 2321	200 2901
Мин. налягане на превключване до пълно спиране	bar – psi	30 – 435			
Максимална сила на реакция на пулверизатора	N	25	38	39	47
Ниво на звуково налягане – неопределеност	dB(A)	86 – 0,7 ⁽¹⁾			
Ниво на мощност на звука	dB(A)	93 ⁽¹⁾			
Вибрация на ръката на оператора – неопределеност	m/s ²	2,4 – 0,24 ⁽¹⁾			
МАСЛО НА ПОМПАТА		ENI MULTITECH THT ⁽²⁾			
ТЕГЛО И РАЗМЕРИ					
Дължина x ширина x височина (мм-инчове)	mm – in	850 x 540 x 950 – 33,5 x 21,3 x 37,4			
Тегло	kg – lb	62 – 137	63 – 139	65 – 143	

⁽¹⁾ Мерките са в съответствие с EN 60335-2-79

^(*) Електрически двигател с водно охлаждане.

⁽²⁾ Вижте също съответната таблица за маслото

Спецификациите и техническите данни са приблизителни. Производителят си запазва правото да прави всякакви промени към машината, каквито сметне за подходящи.

Масла, които съответстват на ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ

Отнесете се към **фигури от 1 до 4:**

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. ON/OFF Главен прекъсвач2. Ръкохватка3. Стойка на тръба за вкарване на газ4. Предупредителни табели. Информират за наличие на рискове и трябва да се ползват ЛПС5. Табела за идентификация. Показва серийния номер, гарантирана стойност на сила на звука (в съответствие с Директива 2000/14/ЕС) и основни технически характеристики6. Захранващ кабел7. Опора за подаващ шланг/захранващ кабел8. Бутон за регулиране на налягането9. Индикатор за налягане10. Тапа за маслото с отдушник и маслоуказател11. Кроче12. Фитинги за извеждане на водата13. Фитинги за въвеждане на водата14. смукателна връзка за детергент | <ol style="list-style-type: none">15. Лост за пулверизатора16. Предпазен ограничител на лоста на пулверизатора17. Пулверизатор18. Филтър за подаване на вода19. Скоба на шланга за засмукване на детергент20. Шланг за засмукване на детергент21. Филтър за засмукване на детергент22. Шланг на тръбата за подаване на газ23. Глава на държача на дюзата24. Игла за почистване на дюзата25. Шланг за високо налягане26. Куплунг за бърз монтаж на шланг за високо налягане27. Индикатор за наблюдаване на маслото28. Регулатор на налягането29. Врътки за обезопасяване на ръкохватката30. Винтове за обезопасяване на ръкохватката31. Шайби за обезопасяване на ръкохватката |
|--|---|

УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Автоматично нулиране на термичния протектор.

Устройство, което спира работата на водоструйната машина в случай на прегряване на електродвигателя.

В този случай се процедира както следва:

- Преместете главния прекъсвач (1) на положение "0" и извадете щепсела от контакта;
- Натиснете лоста на пулверизатора (15), за да се освободи всяко остатъчно налягане;
- изчакайте 10 - 15 минути да се охлади почистващото устройство с високо налягане;
- Проверете дали инструкциите за свързване към захранването са изпълнени (отенесете се към **Наръчника за употреба – Мерки за безопасност**), със специална препратка към използваното приложение;
- Поставете щепсела отново в контакта и повторете процедурата за пускане, описана в параграф "Работа".

• Нагнетателен клапан за разтоварване/регулация.

Клапан, подходящо калибриран от Производителя, за регулиращо работно налягане посредством бутона (8) и това позволява изпомпената течност да се върне към засмукване на помпата, предотвратявайки така появата на опасни налягания, когато се затваря пулверизатора или при опит да се установи налягане, което е над максимално допустимите стойности.

• Блокиращо устройство на лоста на пулверизатора.

Предпазен ограничител (16) за блокиране на лоста (15) на пулверизатора (17) в затворено положение, така че да не може да тръгне инцидентно (**Фиг. 4, положение 5**).

СТАНДАРТЕН МОНТАЖ

Проверете дали следните компоненти са в опаковката на продукта, който сте закупили:

- почистващо устройство с високо налягане;
- ръкохватка;
- подаващ шланг за високо налягане;
- пулверизатор;

- шланг на тръба за подаване на газ;
- чанта с принадлежности:
 - наръчник за употреба – предпазни мерки;
 - наръчник за употреба – работа и поддръжка;
 - декларация за съответствие;
 - брошура с адреси на центрове за помощ;
 - сертификат за гаранция;
 - комплект с ежектор;
 - Комплект за монтиране на ръкохватката: винтове, шайби, врътки;
 - Игла за почистване на дюза.

Ако възникне някакъв проблем, молим свържете се с вашия търговец или с оторизиран център за помощ.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ИЗБОР

Можете да добавите следния обхват от принадлежности към стандартните доставени с вашето почистващо устройство с високо налягане:

- Пескоструйна тръба: предназначена да изглажда повърхности, да премахва ръжда, боя, инкрустации и т.н.;
- Комплект за дренране и почистване: предназначен за отпушване на тръби и канали;
- Различни видове тръби за вкарване на газ и дюзи;
- Въртяща се четка: предназначена да почиства чупливи повърхности;
- Въртяща се дюза: предназначена да почиства упорити замърсявания;
- Тръба за вкарване на газ за пяна: предназначена за по-ефективно разпределение на детергента;
- Макара за шланг: за да се увеличи работния обхват благодарение на един по-дълъг шланг и неговото съхранение за целта.

Молим свършете се с вашия търговец за да научите повече за всички принадлежности.

ИНСТАЛАЦИЯ – МОНТАЖ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ

- Сглобете ръкохватката (2) към рамата, използвайки предоставения комплект: винтове (30), шайби (31) и врътки (29) (с помощта на доставения шестостепенен ключ). **Операция Е на Фиг.1;**
- Развийте шланга за високо налягане (25) и завийте края (без куплунг за бърз монтаж) върху резбата на пулверизатора (17) и затегнете добре с два 22 mm стационарни регулируеми гаечни ключове (недоставени). **Операция D на Фиг. 6.**
- Свържете куплунга за бърз монтаж (26) към фитингите за извеждане на вода (12), завийте и затегнете пръстеновидната гайка на ръка. **Операция Е във Фиг. 6.**
- Поставете филтъра (18) в съединението за подаване на вода (13). **Операция D на Фиг.2.**

РАБОТА – ПРЕДВАРИТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

- Следвайте инструкциите, дадени в параграфи **"Рутинна поддръжка"** и **"Специална поддръжка"**.
- Вземете почистващото устройство с високо налягане на мястото на работа като използвате ръкохватката (2).
- Изцяло развийте шланга за високо налягане (25).
- Закрепете захранващ шланг с вътрешен диаметър 15 mm/0,59 инча към съединението за бърз монтаж за подаване на вода, използвайки обикновено съединение с бърз монтаж от градински тип. **Операция I на Фиг.7.**
- Отворете крана за подаване на вода (*ако е свързан към мрежата за питейна вода, задължително използвайте предпазно устройство срещу обратен поток (не се доставя). За да използвате това устройство, отнесете се към съответното наръчник за употреба*), като се уверите, че не капи. **Операция H на Фиг. 7.** Алтернативно, поставете един шланг за засмукване в резервоар.
- Проверете дали главния прекъсвач (1) е в положение **"0"** и вкарайте щепсела. **Операция B на Фиг. 5.**
- Придвигнете главният превключвател (1) в позиция „1“;
- Натиснете лоста на пулверизатора (15) и изчакайте постоянната струя вода да потече през него, което означава, че помпата се залива правилно.
- Поставете главния прекъсвач (1) на положение **"0"** и затворете крана за подаване на вода от мрежата.

- Натиснете лоста на пулверизатора (15) за да разтоварите всякакво остатъчно налягане.
 - Свържете към пулверизаторния пистолет (17) изпускащата тръба (22), като я затегнете докрай.
- Операция С на Фиг. 6.**

СТАНДАРТНА РАБОТА (ВИСОКО НАЛЯГАНЕ)

- Уверете се, че главата на държача на смукателния накрайник (15) не е в позиция за подаване на почистващ препарат (вижте също параграф „УПОТРЕБА С ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ“);
- Проверете дали регулаторът на налягането (28) е настроен за максимално налягане. **Операция Н на Фиг. 4.**
- Отворете крана за доставяне на вода, ако има такъв.
- Пуснете почистващото устройство с високо налягане отново като превключите главния прекъсвач (1) на положение "1".
- Натиснете лоста на пулверизатора (15) като проверите дали струята на дюзата е равномерна и няма прокапване. Изчакайте да започне да тече непрекъсната струя.
- Ако е необходимо, регулирайте налягането посредством бутона за регулиране на налягането (8). Завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да повишите налягането, по посока обратна на часовниковата стрелка, за да го намалите. Можете също да видите налягането върху индикатора за налягане (9).

РАБОТА С ДЕТЕРГЕНТ

Препоръчаните препарати са над 90% биоразградими. Моля, разгледайте инструкциите на опаковката на почистващия препарат относно това как да го използвате.

- Придвигнете главният превключвател (1) в позиция „0“;
- Проверете дали регулаторът на налягането (28) е настроен за максимално налягане. **Операция Н на Фиг. 4.**
- Вкарайте тръбичката за детергент (20) във фитинга (14) на главата на помпата, като разхлабите с клещи пружинната скоба (19), както е показано на **фиг. 8.**
- Вкарайте другия край на маркуча (20), включително филтъра (21), във външния резервоар, който вече е подготвен с желаното разреждане на детергента: отново следвайте препоръките за дозиране, посочени на етикета на опаковката на перилния препарат.
- Завъртете главата на държача на смукателния накрайник (23) в съответствие със схемата на **Фиг. 4, А;**
- Включете отново почистващата система, придвижвайки главния прекъсвач (1) в позиция „1“ и задействайте лоста (15): смесването на почистващия препарат и засмукването стават автоматично при преминаване на водата;
- За да спрете подаването на почистващ препарат и да възстановите работата при високо налягане, изключете системата, придвижвайки главния прекъсвач (1) в позиция „0“ и работете с главата (23) както е показано на **Фиг. 4, В.**

РАБОТА ПРИ СПИРАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако искате да прекъснете струята на високото налягане и да поставите пулверизатора надолу без да спирате машината, вие трябва да вкарате предпазния ограничител (16). **Операция S на фиг. 4.**
- Като освободите лоста на пулверизатора (15) почистващото устройство с високо налягане преминава на обходен режим на работа и ако остане в това положение ще спре автоматично след около 13 секунди. Почистващото устройство с високо налягане се връща към нормално функциониране, когато лостът на пулверизатора се натисне отново.

СПИРАНЕ

- Затворете крана за доставяне на вода или извадете шланга за засмукване от резервоара.
- Източете водата от почистващото устройство с високо налягане като го оставите да работи няколко секунди с натиснат лост на пулверизатора (15).
- Поставете главния прекъсвач (1) на положение "0".
- Извадете щепсела от мрежовия контакт.
- Разтоварете всяко остатъчно налягане от шланга за високо налягане като задържате лоста на пулверизатора (15) натиснат за няколко секунди.
- Изчакайте почистващото устройство с високо налягане да се охлади.

ИЗВЕЖДАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Разединете пулверизатора (17) от шланга за високо налягане (25) и го сложете на стойките (3).
- Разединете шланга за високо налягане от фитингите за извеждане на водата (12), навийте го внимателно като избягвате прегъване, и го поставете върху опората (7).
- Навийте хранващия кабел (6) внимателно, за да избегнете прегъването му и го поставете върху опората (7).
- Почистващото устройство за високо налягане трябва да се държи на сухо, чисто място като се внимава да не се увреждат шланга за високо налягане и хранващия кабел.

ЗАБЕЛЕЖКА: след продължителен период на неизползване, може да забележите няколко капки вода под помпата. Това прокапване обикновено изчезва след няколко часа работа. Ако продължава, обаче, свържете се със **Специализиран техник**.

РУТИННА ПОДДРЪЖКА

Изпълнете операциите, описани в параграфа "Спиране" и следвайте инструкциите дадени в следната таблица.

ГРАФИК НА ПОДДРЪЖКА	РАБОТА
Всеки път, когато се използва	• Проверете хранващия кабел, шланга за високо налягане, фитингите, пулверизатора и шланга на тръбата за подаване на газ. Ако някоя от частите бъде повредена, при никакви обстоятелства не използвайте почистващото устройство за високо налягане и се свържете със Специализиран техник • Проверете нивото на маслото на помпата при изключен мотор и напълно охладена машина. Използвайте индикатора (27) или пръчка за потапяне, включена в щепсела (10). Когато се налага доливане, отнесете се към видовете смазочни масла, дадени в параграфа "Спецификации и технически данни".
Седмично	• Почистете филтъра за подаване на вода (18). Развийте съединението за бърз монтаж и извадете филтъра (18). ОПЕРАЦИЯ D на Фиг.2. Обикновено е достатъчно да поставите филтъра под течаща вода или под въздушна струя, за да го почистите. При по-трудни случаи, използвайте препарат за отстраняване на котлен камък или сменете филтъра. За да закупите резервни части, се свържете с оторизиран сервиз. Поставете филтъра обратно и завинтете обратно съединението за бърз монтаж.

(продължава на следващата страница)

ГРАФИК НА ПОДДРЪЖКА	РАБОТА
Месечно	• Почистете филтъра за подаваната вода (18): вижте какво е обяснено преди това. • Почистете филтъра за засмукване на детергента (21). Достатъчно е да поставите филтъра под течаща вода или да го продухате с компресиран въздух, за да го почистите. В по-тежките случаи използвайте устройство за премахване на котлен камък или го сменете като се свържете с оторизиран център за помощ, за да купите нов филтър. • Почистете дюзата Обикновено е достатъчно да се постави доставената игла (24) през отвора на дюзата, за да се почисти. Ако резултатът не е добър, сменете дюзата като я закупите от оторизиран център за помощ. Дюзата може да се смени като се използва 14 мм тръбен гаечен ключ (не се доставя). • Проверете здравината на входната и изходна вериги за водата. • Проверете налягането на гумите. • Проверете заскобването на помпата към двигателя и на двигателя към рамката. Ако се установи, че заскобването не е надеждно, при никакви обстоятелства не използвайте почистващото устройство с високо налягане и се свържете със Специализиран техник.

ВНИМАНИЕ

- Когато работи, почистващото устройство с високо налягане не трябва да бъде твърде шумно и не трябва да има следи от капеща вода или масло под него. Ако това се случи, машината трябва да бъде проверена от **Специализиран техник**.

СПЕЦИАЛНА ПОДДРЪЖКА

Специална поддръжка трябва да се прави само от **Специализиран техник**, съответствие със следната таблица.

ГРАФИК НА ПОДДРЪЖКА	РАБОТА	
На всеки 200 часа	• Проверете хидравличната верига на помпата	• Проверете заскобването на помпата
На всеки 400 часа	• Проверете маслото на помпата • Проверете вентилите на засмукване/подаване на помпата • Проверете дали са затегнати винтовете на помпата	• Проверете регулиращия вентил на помпата • Проверете устройствата за безопасност.

- На всеки **200** часа като алтернатива, изпълнявайте интервалите за поддръжка, посочени в таблицата.

ВНИМАНИЕ

- Данните дадени в таблицата са приблизителни. Може да трябва да се извършва поддръжка по-често в случай на особено тежка работа.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ПРОБЛЕМИ	СЛУЧАИ	РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
Когато прекъсвачът (1) се смеси в положение "1", LED (31) не включва.	Прекъсвачът, към който щепселът на захранващия кабел е свързан, е на положение "0".	Преместете главния прекъсвач на положение "1".
	Изключване на устройството за изключване на системата, към което почистващото устройство с високо налягане е включено (предпазител, RCCB /прекъсвач за остатъчен ток/, и др.)	Върнете устройството за изключване в изходно положение. В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТО ИЗКЛУЧИ ОТНОВО, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОЧИСТВАЩОТО УСТРОЙСТВО И СЕ СВЪРЖЕТЕ СЪС СПЕЦИАЛИЗИРАН ТЕХНИК.
	Щепселът не е монтиран правилно.	Разединете щепселът и го включете обратно правилно.
Почистващото устройство вибрира много и е шумно.	Филтърът за подаване на вода (18) е замърсен.	Следвайте инструкциите от параграф "Рутинна поддръжка" .
	Засмукване на въздух.	Проверете здравината на веригата за засмукване.
	Заливането на помпата не е завършено.	Следвайте инструкциите от параграф "Работа – Предварителни дейности"
	Не е доставена достатъчно вода или дълбочината на заливане е прекалено голяма.	Проверете дали кранът е напълно отворен и дали дебитът на потока от водопроводната мрежа или дълбочината на заливане съответства на това, което е определено в параграфа "Спецификации и технически данни"
	Задръстване във веригата на засмукване (огъвания, колена, и т.н.)	Използвайте шланг за засмукване без стесняване
Почистващото устройство не може да достигне максимално налягане.	Регулатор на налягането (28) на пулверизаторния пистолет (17), настроен на по-ниска стойност на налягането.	Завъртете изцяло регулатора съгласно ОПЕРАЦИЯ Н на Фиг. 4.
	Регулиращият вентил е настроен за налягане по-малко от максималното.	Завъртете бутона за настройване на налягането (8) по посока на часовниковата стрелка.
	Държачът на смукателния накрайник (23) е в позиция за ниско налягане (Фиг.4 – позиция а).	Процедирайте както е обяснено на фиг. 4-b.
	Дюзата е износена.	Сменете дюзата както е обяснено в параграф "Рутинна поддръжка"
	Не е доставено достатъчно количество вода или дълбочината на заливане е прекалено голяма.	Проверете дали кранът е напълно отворен и дали дебитът на потока от водопроводната мрежа или дълбочината на заливане съответства на това, което е определено в параграфа "Спецификации и технически данни"
	Предпазното устройство срещу обратен поток се е повредило.	Отнесете се към съответното ръководство

(продължава на следващата страница)

ПРОБЛЕМИ	СЛУЧАИ	РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
Слабо засмукване на детергент.	Държачът на смукателния накрайник (23) е в позиция за ниско налягане (Фиг.4 – позиция b).	Процедирайте както е обяснено на фиг. 4-а.
	Регулатор на налягането (28), настроен за стойност на налягането, по-ниска от максималната.	Възстановете максималната стойност на налягането. ОПЕРАЦИЯ Н на Фиг. 4.
	Филтърът за засмукване на детергент (21) е замърсен.	Следвайте инструкциите от параграф "Рутинна поддръжка" .
	Детергентът, който се използва е твърде гъст.	Използвайте детергент, препоръчан от производителя и следвайте инструкциите от етикета.
Не идва вода от дюзата или потокът е слаб.	Няма вода	Проверете дали кранът към водопроводната мрежа е напълно отворен или тръбата за засмукване може да залива.
	Заливането е твърде дълбоко.	Проверете дали дълбочината на заливане съответства на това, което е определено в параграф "Спецификации и технически данни" .
	Дюзата е задръстена.	Почистете и/или сменете дюзата както е обяснено в параграф "Рутинна поддръжка" .
	Заливането на помпата не е завършено.	Следвайте инструкциите от параграф "Работа – Предварителни действия" .
	Предпазното устройство срещу обратен поток е повредено	Отнесете се към съответното ръководство
Почистващото устройство спира по време на работа.	Изключване на устройството за изключване на системата, към което почистващото устройство с високо налягане е включено (предпазител, RCCB /прекъсвач за остатъчен ток/, и др.)	Върнете устройството за изключване в изходно положение. В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТО ИЗКЛЮЧИ ОТНОВО, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОЧИСТВАЩОТО УСТРОЙСТВО И СЕ СВЪРЖЕТЕ СЪС СПЕЦИАЛИЗИРАН ТЕХНИК.
	Изключване на термичната защита или токовата защита.	Следвайте инструкциите на параграф "Устройства за безопасност"
Освободили сте лоста на пулверизатора (15) и след около 13 секунди функцията Пълно спиране не се активира.	Работно налягане е под 30 бара/435 psi /фунтове на квадратен инч/: устройството не работи при такива условия. Не оставяйте почистващото устройство в обходен режим за повече от три минути.	Няма.
Когато главния прекъсвач (1) , ел. моторът бучи, но не тръгва.	Електрическа система и/или удължител и/или захранващ кабел са неподходящи.	Проверете дали инструкциите за свързване на захранващи линии са били следвани (вижте Наръчника за употреба – Мерки за безопасност, и проверете инструкциите в параграфа "Инсталация").



COMET S.p.A. - Via G.Dorso, 4 - 42124 Reggio Emilia - ITALY

Tel. +39 0522 386111

E-mail Italia: vendite@comet.re.it - fax +39 0522 386300

E-mail Export: export@comet.re.it - fax +39 0522 386286

www.comet-spa.com